叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 《十二凯撒传》第十三卷：语(the Lives Of The Twelve Caesars,) 000001

2. 《十二凯撒传》第十三卷：语(the Lives Of The Twelve Caesars,) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《十二凯撒传》第十三卷：语(The Lives of the Twelve Caesars,)

[prə'du:st] [baɪ]['tɑ:piˌoʊ] - [ænd; ənd]['deɪvɪd]['wɪdʒə(r)]
Produced by Tapio Riikonen and David Widger
生产 经过 塔皮奥 - 和 大卫 威杰

塔皮奥·里科宁和大卫·维杰制作

[ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv][ðə; ði] [twelv] ['si:zɚz]
THE LIVES OF THE TWELVE CAESARS
这 生活 的 这 十二 凯撒

十二位凯撒的生平

[baɪ]
By
经过

经过

[si:] . [swi'təuniəs] [træŋkwɪləs] ;
C . Suetonius Tranquillus ;
C . 苏埃托尼乌斯 宁静 ;

C. Suetonius Tranquillus;

[tu:; tə] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] ['ædɪd] ,
To which are added ,
到 哪个 是 额外 ,

此外，还加上了：

[hɪz; ɪz][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv][ðə; ði] [grə'meriən] , [ˌretə'rɪʃn] , [ænd; ənd]['poʊəts] .
HIS LIVES OF THE GRAMMARIANS , RHETORICIANS , AND POETS .
他的 生活 的 这 语法学家 , 修辞学家 , 和 诗人 .

他的《语法学家、修辞学家和诗人传》。

[ðə; ði][trænz'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv]
The Translation of
这 翻译 的

翻译

[ˌælɪg'zændər] ['tɔmsn] , [em] . [di:] .
Alexander Thomson , M . D .
亚历山大 汤姆逊 , M . D .

亚历山大·汤姆森，医学博士

[rɪ'vaɪzd] [ænd; ənd] [kə'rektɪd] [baɪ]
revised and corrected by
修改 和 已更正 经过

经修订和更正

[ti:] . ['fɔ:rɪstər] , [ɛs'kwɑɪər] . , [ə; eɪ] . [em] .
T . Forester , Esq . , A . M .
T . 林务员 , 先生 . , 一个 . M .

T. Forester，法学博士，AM

[laɪvz; lɪvz][ʌv; əv] ['emɪnənt] [grə'meriən] (-)
LIVES OF EMINENT GRAMMARIANS (506)
生活 的 杰出 语法学家 (-)

著名语法学家传（506）

[aɪ] . [ðə; ðɪ] ['saɪəns] [ʌv; əv] ['græmər] [-] [wʌz; wəz][ɪn] ['eɪnʃənt] [taɪmz] [fɑːr][frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [ɪn]
I . **The** **science** **of** **grammar** **[** **842** **]** **was** **in** **ancient** **times** **far** **from** **being** **in**
我 . 这 科学 的 语法 [-] 曾是 在 古老的 时代 远的 从 存在 在
[voʊg] [æt; ət] [roʊm] ;
vogue **at** **Rome** **;**
时尚 在 罗马 ;

一、语法学[842]在古代罗马远未流行;

[ɪn'diːd] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ʌv; əv]['lɪt(ə)l][juːz][ɪn][ə; eɪ] [ruːd] [steɪt] [ʌv; əv][sə'saɪəti] ,
indeed **,** **it** **was** **of** **little** **use** **in** **a** **rude** **state** **of** **society** **,**
的确 , 它 曾是 的 小的 使用 在 一个 粗鲁的 状态 的 社会 ,

的确，在当时粗野的社会状态下，它几乎没什么用处。

[wen] [ðə; ðɪ]['piːp(ə)l][wɜːr; wər] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn]['kɑːnstənt]['wɔrz] ,
when **the** **people** **were** **engaged** **in** **constant** **wars** **,**
什么时候 这 人们 是 已订婚的 在 持续的 战争 ,

当人们深陷连年战乱之时，

[ænd; ənd][hæd; həd][nɑːt] [mʌtʃ] [taɪm][tuː; tə] [bɪ'stoʊ] [ɑːn][ðə; ðɪ][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['lɪbərəl][aːts] [
and **had** **not** **much** **time** **to** **bestow** **on** **the** **cultivation** **of** **the** **liberal** **arts** **[**
和 有 不是 很多 时间 到 赐给 在 这 栽培 的 这 自由主义 艺术 [
-] .
843 **]** **.**
-] .

并没有太多时间投入到人文学科的培养中[843]。

[æt; ət][ðə; ðɪ] ['aʊtset] , [ɪts] [prɪ'tenʃənz] [wɜːr; wər] ['veri] ['slendər] , [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['ɜːrlɪɪst] [men] [ʌv; əv]
At **the** **outset** **,** **its** **pretensions** **were** **very** **slender** **,** **for** **the** **earliest** **men** **of**
在 这 开端 , 它是 虚荣心 是 非常 苗条 , 为了 这 最早 男人 的
['lɜːrnɪŋ] ,
learning **,**
学习 ,

起初，它的野心非常渺小，因为最早的学者们认为，

[huː] [wɜːr; wər][bəuθ]['poʊəts][ænd; ənd] ['ɔːrətəz] , [meɪ] [biː; bi] [kən'sɪdərd] [æz; əz][hæf] - [griːk] :
who **were** **both** **poets** **and** **orators** **,** **may** **be** **considered** **as** **half** **-** **Greek** **:**
WHO 是 两个都 诗人 和 演说家 , 可能 是 经过考虑的 作为 一半 - 希腊语 :

他们既是诗人又是演说家，可以被认为是半个希腊人:

[aɪ] [spiːk] [ʌv; əv] ['lɪviəs] [-] [ænd; ənd] ['ɛniːəs] [-] ,
I **speak** **of** **Livius** **[** **844** **]** **and** **Ennius** **[** **845** **]** **,**
我 说话 的 利维乌斯 [-] 和 恩尼厄斯 [-] ,

我指的是李维[844]和恩尼乌斯[845]，

[huː] [ɑːr; ər] [ək'nɑːlɪdʒd] [tuː; tə][hæv; həv] [tɔːt] [bəuθ]['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz][æz; əz] [wel] [æt; ət]
who **are** **acknowledged** **to** **have** **taught** **both** **languages** **as** **well** **at**
WHO 是 已确认 到 有 教授 两个都 语言 作为 出色地 在
[roʊm] [æz; əz][ɪn] ['fɔːrən] [pɑːrts] [-] .
Rome **as** **in** **foreign** **parts** **[** **846** **]** **.**
罗马 作为 在 外国的 部分 [-] .

他们被认为曾在罗马和国外教授过这两种语言[846]。

[bʌt; bət] [ðeɪ] (-) ['oʊnli][trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [griːk] ,
But **they** **(** **507** **)** **only** **translated** **from** **the** **Greek** **,**
但 他们 (-) 仅有的 翻译 从 这 希腊语 ,

但他们（507）只是从希腊语翻译过来的，

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [kəm'poʊzd] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [ɪn] ['lætn] ,
and **if** **they** **composed** **anything** **of** **their** **own** **in** **Latin** **,**
和 如果 他们 由 任何事物 的 他们的 自己的 在 拉丁 ,

如果他们用拉丁文创作了任何作品，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][frʌm; frəm] [wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪ'fɔːr] [riːd] .
it **was** **only** **from** **what** **they** **had** **before** **read** **.**
它 曾是 仅有的 从 什么 他们 有 前 读 .

这只是他们之前读过的东西。

[fɔːr; fər] [ɔːl'ðoʊ] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ðoʊz] [huː] [seɪ] [ðæt] [ðɪs] ['ɛniːəs] ['pʌblɪʃt] [tuː] [bʊks] ,
For **although** **there** **are** **those** **who** **say** **that** **this** **Ennius** **published** **two** **books** **,**
为了 虽然 那里 是 那些 WHO 说 那 这 恩尼厄斯 已发布 二 图书 ,

虽然有人说这位恩尼乌斯出版了两本书，

[wʌn][ɑːn] " ['letərz] [ænd; ənd] ['siləblz] , " [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ɑːn] " ['miːtəz] ,
one **on** **"** **Letters** **and** **Syllables** **,** **"** **and** **the** **other** **on** **"** **Metres** **,**
一 在 " 信件 和 音节 , " 和 这 其他 在 " 米 ,

一本是关于"字母和音节"的，另一本是关于"韵律"的。

" ['luːʃəs] ['kɑːtə] [hæz; həz][ˌsætɪs'fæktərəli] [pruːvd] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt][ðə; ði][wɜːrks][ʌv; əv][ðə; ði]
" **Lucius** **Cotta** **has** **satisfactorily** **proved** **that** **they** **are** **not** **the** **works** **of** **the**
" 卢修斯 科塔 有 令人满意地 已证实 那 他们 是 不是 这 作品 的 这
['poʊət] ['ɛniːəs] ,
poet **Ennius** **,**
诗人 恩尼厄斯 ,

"卢修斯·科塔已经令人信服地证明，这些作品并非诗人恩尼乌斯的作品。"

[bʌt; bət][ʌv; əv] [ə'nʌðər] ['raɪtər] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [neɪm] ,
but **of** **another** **writer** **of** **the** **same** **name** **,**
但 的 其他 作家 的 这 相同的 姓名 ,

但指的是另一位同名作家，

[tuː; tə] [huːm] ['ɔːlsoʊ][ðə; ði] ['triːtɪs] [ɑːn][ðə; ði] " [ruːlz] [ʌv; əv] ['ɔːgjəri] " [ɪz] [ə'trɪbjuːtɪd] .
to **whom** **also** **the** **treatise** **on** **the** **"** **Rules** **of** **Augury** **"** **is** **attributed** **.**
到 谁 还 这 论文 在 这 " 规则 的 预兆 " 是 归因于 .

《占卜规则》一书也被认为是他的著作。

[iː] .
II **.**
二 .

二、

[kreɪts] [ʌv; əv][mɑːloʊz] [-] , [ðen] , [wʌz; wəz] , [ɪn]['aʊər; ɑːr][ə'pɪnjən] ,
Crates **of** **Mallos** **[** **847** **]** **,** **then** **,** **was** **,** **in** **our** **opinion** **,**
板条箱 的 马洛斯 [-] , 然后 , 曾是 , 在 我们的 观点 ,

因此，我们认为，马洛斯的箱子[847]

[ðə; ði][fɜːrst] [huː] [ˌɪntrə'duːst] [ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv] ['græmər] [æt; ət] [roʊm] .
the **first** **who** **introduced** **the** **study** **of** **grammar** **at** **Rome** **.**
这 第一的 WHO 介绍 这 学习 的 语法 在 罗马 .

在罗马引入语法研究的第一人。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['kəu'tempərəri][wɪð; wɪθ][ˌærə'stɑːrkəs] [-] ,
He **was** **cotemporary** **with** **Aristarchus** **[** **848** **]** **,**
他 曾是 当代 和 阿里斯塔克斯 [-] ,

他与阿里斯塔克斯是同时代的人[848]，

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [bɪn] [sent] [baɪ] [kɪŋ] ['ætələs] [æz; əz] ['envɔɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['senət] [ɪn][ðə; ði]['ɪntərv(ə)l]
and **having** **been** **sent** **by** **king** **Attalus** **as** **envoy** **to** **the** **senate** **in** **the** **interval**
和 拥有 到过 发送 经过 国王 阿塔罗斯 作为 使者 到 这 参议院 在 这 间隔
[bɪ'twiːn] [ðə; ði]['sekənd][ænd; ənd][θɜːrd]['pjuːnɪk]['wɔrz] [-] ,
between **the** **second** **and** **third** **Punic** **wars** **[** **849** **]** **,**
之间 这 第二 和 第三 布匿 战争 [-] ,

在第二次和第三次布匿战争之间的空档期，他被国王阿塔罗斯派往元老院担任使节[849]，

[suːn] ['æftər][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] ['ɛniːəs] [-] ,
soon after the death of Ennius [850] ,
很快 后 这 死亡 的 恩尼厄斯 [-] ,

恩尼乌斯去世后不久[850]，

[hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] [tuː; tə] [fɔːl]['ɪntuː][æn; ən]['oʊpən] ['suːər] [ɪn][ðə; ði]['pælətaɪn]['kwɔːrtər]
he had the misfortune to fall into an open sewer in the Palatine quarter
他 有 这 不幸 到 落下 进入 一个 打开 下水道 在 这 帕拉丁 四分之一
[ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ,
of the city ,
的 这 城市 ,

他不幸掉进了城里帕拉蒂尼区的一条露天污水沟里。

[ænd; ənd] [broʊk] [hɪz; ɪz][leg] .
and broke his leg .
和 打破 他的 腿 .

他摔断了腿。

['æftər] [wɪtʃ] , ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] ['pɪriəd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['embəsi] [ænd; ənd] [ˌkɑːnvə'lesns] , [hiː; hi]
After which , during the whole period of his embassy and convalescence , he
后 哪个 , 期间 这 所有的 时期 的 他的 大使馆 和 恢复期 , 他
[geɪv] ['friːkwənt] ['lektʃərz] ,
gave frequent lectures ,
给予 频繁 讲座 ,

此后，在他整个出使和康复期间，他经常发表演讲。

['teɪkɪŋ] [mʌtʃ] [peɪnz][tuː; tə] [ɪn'strʌkt] [hɪz; ɪz] ['hɪrər] ,
taking much pains to instruct his hearers ,
采取 很多 疼痛 到 指示 他的 听众 ,

他不厌其烦地教导听众，

[ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz][left] [ˌjuː 'es][æn; ən][ɪg'zæmp(ə)l] [wel] ['wɜːrðɪ] [ʌv; əv] [ˌɪmɪ'teɪʃn] .
and he has left us an example well worthy of imitation .
和 他 有 左边 我们 一个 例子 出色地 值得 的 模仿 .

他给我们留下了一个非常值得效仿的榜样。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ][fɑːr] ['fɑːloʊd] , [ðæt] ['poʊəmz] [ˌhɪðər'tuː] ['lɪt(ə)l] [noʊn] ,
It was so far followed , that poems hitherto little known ,
它 曾是 所以 远的 随后 , 那 诗歌 迄今为止 小的 已知 ,

它被广泛效仿，以至于一些此前鲜为人知的诗歌也因此而广为流传。

[ðə; ði][wɜːrks] ['iːðər] [ʌv; əv] [dɪ'siːst] [frendz] [ɔːr] ['ʌðər] [ə'pruːvd] ['raɪtɚz] , [wɜːr; wər] [brɔːt]
the works either of deceased friends or other approved writers , were brought
这 作品 任何一个 的 死者 朋友们 或者 其他 得到正式认可的 作家 , 是 带来
[tuː; tə] [laɪt] ,
to light ,
到 光 ,

已故朋友或其他认可作家的作品得以公之于众。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [riːd] [ænd; ənd] ['kɑːmɛntəd] [ɑːn] , [wɜːr; wər] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə] ['ʌðər] .
and being read and commented on , were explained to others .
和 存在 读 和 评论 在 , 是 解释 到 其他的 .

并被阅读和评论，并向其他人进行了解释。

[ðʌs] , ['kaɪəs] [ɔk'teivjəs] - ['edɪtɪd] [ðə; ði]['pjuːnɪk][wɔːr][ʌv; əv] ['niːviəs] [-] ,
Thus , Caius Octavius Lampadio edited the Punic War of Naevius [851] ,
因此 , 盖厄斯 奥克塔维乌斯 - 编辑 这 布匿 战争 的 纳维斯 [-] ,

因此，Caius Octavius Lampadio 编辑了 Naevius 的布匿战争 [851]，

[wɪtʃ] ['hævɪŋ] [bɪn] ['rɪt(ə)n] [ɪn][wʌn] ['vaːljəm] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [breɪk] [ɪn][ðə; ði]['mænjuskrɪpt] ,
which having been written in one volume without any break in the manuscript ,
哪个 拥有 到过 书面 在 一 体积 没有 任何 休息 在 这 手稿 ,

该书稿一气呵成，没有间断，

[hiː; hi][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː]['sev(ə)n] [bʊks] .

he	divided	into	seven	books	.
他	分割	进入	七	图书	.

他将其分为七本书。

['æftər] [ðæt] , [k'wɪntəs] - [ˌʌndər'tʊk] [ðə; ði]['æn(ə)lz][ʌv; əv] ['ɛniːəs] ,

After	that	,	Quintus	Vargonteius	undertook	the	Annals	of	Ennius	,
后	那	,	昆图斯	-	承担	这	志	的	恩尼厄斯	,

此后，昆图斯·瓦贡泰乌斯 (Quintus Vargonteius) 着手编写《恩尼乌斯编年史》(Annals of Ennius)，

[wɪtʃ] [hiː; hi] [riːd] [ɑːn]['sɜːrt(ə)n] [fɪkst] [deɪz] [tuː; tə] ['kraʊdɪd] ['ɔːdɪənsɪz] .

which	he	read	on	certain	fixed	days	to	crowded	audiences	.
哪个	他	读	在	肯定	固定的	天	到	挤	观众	.

他会在固定的日子里，为挤满听众的听众朗读这些故事。

[soʊ] ['liːliəs] [ˌɑːrkɪ'leɪəs] , [ænd; ənd] - - , [riːd] [ænd; ənd] ['kɑːmɛntəd] [ɑːn][ðə; ði]

So	Laelius	Archelaus	,	and	Vectius	Philocomus	,	read	and	commented	on	the
所以	莱利乌斯	阿尔克劳斯	,	和	-	-	,	读	和	评论	在	这

['sætaiəz][ʌv; əv][ðer; ðər] [frend] [luː'sɪliəs]

Satires	of	their	friend	Lucilius
讽刺作品	的	他们的	朋友	卢西利乌斯

因此，莱利乌斯·阿基劳斯（Laelius Archelaus）和维克提乌斯·菲洛科穆斯（Vectius Philocomus）阅读并评论了他们的朋友卢西利乌斯的讽刺作品

[-] , [wɪtʃ] [liˈniːəs] [pɑːm'piːəs] , [ə; eɪ] ['friːdmən] , [telz] [ˌjuː 'es][hiː; hi] ['stʌdid] ['ʌndər] [ˌɑːrkɪ'leɪəs]

[	852	]	,	which	Lenaeus	Pompeius	,	a	freedman	,	tells	us	he	studied	under	Archelaus
[	-	]	,	哪个	勒奈乌斯	庞培	,	一个	自由人	,	讲述	我们	他	研究	在下面	阿尔克劳斯

; [ænd; ənd][və'lɪəriəs]['keɪtoʊ] , ['ʌndər] - .

;	and	Valerius	Cato	,	under	Philocomus	.
;	和	瓦莱里乌斯	卡托	,	在下面	-	.

[852]，自由民勒奈乌斯·庞培告诉我们，他曾师从阿尔克劳斯学习；瓦莱里乌斯·卡托则师从菲洛科穆斯。

[tuː] ['ʌðər] ['ɔːlsoʊ] [tɔːt] [ænd; ənd][prə'moʊtɪd] (-) ['græmər] [ɪn] ['veriəs] ['bræntʃɪz] , ['neɪmli] ,

Two	others	also	taught	and	promoted	(	508	)	grammar	in	various	branches	,	namely	,
二	其他的	还	教授	和	推广	(	-	)	语法	在	各种各样的	分支	,	即	,

['luːʃəs] ['iːliəs] - ,

Lucius	Aelius	Lanuvinus	,
卢修斯	埃利乌斯	-	,

另外两人也在各个分支中教授和推广（508）语法，即卢修斯·埃利乌斯·拉努维努斯（Lucius Aelius Lanuvinus），

[ðə; ði][sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [ʌv; əv] [k'wɪntəs] ['iːliəs] , [ænd; ənd]['sɜːrviəs] ['kɔːldiəs] , [bəuθ][ʌv; əv] [huːm]

the	son	-	in	-	law	of	Quintus	Aelius	,	and	Servius	Claudius	,	both	of	whom
这	儿子	-	在	-	法律	的	昆图斯	埃利乌斯	,	和	塞尔维乌斯	克劳狄乌斯	,	两个都	的	谁

[wɜːr; wər]['roʊmən] [naɪts] ,

were	Roman	knights	,
是	罗马	骑士	,

昆图斯·埃利乌斯的女婿，以及塞尔维乌斯·克劳狄乌斯，他们两人都是罗马骑士。

[ænd; ənd][men] [huː] ['rendərd] [greɪt]['sɜːrvɪsɪz][bəuθ][tuː; tə] ['lɜːrnɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] .

and	men	who	rendered	great	services	both	to	learning	and	the	republic	.
和	男人	WHO	渲染	伟大的	服务	两个都	到	学习	和	这	共和国	.

以及为学术和共和国做出巨大贡献的人。

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

III	.
三、	.

三、

['luːʃəs] ['iːliəs] [hæd; həd][ə; eɪ]['dʌb(ə)l][kɔg'nəumen] , [fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] [kɔːld] - ,

Lucius	**Aelius**	**had**	**a**	**double**	**cognomen**	**,**	**for**	**he**	**was**	**called**	**Praeconius**	**,**
卢修斯	埃利乌斯	有	一个	双倍的	绰号	,	为了	他	曾是	称为	-	,

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hɪz; ɪz]['fɑːðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['herəld] ;

because	**his**	**father**	**was**	**a**	**herald**	**;**
因为	他的	父亲	曾是	一个	先驱	;

卢修斯·埃利乌斯（Lucius Aelius）有双重姓氏，因为他的父亲是一位传令官，所以他被称为普雷科尼乌斯（Praeconius）。

['stiːloʊ] ,

Stilo	**,**
风格	,

Stilo，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv] [kəm'poʊzɪŋ] [ɔː'reɪʃənz] [fɔːr; fər][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði]

because	**he**	**was**	**in**	**the**	**habit**	**of**	**composing**	**orations**	**for**	**most**	**of**	**the**
因为	他	曾是	在	这	习惯	的	构成	演讲	为了	最多	的	这

['spiːkɚz] [ʌv; əv][haɪɪst; 'haɪəst][ræŋk] ;

speakers	**of**	**highest**	**rank**	**;**
演讲者	的	最高	秩	;

因为他习惯于为大多数地位显赫的演说家撰写演说词；

[ɪn'diːd] , [hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [strɔːŋ] [ə; eɪ]['pɑːrtəzn][ʌv; əv][ðə; ði]['nəublz] , [ðæt][hiː; hi] [ə'kʌmpənid]

indeed	**,**	**he**	**was**	**so**	**strong**	**a**	**partisan**	**of**	**the**	**nobles**	**,**	**that**	**he**	**accompanied**
的确	,	他	曾是	所以	强的	一个	党派	的	这	贵族	,	那	他	伴随

[k'wɪntəs] [mə'tɛləs] -

Quintus	**Metellus**	**Numidicus**
昆图斯	金属	-

事实上，他如此坚定地拥护贵族，以至于他曾与昆图斯·梅特鲁斯·努米底亚斯同行。

[-] [ɪn][hɪz; ɪz]['eksaɪl] .

[	**853**	**]**	**in**	**his**	**exile**	**.**
[	-	]	在	他的	流亡	.

[853] 在他的流放期间。

['sɜːrviəs] [-] ['hævɪŋ] [klæn'destɪnlɪ] [əb'teɪnd] [hɪz; ɪz]['fɑːðər] - [ɪn] - ['lɔz] [bʊk] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː]

Servius	**[**	**854**	**]**	**having**	**clandestinely**	**obtained**	**his**	**father**	**-**	**in**	**-**	**law's**	**book**	**before**	**it**
塞尔维乌斯	[	-	]	拥有	秘密地	获得	他的	父亲	-	在	-	法律的	书	前	它

[wʌz; wəz] ['pʌblɪʃt] , [wʌz; wəz] [dɪs'əʊnd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [frɔːd] ,

was	**published**	**,**	**was**	**disowned**	**for**	**the**	**fraud**	**,**
曾是	已发布	,	曾是	被断绝关系	为了	这	欺诈罪	,

塞尔维乌斯[854]在岳父的书出版前偷偷获得了这本书，因此被断绝了关系，罪名是欺诈。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [tʊk] [soʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [hɑːrt] , [ðæt] , [ˌoʊvər'welmd] [wɪð; wɪθ] [ʃeɪm] [ænd; ənd] [dɪ'stres]

which	**he**	**took**	**so**	**much**	**to**	**heart**	**,**	**that**	**,**	**overwhelmed**	**with**	**shame**	**and**	**distress**
哪个	他	采取	所以	很多	到	心	,	那	,	不堪重负	和	耻辱	和	痛苦

,

,

,

他对此耿耿于怀，羞愧难当，痛苦万分。

[hiː; hi][rɪ'taɪərd][frʌm; frəm] [roʊm] ; [ænd; ənd] ['biːɪŋ] [siːzd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][fɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [gaʊt] ,

he	**retired**	**from**	**Rome**	**;**	**and**	**being**	**seized**	**with**	**a**	**fit**	**of**	**the**	**gout**	**,**
他	退休	从	罗马	;	和	存在	查获	和	一个	合身	的	这	痛风	,

他从罗马退休；后来患上了痛风，

[ɪn][hɪz; ɪz] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] , [hi:; hi] [ə'plaɪd] [ə; eɪ] ['pɔɪzənəs] ['ɔɪntmənt] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] , [wɪtʃ] [hæf] -

in	his	impatience	,	he	applied	a	poisonous	ointment	to	his	feet	,	which	half	-
在	他的	不耐烦	,	他	应用	一个	有毒	软膏	到	他的	脚	,	哪个	一半	-

[kɪld] [hɪm; ɪm] ,

killed	him	,
被杀	他	,

他因急躁而将有毒的药膏涂抹在脚上，结果差点丧命。

[soʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['loʊər] [lɪmz] ['mɔ:tifaid] [waɪl] [hi:; hi][wʌz; wəz] [stɪl] [ə'laɪv] .

so	that	his	lower	limbs	mortified	while	he	was	still	alive	.
所以	那	他的	降低	四肢	羞愧难当	尽管	他	曾是	仍然	活	.

以至于他活着的时候，下肢就遭受了酷刑。

['æftər] [ðɪs] , [mɔ:r] [ə'tenʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [peɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['saɪəns] [ʌv; əv] ['letərz] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:]

After	this	,	more	attention	was	paid	to	the	science	of	letters	,	and	it
后	这	,	更多的	注意力	曾是	有薪酬的	到	这	科学	的	信件	,	和	它

[gru:] [ɪn]['pʌblɪk] [ˌestɪ'meɪʃn] ,

grew	in	public	estimation	,
生长	在	民众	估算	,

此后，文学这门学科受到了更多关注，其公众评价也随之提高。

[ˌɪnsə'mʌtʃ] ,

insomuch	,
就此而言	,

因此，

[ðæt] [men] [ʌv; əv][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst][ræŋk][dɪd][nɑ:t] ['hezɪteɪt] [ɪn] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] [tu:; tə] [raɪt] ['sʌmθɪŋ]

that	men	of	the	highest	rank	did	not	hesitate	in	undertaking	to	write	something
那	男人	的	这	最高	秩	做过	不是	犹豫	在	承诺	到	写	某物

[ɑ:n][ðə; ði]['sʌbdʒekt] ;

on	the	subject	;
在	这	主题	;

就连地位显赫的人物也毫不犹豫地着手撰写有关这一主题的文章；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [rɪ'leɪtɪd] [ðæt] ['sʌmtaɪmz] [ðer; ðər][wɜ:r; wər][noʊ] [les] [ðæn; ðən] ['twenti] ['selɪbreɪtɪd]

and	it	is	related	that	sometimes	there	were	no	less	than	twenty	celebrated
和	它	是	有关的	那	有时	那里	是	不	较少的	比	二十	著名

[s'kɒləz] [ɪn] [roʊm] .

scholars	in	Rome	.
学者们	在	罗马	.

据说，罗马曾经有不少于二十位著名学者。

[soʊ] [haɪ] [wʌz; wəz][ðə; ði]['vælju:] , [ænd; ənd][soʊ] [greɪt] [wɜ:r; wər][ðə; ði] [rɪ'wɔ:rdz] , [ʌv; əv] [grə'meriən]

So	high	was	the	value	,	and	so	great	were	the	rewards	,	of	grammarians
所以	高的	曾是	这	价值	,	和	所以	伟大的	是	这	奖励	,	的	语法学家

,

,

,

语法学家的价值如此之高，回报也如此之大。

[ðæt] [lu:teɪʃəs] - , ['dʒɑ:kjələrli] [kɔ:ld] " ['pænz][hɜ:rd] " [-] [baɪ] [li'ni:əs] [mə'lɪsəs] ,

that	Lutatius	Daphnides	,	jocularly	called	"	Pan's	herd	"	[	855	]	by	Lenaeus	Melissus	,
那	卢塔提乌斯	-	,	开玩笑地	称为	"	平底锅	一群	"	[	-	]	经过	勒奈乌斯	梅利苏斯	,

勒奈乌斯·梅利索斯戏称卢塔提乌斯·达夫尼德斯为"潘神的牧群"[855]，

[wʌz; wəz] ['pə:tʃəst] [baɪ] [k'wɪntəs] [kə'tʌləs] [fɔ:r; fər] [tu:] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] ['sestəs] , [ænd; ənd]

was	purchased	by	Quintus	Catullus	for	two	hundred	thousand	sesterces	,	and
曾是	购买	经过	昆图斯	卡图卢斯	为了	二	百	千	塞斯特斯	,	和

['ʃɔ:rtli] ['æftərwərdz] [meɪd] [ə; eɪ] ['fri:dmən] ;

shortly	afterwards	made	a	freedman	;
不久	然后	制成	一个	自由人	;

昆图斯·卡图卢斯以二十万塞斯特斯的价格买下了他，不久之后便让他成为了自由民；

[ænd; ənd] [ðæt] ['luːʃəs] [ˌæpjə'liːəs] , [huː] [wʌz; wəz]['teɪkən]['ɪntuː][ðə; ðɪ] [peɪ] [ʌv; əv] - - ,

and	that	Lucius	Apuleius	,	who	was	taken	into	the	pay	of	Epicius	Calvinus	,
和	那	卢修斯	阿普列乌斯	,	WHO	曾是	已采取	进入	这	支付	的	-	-	,

还有卢修斯·阿普列乌斯（Lucius Apuleius），他受雇于埃皮修斯·卡尔维努斯（Epicius Calvinus），

[ə; eɪ] ['welθi] ['roʊmən] [naɪt] , [æt; ət][ðə; ðɪ]['ænjuəl]['sæləri][ʌv; əv][ten]['θaʊz(ə)nd] [kraʊnz] , [hæd; həd]

a	wealthy	Roman	knight	,	at	the	annual	salary	of	ten	thousand	crowns	,	had
一个	富裕	罗马	骑士	,	在	这	年度的	薪水	的	十	千	皇冠	,	有

['meni] [sˈkɒləz] .

many	scholars	.
许多	学者们	.

一位年薪一万克朗的罗马富裕骑士，拥有许多学者。

['græmər] ['ɔːlsoʊ] ['penətreɪtɪd] ['ɪntuː][ðə; ðɪ]['prɑːvənsəz] ,

Grammar	also	penetrated	into	the	provinces	,
语法	还	渗透	进入	这	省份	,

语法也传播到了各省。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ðɪ][moʊst]['emɪnənt] [əˈmʌŋst] [ðə; ðɪ] ['lɜːrnɪd] [tɔːt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['fɔːrən]

and	some	of	the	most	eminent	amongst	the	learned	taught	it	in	foreign
和	一些	的	这	最多	杰出	在	这	学习	教授	它	在	外国的

[pɑːrts] ,

parts	,
部分	,

一些最杰出的学者还在国外教授这门学科。

[pərˈtɪkjələrli] [ɪn]['gæliə][toʊˈgɑːtə] .

particularly	in	Gallia	Togata	.
特别	在	高利亚	户贺	.

尤其是在高加利亚。

[ɪn][ðə; ðɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ðiːz] , [wiː; wi] [meɪ] ['rekən] [ɔkˈteivjəs] (-) ['tjuːsər] , - ['dʒækəs]

In	the	number	of	these	,	we	may	reckon	Octavius	(	509	)	Teucer	,	Siscennius	Jacchus
在	这	数字	的	这些	,	我们	可能	估计	奥克塔维乌斯	(	-	)	特克	,	-	雅库斯

, [ænd; ənd] - ['kɛrz]

,	and	Oppius	Cares
,	和	-	关怀

在这些人的数量中，我们可以算出奥克泰维斯（509）透克、西森尼乌斯·雅库斯和奥皮乌斯·卡雷斯

[-] , [huː] [pəˈsistɪd] [ɪn] ['tiːtʃɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ][moʊst] [ədˈvænst] ['pɪriəd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] ,

[	856	]	,	who	persisted	in	teaching	to	a	most	advanced	period	of	his	life	,
[	-	]	,	WHO	持续	在	教学	到	一个	最多	先进的	时期	的	他的	生活	,

[856]，他一直坚持教书，直到生命的最后阶段。

[æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt]['oʊnli][ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [wɔːk] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [saɪt] [feɪld] .

at	a	time	when	he	was	not	only	unable	to	walk	,	but	his	sight	failed	.
在	一个	时间	什么时候	他	曾是	不是	仅有的	无法	到	走	,	但	他的	视线	失败的	.

当时他不仅无法行走，而且视力也丧失了。

[ˌaɪ 'viː] .

IV	.
第四	.

四、

[ðə; ðɪ] [ˌæpəˈleɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [grəˈmeriən] [wʌz; wəz] ['bɔːroʊd] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['griːks] ; [bʌt; bət][æt; ət]

The	appellation	of	grammarian	was	borrowed	from	the	Greeks	;	but	at
这	称谓	的	语法学家	曾是	借来的	从	这	希腊人	;	但	在

[fɜːrst] ,

first	,
第一的	,

“语法学家”这个称谓是从希腊语借用的；但最初，

[ðə; ði]['lætənz] [kɔ:ld] [sʌtʃ] ['pɜ:sənz][ˌlɪtə'rɑ:ti] .
the Latins called such persons literati .
这 拉丁语 称为 这样的 人 文人墨客 .

拉丁人称这类人为文学家（literati）。

[kɔ:rˌni:liəs] ['ni:pɒs] , ['ɔ:lsoʊ] , [ɪn][hɪz; ɪz] [bʊk] , [wer] [hi:; hi] [drɔ:z] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkʃn] [bɪ'twi:n] [ə; eɪ]
Cornelius Nepos , also , in his book , where he draws a distinction between a
科尼利厄斯 尼波斯 , 还 , 在 他的 书 , 在哪里 他 平局 一个 区别 之间 一个
['lɪtərət] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fɪ'lɑ:lədʒɪst] ,
literate and a philologist ,
识字的 和 一个 语言学家 ,

科尼利厄斯·尼波斯在他的书中也区分了有文化的人和语言学家，

[sez] [ðæt] [ɪn] ['kɑ:mən] [freɪz] ,
says that in common phrase ,
说道 那 在 常见的 短语 ,

用一句通俗的话来说，

[ðoʊz] [ɑ:r; ər] ['prɑ:pərli] [kɔ:ld] [ˌlɪtə'rɑ:ti] [hu:] [ɑ:r; ər] [skɪld] [ɪn] ['spi:kɪŋ] [ɔ:r] ['raɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ker] [ɔ:r]
those are properly called literati who are skilled in speaking or writing with care or
那些 是 适当地 称为 文人墨客 WHO 是 熟练 在 请讲 或者 写作 和 关心 或者
['ækjərəsi] ,
accuracy ,
准确性 ,

那些能言善辩、文采斐然的人，才真正称得上是文人雅士。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [mɔ:r] [ɪ'speʃəli] [dɪ'zɜ:rv] [ðə; ði] [neɪm] [hu:] [trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][ðə; ði]['poʊəts] ,
and those more especially deserve the name who translated the poets ,
和 那些 更多的 尤其 应得 这 姓名 WHO 翻译 这 诗人 ,

而那些翻译诗人作品的人，更应该获得这样的荣誉。

[ænd; ənd][wɜ:r; wər] [kɔ:ld] [grə'meriən] [baɪ][ðə; ði] ['gri:ks] .
and were called grammarians by the Greeks .
和 是 称为 语法学家 经过 这 希腊人 .

希腊人称他们为语法学家。

[ˌaɪ 'ti:] [ə'pɪrz] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [neɪmd] ['lɪtəreɪtə] [baɪ] ['mɛsələ] [kɔ:r'vaɪnəs] , [ɪn][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
It appears that they were named literators by Messala Corvinus , in one of his
它 出现 那 他们 是 命名 文学家 经过 梅萨拉 科尔维努斯 , 在 一 的 他的
['letərz] ,
letters ,
信件 ,

梅萨拉·科尔维努斯在他的一封信中似乎称他们为文学家。

[wen] [hi:; hi] [sez] , " [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [nɑ:t][rɪ'fɜ:r][tu:; tə]['fjʊriəs] - , [nɔ:r]['i:v(ə)n][tu:; tə] -
when he says , " that it does not refer to Furius Bibaculus , nor even to Sigida
什么时候 他 说道 , " 那 它 做 不是 参考 到 狂怒 - , 也不 甚至 到 -
,
,
,

当他说，“这既不是指弗里乌斯·比巴库鲁斯，也不是指西吉达，

[nɔ:r][tu:; tə]['keɪtoʊ] , [ðə; ði]['lɪtəˌreɪtər] , " [-] ['mi:nɪŋ] , ['daʊtləs] ,
nor to Cato , the literator , " [857] meaning , doubtless ,
也不 到 卡托 , 这 文学家 , " [-] 意义 , 毫无疑问 ,

也不对卡托这位文学家而言，“[857] 毫无疑问，意思是，

[ðæt] [və'lɪəriəs]['keɪtoʊ][wʌz; wəz][bəuθ][ə; eɪ]['poʊət][ænd; ənd][æn; ən]['emɪnənt] [grə'meriən] .
that Valerius Cato was both a poet and an eminent grammarian .
那 瓦莱里乌斯 卡托 曾是 两个都 一个 诗人 和 一个 杰出 语法学家 .

瓦莱里乌斯·卡托既是诗人，又是杰出的语法学家。

[sʌm; səm][ðer; ðər][ɑːr; ər] [huː] [drɔː] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkʃn] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ][ˌlɪtə'rɑːti][ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪtəˌreɪtər] ,

Some	there	are	who	draw	a	distinction	between	a	literati	and	a	literator	,
一些	那里	是	WHO	画	一个	区别	之间	一个	文人墨客	和	一个	文学家	,

有些人会区分文人和文学家，

[æz; əz][ðə; ði] ['griːks] [duː] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ] [grə'meriən] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['^ræmətist] ,

as	the	Greeks	do	between	a	grammarian	and	a	grammatist	,
作为	这	希腊人	做	之间	一个	语法学家	和	一个	语法学家	,

就像希腊人在语法学家和语法学家之间所做的那样，

[ə'plaɪɪŋ] [ðə; ði]['fɔːrmər][tɜːrm][tuː; tə][men][ʌv; əv]['riːəl][ˌerjə'dɪʃ(ə)n] ,

applying	the	former	term	to	men	of	real	erudition	,
申请	这	以前的	学期	到	男人	的	真实的	博学	,

将前一个词用于真正博学的人，

[ðə; ði] ['lætər] [tuː; tə] [ðoʊz] [huːz] [prɪ'tenʃənz] [tuː; tə] ['lɜːrnɪŋ] [ɑːr; ər] ['mɑːdərət] ; [ænd; ənd] [ðɪs]

the	latter	to	those	whose	pretensions	to	learning	are	moderate	;	and	this
这	后者	到	那些	谁	虚荣心	到	学习	是	缓和	;	和	这

[ə'pɪnjən] [ɔːr'bɪliəs] [sə'pɔrts] [baɪ][ɪg'zæmpəlz] .

opinion	Orbilius	supports	by	examples	.
观点	奥比利乌斯	支持	经过	示例	.

后者适用于那些自诩学识适中的人士；奥尔比利乌斯用例子支持了这一观点。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [sez] [ðæt] [ɪn][oʊld] [taɪmz] ,

For	he	says	that	in	old	times	,
为了	他	说道	那	在	老的	时代	,

因为他说，在古代，

[wen] [ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] [sleɪvz] [wʌz; wəz] ['ɔːfərd] [fɔːr; fər] [seɪl] [baɪ] ['eni] ['pɜːrs(ə)n] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

when	a	company	of	slaves	was	offered	for	sale	by	any	person	,	it	was
什么时候	一个	公司	的	奴隶	曾是	提供	为了	销售	经过	任何	人	,	它	曾是

[nɑːt] ['kʌstəmeri] ,

not	customary	,
不是	习惯	,

当有人要出售一群奴隶时，这并非惯例。

[wɪ'ðaʊt] [gʊd] ['riːz(ə)n] , [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] ['iːðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['kætəlɔːg] [æz; əz][ə; eɪ]

without	good	reason	,	to	describe	either	of	them	in	the	catalogue	as	a
没有	好的	原因	,	到	描述	任何一个	的	他们	在	这	目录	作为	一个

[ˌlɪtə'rɑːti] ,

literati	,
文人墨客	,

没有充分的理由，就将他们二人在目录中描述为文人雅士。

[bʌt; bət]['oʊnli][æz; əz][ə; eɪ]['lɪtəˌreɪtər] , ['miːnɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] [prə'fɪʃ(ə)nt] [ɪn] ['letərz] ,

but	only	as	a	literator	,	meaning	that	he	was	not	a	proficient	in	letters	,
但	仅有的	作为	一个	文学家	,	意义	那	他	曾是	不是	一个	精通	在	信件	,

但仅限于识字，也就是说他并不精通文学。

[bʌt; bət][hæd; həd][ə; eɪ] ['smætərɪŋ] [ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] .

but	had	a	smattering	of	knowledge	.
但	有	一个	零星	的	知识	.

但他略懂一些相关知识。

[ðə; ði] ['ɜːrli] [grə'meriən] [tɔːt] ['retərɪk] ['ɔːlsoʊ] , [ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv] ['meni] [ʌv; əv][ðer; ðər]

The	early	grammarians	taught	rhetoric	also	,	and	we	have	many	of	their
这	早期的	语法学家	教授	修辞	还	,	和	我们	有	许多	的	他们的

['triːtiziz] [wɪtʃ] [ɪn'kluːd] [bəuθ]['saɪənsəz, 'saɪənsɪz] ;

treatises	which	include	both	sciences	;
论文	哪个	包括	两个都	科学	;

早期的语法学家也教授修辞学，我们有很多他们的论著都包含了这两门学科；

[wens] [ˌaɪ 'tiː][ə'roʊz] , [aɪ] [θɪŋk] , [ðæt] [ɪn]['leɪtər] [taɪmz] , [ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [tuː] [prə'fɛʃənz] [hæd; həd]
whence **it** **arose** **,** **I** **think** **,** **that** **in** **later** **times** **,** **although** **the** **two** **professions** **had**
何处 它 出现 , 我 思考 , 那 在 之后 时代 , 虽然 这 二 职业 有
[ðen] [bɪ'kʌm] [dɪ'stɪŋkt] ,
then **become** **distinct** **,**
然后 变得 清楚的 ,

我认为，由此可见，后来虽然这两个职业已经截然不同，

[ðə; ði][oʊld] ['kʌstəm] [wʌz; wəz] [ri'teind] ,
the **old** **custom** **was** **retained** **,**
这 老的 风俗 曾是 保留 ,

旧习俗得以保留。

[ɔːr][ðə; ði] [grə'meriən] [ˌɪntrə'duːst] ['ɪntuː][ðer; ðər] ['tiːtʃɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['elɪmənts; 'eləmənts]
or **the** **grammarians** **introduced** **into** **their** **teaching** **some** **of** **the** **elements**
或者 这 语法学家 介绍 进入 他们的 教学 一些 的 这 元素
[rɪ'kwaɪərd][fɔːr; fər]['pʌblɪk] ['spiːkɪŋ] ,
required **for** **public** **speaking** **,**
必需的 为了 民众 请讲 ,

或者语法学家们将一些公开演讲所需的要素引入到他们的教学中，

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði]['prɑːbləm] , [ðə; ði] [pə'rɪfrəsɪs] , [ðə; ði] [tʃɔɪs] [ʌv; əv][wɜːrdz] , [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv]
such **as** **the** **problem** **,** **the** **periphrasis** **,** **the** **choice** **of** **words** **,** **description** **of**
这样的 作为 这 问题 , 这 迂回表达 , 这 选择 的 字 , 描述 的
['kærəktər] , [ænd; ənd][ðə; ði][laɪk] ;
character **,** **and** **the** **like** **;**
特点 , 和 这 喜欢 ;

例如问题本身、迂回表达、用词选择、人物描写等等；

[ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [nɑːt][træns'fɜːr] (-) [ðer; ðər]['pjuːp(ə)lz][tuː; tə][ðə; ði] [ˌretə'rɪʃn] [noʊ]
in **order** **that** **they** **might** **not** **transfer** **(** **510** **)** **their** **pupils** **to** **the** **rhetoricians** **no**
在 命令 那 他们 可能 不是 转移 (-) 他们的 学生 到 这 修辞学家 不
['betər] [ðæn; ðən] [ɪl] - [tɔːt] [bɔɪz] .
better **than** **ill** **-** **taught** **boys** **.**
更好的 比 患病的 - 教授 男孩们 .

为了不让他们的学生（510）被转交给那些和没受过良好教育的男孩一样糟糕的修辞学家。

[bʌt; bət][aɪ] [pər'siːv] [ðæt] [ðiːz] ['lesnz; 'lesənz][ɑːr; ər] [naʊ] ['gɪv(ə)n] [ʌp] [ɪn][sʌm; səm]['keɪsɪz] ,
But **I** **perceive** **that** **these** **lessons** **are** **now** **given** **up** **in** **some** **cases** **,**
但 我 感知 那 这些 课程 是 现在 给定 向上 在 一些 案例 ,

但我感觉在某些情况下，这些经验教训已经被放弃了。

[ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði][wɑːnt][ʌv; əv][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] , [ɔːr][ðə; ði]['tendər] ['jɪrz] , [ʌv; əv][ðə; ði] ['skɑːlər] ,
on **account** **of** **the** **want** **of** **application** **,** **or** **the** **tender** **years** **,** **of** **the** **scholar** **,**
在 帐户 的 这 想 的 应用 , 或者 这 投标 年 , 的 这 学者 ,

由于学生缺乏学习动力，或者年龄尚小，

[fɔːr; fər][aɪ][duː][nɑːt] [bɪ'liːv] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɜˊaɪzɪz][frʌm; frəm] ['eni] [dɪs'laɪk][ɪn][ðə; ði]['mæstər] .
for **I** **do** **not** **believe** **that** **it** **arises** **from** **any** **dislike** **in** **the** **master** **.**
为了 我 做 不是 相信 那 它 出现 从 任何 不喜欢 在 这 掌握 .

因为我不认为这是出于对主人的任何厌恶。

[aɪ] [ˌrekə'lekt] [ðæt] [wen] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['kʌstəm] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] ,
I **recollect** **that** **when** **I** **was** **a** **boy** **it** **was** **the** **custom** **of** **one** **of** **these** **,**
我 追忆 那 什么时候 我 曾是 一个 男生 它 曾是 这 风俗 的 一 的 这些 ,

我记得小时候，有这样一种习俗：

[huːz] [neɪm] [wʌz; wəz] ['prɪnseps] , [tuː; tə] [teɪk] ['ɔːltərnət] [deɪz] [fɔːr; fər] [dɪ'kleɪmɪŋ] [ænd; ənd]
whose **name** **was** **Princeps** **,** **to** **take** **alternate** **days** **for** **declaiming** **and**
谁 姓名 曾是 王子 , 到 拿 备用 天 为了 朗诵 和
[dɪs'pjuːtɪŋ] ;
disputing **;**
争议 ;

他的姓名是普林塞普斯，他决定隔天进行演讲和辩论；

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] [wʊd] ['lektʃər] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] , [ænd; ənd] [dɪ'kleɪm] [ɪn][ðə; ði]
and **sometimes** **he** **would** **lecture** **in** **the** **morning** **,** **and** **declaim** **in** **the**
和 有时 他 会 演讲 在 这 早晨 , 和 宣誓 在 这
[ˌæftər'nuːn] ,
afternoon **,**
下午 ,

有时他上午讲课，下午发表演讲。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz]['pʊlpɪt] [rɪ'muːvd] .
when **he** **had** **his** **pulpit** **removed** **.**
什么时候 他 有 他的 讲坛 已移除 .

他的讲坛被拆除了。

[aɪ] [hɜːrd] , ['ɔːlsoʊ] , [ðæt] ['iːv(ə)n] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['meməriz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['fɑːðəz] ,
I **heard** **,** **also** **,** **that** **even** **within** **the** **memories** **of** **our** **own** **fathers** **,**
我 听到 , 还 , 那 甚至 之内 这 回忆 的 我们的 自己的 父亲们 ,

我还听说，即使在我们父辈的记忆中，

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['pjuːp(ə)lz][ʌv; əv][ðə; ði] [grə'meriən] [pæst] [də'rektli; daɪ'rektli][frʌm; frəm][ðə; ði]
some **of** **the** **pupils** **of** **the** **grammarians** **passed** **directly** **from** **the**
一些 的 这 学生 的 这 语法学家 通过了 直接地 从 这
[skuːlz] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːrts] ,
schools **to** **the** **courts** **,**
学校 到 这 法院 ,

有些文法学校的学生直接从学校进入了法庭。

[ænd; ənd][æt; ət][wʌns] [tʊk] [ə; eɪ] [haɪ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][ræŋks][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [dɪ'stɪŋgwɪʃt]
and **at** **once** **took** **a** **high** **place** **in** **the** **ranks** **of** **the** **most** **distinguished**
和 在 一次 采取 一个 高的 地方 在 这 排名 的 这 最多 杰出的
['ædvəkeɪts] .
advocates **.**
倡导者 .

他立即跻身最杰出律师之列，并占据了重要地位。

[ðə; ði] [prə'fesəz] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [wɜːr; wər] , [ɪn'diːd] , [men] [ʌv; əv] [greɪt] ['emɪnəns] ,
The **professors** **at** **that** **time** **were** **,** **indeed** **,** **men** **of** **great** **eminence** **,**
这 教授们 在 那 时间 是 , 的确 , 男人 的 伟大的 卓越 ,

当时的教授们的确都是德高望重之人。

[ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv] [huːm] [aɪ] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [gɪv] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ]
of **some** **of** **whom** **I** **may** **be** **able** **to** **give** **an** **account** **in** **the** **following**
的 一些 的 谁 我 可能 是 有能力的 到 给 一个 帐户 在 这 下列的
['tʃæptərz] .
chapters **.**
章节 .

在接下来的章节中，我或许可以对其中一些人进行介绍。

[viː] . - [-] [naɪ'keɪnɔːr][fɜːrst] [ə'kwaɪrd] [feɪm] [ænd; ənd][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][baɪ][hɪz; ɪz] ['tiːtʃɪŋ] :
V **.** **SAEVIUS** **[** **858** **]** **NICANOR** **first** **acquired** **fame** **and** **reputation** **by** **his** **teaching** **:**
V . - [-] 尼卡诺 第一的 获得 名声 和 名声 经过 他的 教学 :
[ænd; ənd] ,
and **,**
和 ,

V. SAEVIUS [858] NICANOR 首先因其教学而获得名声和声誉：并且，

[bɪ'saɪdz] , [hi:; hi] [meɪd] ['kɔmentəriz] , [ðə; ði] ['greɪtər] [pɑ:rt][ʌv; əv] [wɪtʃ] , [haʊ'evər] , [ɑ:r; ər] [sed]
besides , he made commentaries , the greater part of which , however , are said
除了 , 他 制成 评论 , 这 更大的 部分 的 哪个 , 然而 , 是 说
[tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] ['bɔ:roʊd] .
to have been borrowed .
到 有 到过 借来的 .

此外，他还撰写了一些评注，但据说其中大部分都是借鉴而来。

[hi:; hi]['ɔ:lsoʊ] [roʊt] [ə; eɪ]['sætaɪər] , [ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi][ˌɪn'fɔrmz][ˌju: 'es] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]
He also wrote a satire , in which he informs us that he was a
他 还 写道 一个 讽刺 , 在 哪个 他 通知 我们 那 他 曾是 一个
['fri:dmən] ,
freedman ,
自由人 ,

他还写了一篇讽刺文章，文中他告诉我们他是一名获得自由的黑人。

[ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [kɔg'nəumen] , [ɪn][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [və:siz] ;
and had a double cognomen , in the following verses ;
和 有 一个 双倍的 绰号 , 在 这 下列的 诗句 ;

并在以下诗句中拥有双重别名；

- [naɪ'keɪnɔ:r]['mɑ:rsi][lɪ'bɜ:rtəs] - ,
Saevius Nicanor Marci libertus negabit ,
- 尼卡诺 玛西 自由 - ,

萨维乌斯·尼卡诺尔·马尔奇·自由否定，

- - ['ɪdem] , [ˌɛsˌi'di:]['mɑ:rkəs] , - .
Saevius Posthumius idem , sed Marcus , docebit .
- - 同上 , sed 马库斯 , - .

Saevius Posthumius 同上，sed Marcus，docebit。

[wʌt] - [naɪ'keɪnɔ:r] , [ðə; ði] ['fri:dmən] [ʌv; əv]['mɑ:rkəs] , [wɪl] [dɪ'naɪ] ,
What Saevius Nicanor , the freedman of Marcus , will deny ,
什么 - 尼卡诺 , 这 自由人 的 马库斯 , 将要 否定 ,

马库斯的自由民萨维乌斯·尼卡诺尔会否认什么？

[ðə; ði] [seɪm] - , [kɔ:ld] ['ɔ:lsoʊ] - ['mɑ:rkəs] , [wɪl] [ə'sɜ:rt] .
The same Saevius , called also Posthumius Marcus , will assert .
这 相同的 - , 称为 还 - 马库斯 , 将要 断言 .

这位名叫萨维乌斯（Saevius）的人，又名波斯图米乌斯·马库斯（Posthumius Marcus），将会做出这样的断言。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [rɪ'pɔ:rtɪd] , [ðæt] [ɪn] ['kɑ:nsɪkwens] [ʌv; əv][sʌm; səm] ['ɪnfəmi] [ə'tætʃt] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['kærəktər] ,
It is reported , that in consequence of some infamy attached to his character ,
它 是 据报道 , 那 在 结果 的 一些 骂名 随附的 到 他的 特点 ,

据报道，由于他名声不好，

[hi:; hi][rɪ'taɪərd][tu:; tə][sɑ:'dinjə] , [ænd; ənd][ðer; ðər] ['endɪd] [hɪz; ɪz] [deɪz] .
he retired to Sardinia , and there ended his days .
他 退休 到 撒丁岛 , 和 那里 结束 他的 天 .

他退休后搬到了撒丁岛，并在那里度过了余生。

['vaɪ, 'vi:] .
VI .
六年级 .

六、

[ɔ:'ri:ljəs] -
AURELIUS OPILIUS
奥雷利乌斯 -

奥雷利乌斯·奥皮利乌斯

[-] , [ðə; ði] ['fri:dmən] [ʌv; əv][sʌm; səm] [ˌepɪkjʊ'ri:ən] , [fɜ:rst] [tɔ:t] [fə'lɑ:səfi] , [ðen] ['retərɪk] ,
[859] , the freedman of some Epicurean , first taught philosophy , then rhetoric ,
[-] , 这 自由人 的 一些 伊壁鸠鲁主义者 , 第一的 教授 哲学 , 然后 修辞 ,
[ænd; ənd][læst][ʌv; əv][ɔ:l] , ['græmər] .
and last of all , grammar .
和 最后的 的 全部 , 语法 .

[859] 某伊壁鸠鲁学派的自由民，先教哲学，然后教修辞学，最后教语法。

(-) ['hævɪŋ] [kloʊzd][hɪz; ɪz] [sku:l] , [hi:; hi] ['fɑ:loʊd] [rʊ'tɪliəs] ['ru:fəs] , [wen] [hi:; hi][wʌz; wəz]
(511) Having closed his school , he followed Rutilius Rufus , when he was
(-) 拥有 关闭 他的 学校 , 他 随后 鲁蒂利乌斯 鲁弗斯 , 什么时候 他 曾是
['bænɪʃt] [tu:; tə]['eɪʒə; 'eɪʃə] ,
banished to Asia ,
被放逐 到 亚洲 ,

（511）关闭学校后，他跟随鲁提利乌斯·鲁弗斯流放到亚洲。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ðə; ði] [tu:] [frendz] [gru:] [oʊld] [tə'geðər] .
and there the two friends grew old together .
和 那里 这 二 朋友们 生长 老的 一起 .

两位朋友就这样一起慢慢变老了。

[hi:; hi]['ɔ:lsoʊ] [roʊt] ['sevrəl] ['vɑ:ljəmz] [ɑ:n][ə; eɪ][və'raɪəti][ʌv; əv] ['lɜ:rnɪd] ['tɑ:pɪks] ,
He also wrote several volumes on a variety of learned topics ,
他 还 写道 一些 卷 在 一个 种类 的 学习 主题 ,

他还撰写了多部关于各种学术主题的著作。

[naɪn] [bʊks] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hi:; hi] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [baɪ][ðə; ði] ['nʌmbər] [ænd; ənd] [neɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði][naɪn]
nine books of which he distinguished by the number and names of the nine
九 图书 的 哪个 他 杰出的 经过 这 数字 和 姓名 的 这 九
['mju:zəz, 'mju:zɪz] ;
Muses ;
缪斯 ;

他将这九本书按九位缪斯女神的数目和名字加以区分；

[æz; əz][hi:; hi] [sez] , [nɑ:t] [wɪ'ðaʊt] ['ri:z(ə)n] , [ðeɪ] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði]['peitrənz][ʌv; əv] ['ɔ:θəz] [ænd; ənd]
as he says , not without reason , they being the patrons of authors and
作为 他 说道 , 不是 没有 原因 , 他们 存在 这 顾客 的 作者 和
['poʊəts] .
poets .
诗人 .

正如他所说，这并非没有道理，因为他们是作家和诗人的赞助人。

[aɪ] [əb'zɜ:rv] [ðæt] [ɪts]['taɪt(ə)l][ɪz]['gɪv(ə)n][ɪn] ['sevrəl] ['indeksis][baɪ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['letər] ,
I observe that its title is given in several indexes by a single letter ,
我 观察 那 它是 标题 是 给定 在 一些 索引 经过 一个 单身的 信 ,

我注意到，在一些索引中，它的标题是用一个字母表示的。

[bʌt; bət][hi:; hi]['ju:zɪz] [tu:] [ɪn][ðə; ði] ['hedɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bʊk] [kɔ:ld] ['painæks] .
but he uses two in the heading of a book called Pinax .
但 他 用途 二 在 这 标题 的 一个 书 称为 皮纳克斯 .

但他在一本名为《皮纳克斯》的书的标题中使用了两个。

[ˌvi:ˌaɪ'aɪ] .
VII .
七 .

七、

['mɑ:rkəs] [æn'toʊni:əs]
MARCUS ANTONIUS
马库斯 安东尼

马库斯·安东尼

-

GNIPHO

-

格尼普霍

[-] , [ə; eɪ] [friː] - [bɔːrn] ['neɪtɪv] [ʌv; əv] [gɔːl] , [wʌz; wəz][ɪk'spoʊzd][ɪn][hɪz; ɪz] ['ɪnfənsi] ,

[860] , a free - born native of Gaul , was exposed in his infancy ,

[-] , 一个 自由的 - 出生 本国的 的 高卢 , 曾是 裸露 在 他的 婴儿期 ,

[860]，一位出生于高卢的自由民，在幼年时被遗弃，

[ænd; ənd] ['æftərwərdz] [rɪ'siːvd] [hɪz; ɪz] ['friːdəm] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['fɑːstər] - ['fɑːðər] ; [ænd; ənd] , [æz; əz]

and afterwards received his freedom from his foster - father ; and , as

和 然后 已收到 他的 自由 从 他的 促进 - 父亲 ; 和 , 作为

[sʌm; səm] [seɪ] , [wʌz; wəz]['edʒukeɪtɪd][æt; ət][ˌælɪg'zændriə] ,

some say , was educated at Alexandria ,

一些 说 , 曾是 受过教育 在 亚历山大 ,

后来他从养父那里获得了自由；而且，正如一些人所说，他在亚历山大接受了教育。

[wer] [daiə'nisiəs] - [-] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['feloʊ] ['pjuːp(ə)l] .

where Dionysius Scytobrachion [861] was his fellow pupil .

在哪里 狄奥尼修斯 - [-] 曾是 他的 同伴 瞳孔 .

狄奥尼修斯·西托布拉基翁[861]是他的同学。

[ðɪs] , [haʊ'evər] , [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] ['veri] ['redi] [tuː; tə] [bɪ'liːv] ,

This , however , I am not very ready to believe ,

这 , 然而 , 我 是 不是 非常 准备好 到 相信 ,

然而，我对此并不太相信。

[æz; əz][ðə; ði] [taɪmz] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['flʌrɪʃt] ['skersli] [ə'griː] .

as the times at which they flourished scarcely agree .

作为 这 时代 在 哪个 他们 繁荣 几乎 同意 .

因为它们所处的鼎盛时期几乎并不一致。

[hiː; hi][ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [greɪt] ['dʒiːniəs] , [ʌv; əv]['sɪŋgjələr] ['meməri] ,

He is said to have been a man of great genius , of singular memory ,

他 是 说 到 有 到过 一个 男人 的 伟大的 天才 , 的 单数 记忆 ,

据说他是一位极具天赋、记忆力超群的人。

[wel] [riːd] [ɪn] [griːk] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['lætn] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ə; eɪ][moʊst][ə'blaɪdʒɪŋ][ænd; ənd]

well read in Greek as well as Latin , and of a most obliging and

出色地 读 在 希腊语 作为 出色地 作为 拉丁 , 和 的 一个 最多 乐于助人 和

[ə'griːəb(ə)l] ['tempər] ,

agreeable temper ,

同意 脾气 ,

他精通希腊语和拉丁语，而且性格非常随和友善。

[huː] ['nevər] ['hægəld] [ə'baʊt] [rɪˌmjuːnə'reɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət]['dʒen(ə)rəli] [left] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði][ˌlɪbə'rælәti]

who never haggled about remuneration , but generally left it to the liberality

WHO 绝不 讨价还价 关于 报酬 , 但 一般来说 左边 它 到 这 自由主义

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [s'kɒləz] .

of his scholars .

的 他的 学者们 .

他从不讨价还价，而是通常把报酬交给他的学者们酌情决定。

[hiː; hi][fɜːrst] [tɔːt] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]['dʒuːljəs] ['siːzər] [-] ,

He first taught in the house of Julius Caesar [862] ,

他 第一的 教授 在 这 房子 的 尤利乌斯 凯撒 [-] ,

他最初是在尤利乌斯·凯撒的家中教书的[862]，

[wen] [ðə; ði] ['lætər] [wʌz; wəz] [jet] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [bɔɪ] , [ænd; ənd] , ['æftərwərdz] , [ɪn] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['praɪvət]

when	the	latter	was	yet	but	a	boy	,	and	,	afterwards	,	in	his	own	private
什么时候	这	后者	曾是	然而	但	一个	男生	,	和	,	然后	,	在	他的	自己的	私人的

[haʊs] .

house	.
房子	.

当后者还是个孩子的时候，后来，在他自己的私人住宅里。

[hi:; hi] [geɪv] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɪn] ['retərɪk] ['ɔ:lsoʊ] , ['ti:tʃɪŋ] [ðə; ði] [ru:lz] [ʌv; əv] ['eləkwəns] ['evri] [deɪ] ,

He	gave	instruction	in	rhetoric	also	,	teaching	the	rules	of	eloquence	every	day	,
他	给予	操作说明	在	修辞	还	,	教学	这	规则	的	口才	每一个	天	,

他还教授修辞学，每天都讲授雄辩的规则。

[bʌt; bət] [dɪ'kleɪmɪŋ] ['oʊnli] [ɑ:n] ['festəvəlz] .

but	declaiming	only	on	festivals	.
但	朗诵	仅有的	在	节日	.

但只在节日期间发表演讲。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [sed] [ðæt] [sʌm; səm] ['veri] ['selɪbreɪtɪd] [men] ['fri:kwəntid] [hɪz; ɪz] [sku:l] , — [ænd; ənd] , [ə'mʌŋ]

It	is	said	that	some	very	celebrated	men	frequented	his	school	,	—	and	,	among
它	是	说	那	一些	非常	著名	男人	经常光顾	他的	学校	,	—	和	,	之中

['ʌðər] ,

others	,
其他的	,

据说一些非常有名望的人曾是他的学生，其中包括：

['mɑ:rkəs] ['sisərəu] , ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [taɪm] [hi:; hi] [held] [ðə; ði] ['pri:təʃip] [-] .

Marcus	Cicero	,	during	the	time	he	held	the	praetorship	[	863	]	.
马库斯	西塞罗	,	期间	这	时间	他	握住	这	裁判官职制	[	-	]	.

马库斯·西塞罗，在他担任裁判官期间[863]。

[hi:; hi] [roʊt] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [wɜ:rks] , [ɔ:l'ðoʊ] [hi:; hi] [dɪd] [nɑ:t] [lɪv; laɪv] [bɪ'jɑ:nd] [hɪz; ɪz] ['fɪftiəθ]

He	wrote	a	number	of	works	,	although	he	did	not	live	beyond	his	fiftieth
他	写道	一个	数字	的	作品	,	虽然	他	做过	不是	居住	超过	他的	第五十

[jɪr] ;

year	;
年	;

他创作了许多作品，但他的寿命不超过五十岁；

[bʌt; bət] - , [ðə; ði] [fɪ'lɑ:lədʒɪst] [-] , [sez] , [ðæt] [hi:; hi] [left] ['oʊnli] [tu:] ['vɑ:ljəmz] , " [di:]

but	Atteius	,	the	philologist	[	864	]	,	says	,	that	he	left	only	two	volumes	,	"	De
但	-	,	这	语言学家	[	-	]	,	说道	,	那	他	左边	仅有的	二	卷	,	"	德

[læ'ti:noʊ] - ;

Latino	Sermone	;
拉丁裔	-	;

但语言学家阿泰乌斯[864]说，他只留下了两卷书，《拉丁语讲道集》；

" [ænd; ənd] , [ðæt] [ðə; ði] ['ʌðər] [wɜ:rks] [ə'skraɪbd] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] , [wɜ:r; wər] [kəm'poʊzd] [baɪ] [hɪz; ɪz]

"	and	,	that	the	other	works	ascribed	to	him	,	were	composed	by	his
"	和	,	那	这	其他	作品	归因于	到	他	,	是	由	经过	他的

[dɪ'saɪplz] ,

disciples	,
门徒	,

“而且，其他归于他名下的作品，实际上是他的门徒所作。”

[ænd; ənd] [wɜ:r; wər] [nɑ:t] [hɪz; ɪz] , [ɔ:l'ðoʊ] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] ['sʌmtaɪmz] [tu:; tə] [bi:; bi] [faʊnd] [ɪn]

and	were	not	his	,	although	his	name	is	sometimes	to	be	found	in
和	是	不是	他的	,	虽然	他的	姓名	是	有时	到	是	成立	在

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

虽然有时会在其中发现他的名字，但这些作品并非他的。

[ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] .
VIII **.**
八 .

第八章

[em] . [pɑːmˈpɪliəs] [ˌænˈdrɑːnɪkəs] , [ə; eɪ] [ˈneɪtɪv] [ʌv; əv] [ˈsirɪr] , [waɪl] [hiː; hi] [prəˈfest] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]
M **.** **POMPILIUS** **ANDRONICUS** **,** **a** **native** **of** **Syria** **,** **while** **he** **professed** **to** **be** **a**
M . 庞皮利乌斯 安德罗尼克斯 , 一个 本国的 的 叙利亚 , 尽管 他 声称 到 是 一个
[grəˈmeriən] ,
grammarian **,**
语法学家 ,

M. POMPILUIUS ANDRONICUS，叙利亚人，自称是语法学家，

[wʌz; wəz] [kənˈsɪdərd] [æn; ən][ˈaɪd(ə)l] [ˈfɑːloʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌepɪkjʊˈriːən] [sekt] ,
was **considered** **an** **idle** **follower** **of** **the** **Epicurean** **sect** **,**
曾是 经过考虑的 一个 闲置的 追随者 的 这 伊壁鸠鲁主义者 教派 ,

被认为是伊壁鸠鲁学派的游手好闲的追随者，

[ænd; ənd][ˈlɪt(ə)l][ˈkwɑːlɪfaɪd][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][ˈmæstər] (-) [ʌv; əv][ə; eɪ] [skuːl] .
and **little** **qualified** **to** **be** **a** **master** **(** **512** **)** **of** **a** **school** **.**
和 小的 合格的 到 是 一个 掌握 (-) 的 一个 学校 .

几乎没有资格成为一所学校的校长（512）。

[ˈfaɪndɪŋ] , [ˈðerfɔːr] , [ðæt] , [æt; ət] [roʊm] , [nɑːt][ˈoʊnli][ænˈtoʊniːəs] - ,
Finding **,** **therefore** **,** **that** **,** **at** **Rome** **,** **not** **only** **Antonius** **Gnipho** **,**
寻找 , 所以 , 那 , 在 罗马 , 不是 仅有的 安东尼乌斯 - ,

因此，我们发现，在罗马，不仅安东尼·格尼福，

[bʌt; bət][ˈiːv(ə)n] [ˈʌðər] [ˈtiːtʃərz] [ʌv; əv] [les] [noʊt][wɜːr; wər] [prɪˈfɜːrd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [hiː; hi][rɪˈtaɪərd]
but **even** **other** **teachers** **of** **less** **note** **were** **preferred** **to** **him** **,** **he** **retired**
但 甚至 其他 教师 的 较少的 笔记 是 首选 到 他 , 他 退休
[tuː; tə][ˈkjuːmiː] ,
to **Cumae** **,**
到 库迈 ,

但即便其他名气不如他的老师也比他更受欢迎，于是他退休去了库迈。

[wer] [hiː; hi] [lɪvd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [iːz] ; [ænd; ənd] , [ðoʊ] [hiː; hi] [roʊt] [ˈsevrəl] [bʊks] , [hiː; hi]
where **he** **lived** **at** **his** **ease** **;** **and** **,** **though** **he** **wrote** **several** **books** **,** **he**
在哪里 他 居住地 在 他的 舒适 ; 和 , 尽管 他 写道 一些 图书 , 他
[wʌz; wəz][soʊ] [ˈniːdi] ,
was **so** **needy** **,**
曾是 所以 贫困 ,

他在那里过着舒适的生活；而且，尽管他写了好几本书，但他却非常贫困。

[ænd; ənd] [rɪˈdjʊst] [tuː; tə] [sʌtʃ] [streɪts] , [æz; əz][tuː; tə][biː; bi] [kəmˈpeld] [tuː; tə] [sel] [ðæt] [ˈeksələnt]
and **reduced** **to** **such** **straits** **,** **as** **to** **be** **compelled** **to** **sell** **that** **excellent**
和 减少 到 这样的 海峡 , 作为 到 是 被迫 到 卖 那 出色的
[ˈlɪt(ə)l][wɜːrk][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ,
little **work** **of** **his** **,**
小的 工作 的 他的 ,

落到如此境地，以至于被迫卖掉他那部优秀的小作品。

" [ðə; ði][ˈɪndeks][tuː; tə][ðə; ði][ˈæn(ə)lz] , " [fɔːr; fər][ˌsɪksˈtiːn] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈsestəs] .
" **The** **Index** **to** **the** **Annals** **,** **"** **for** **sixteen** **thousand** **sesterces** **.**
" 这 指数 到 这 志 , " 为了 十六 千 塞斯特斯 .

《编年史索引》，售价一万六千塞斯特斯。

[ɔːr'bɪliəs] [hæz; həz] [ɪn'fɔːrmd] [ˌjuː 'es] , [ðæt] [hiː; hi] [ri'diːmd] [ðɪs] [wɜːrk] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ə'blɪviən] ['ɪntuː]

Orbilius	**has**	**informed**	**us**	**,**	**that**	**he**	**redeemed**	**this**	**work**	**from**	**the**	**oblivion**	**into**
奥比利乌斯	有	知情的	我们	,	那	他	已赎回	这	工作	从	这	遗忘	进入

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] ['fɔːlən] ,

which	**it**	**had**	**fallen**	**,**
哪个	它	有	倒下	,

奥尔比利乌斯告诉我们，是他让这部作品免于被遗忘。

[ænd; ənd] [tʊk] [ker] [tuː; tə] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] ['pʌblɪʃt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ɔθɝz] [neɪm] .

and	**took**	**care**	**to**	**have**	**it**	**published**	**with**	**the**	**author's**	**name**	**.**
和	采取	关心	到	有	它	已发布	和	这	作者的	姓名	.

并且特意确保发表时署上了作者的名字。

[ˌaɪ'ɛks] .

IX	**.**
第九章	.

九、

[ɔːr'bɪliəs] - , [ʌv; əv] [ˌbɛnɪ'vɛntəm] , ['biːɪŋ] [left] [æn; ən] ['ɔːrf(ə)n] , [baɪ] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv]

ORBILIUS	**PUPILLUS**	**,**	**of**	**Beneventum**	**,**	**being**	**left**	**an**	**orphan**	**,**	**by**	**the**	**death**	**of**
奥比利乌斯	-	,	的	贝内文图姆	,	存在	左边	一个	孤儿	,	经过	这	死亡	的

[hɪz; ɪz] ['perənts] ,

his	**parents**	**,**
他的	父母	,

贝内文图姆的奥尔比利乌斯·普皮卢斯，因父母双亡而成为孤儿，

[huː] [bəuθ] [fel] [ə; eɪ] ['sækrɪfaɪs] [tuː; tə] [ðə; ði] [plɑːts] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['enəmi] [ɑːn] [ðə; ði] [seɪm] [deɪ] ,

who	**both**	**fell**	**a**	**sacrifice**	**to**	**the**	**plots**	**of**	**their**	**enemies**	**on**	**the**	**same**	**day**	**,**
WHO	两个都	跌倒	一个	牺牲	到	这	图表	的	他们的	敌人	在	这	相同的	天	,

他们两人在同一天都成为了敌人阴谋的牺牲品。

['æktɪd] , [æt; ət] [fɜːrst] , [æz; əz] [ə'pærɪtər] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mædʒistrits] .

acted	**,**	**at**	**first**	**,**	**as**	**apparitor**	**to**	**the**	**magistrates**	**.**
行动	,	在	第一的	,	作为	施法者	到	这	地方法官	.

起初，他担任地方法官的代理人。

[hiː; hi] [ðen] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] [truːps] [ɪn] [mæsə'doʊniə] , [wen] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [fɜːrst] ['dekəreɪtɪd] [wɪð; wɪθ]

He	**then**	**joined**	**the**	**troops**	**in**	**Macedonia**	**,**	**when**	**he**	**was**	**first**	**decorated**	**with**
他	然后	加入	这	军队	在	马其顿	,	什么时候	他	曾是	第一的	装饰	和

[ðə; ði] [pluːmd] ['helmɪt]

the	**plumed**	**helmet**
这	羽毛	头盔

随后他加入驻扎在马其顿的军队，并在那里首次被授予羽饰头盔。

[-] , [ænd; ənd] , ['æftərwərdz] , [prə'moʊtɪd] [tuː; tə] [sɜːrv] [ɑːn] ['hɔːrsbæk] .

[	**865**	**]**	**,**	**and**	**,**	**afterwards**	**,**	**promoted**	**to**	**serve**	**on**	**horseback**	**.**
[	-	]	,	和	,	然后	,	推广	到	服务	在	马背	.

[865]，之后晋升为骑兵。

['hævɪŋ] [kəm'pliːtɪd] [hɪz; ɪz] ['mɪlətəri] ['sɜːrvɪs] , [hiː; hi] [riː'zjuːmd] [hɪz; ɪz] ['stʌdiz] ,

Having	**completed**	**his**	**military**	**service**	**,**	**he**	**resumed**	**his**	**studies**	**,**
拥有	完全的	他的	军队	服务	,	他	恢复	他的	研究	,

服完兵役后，他继续学业。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [pər'suːd] [wɪð; wɪθ] [noʊ] [smɔːl] ['dɪlɪdʒəns] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [juːθ] ['ʌpwərdz] ;

which	**he**	**had**	**pursued**	**with**	**no**	**small**	**diligence**	**from**	**his**	**youth**	**upwards**	**;**
哪个	他	有	追击	和	不	小的	勤勉	从	他的	青年	向上	;

[ænd; ənd] ,

and	**,**
和	,

他从青年时期就一直孜孜不倦地追求着这件事；而且，

['hævɪŋ] [bɪn] [ə; eɪ] [prə'fesər] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] ['pɪriəd] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] ['kʌntri] , [æt; ət][læst] ,
having **been** **a** **professor** **for** **a** **long** **period** **in** **his** **own** **country** **,** **at** **last** **,**
拥有 到过 一个 教授 为了 一个 长的 时期 在 他的 自己的 国家 , 在 最后的 ,

在自己的国家担任了多年的教授之后，最终

['dʊrɪŋ] [ðə; ðɪ] ['kɑ:nsəlʃɪp] [ʌv; əv]['sisərəu] , [meɪd] [hɪz; ɪz] [weɪ] [tu:; tə] [roʊm] ,
during **the** **consulship** **of** **Cicero** **,** **made** **his** **way** **to** **Rome** **,**
期间 这 领事职位 的 西塞罗 , 制成 他的 方式 到 罗马 ,

在西塞罗担任执政官期间，他前往了罗马。

[wer] [hi:; hi] [tɔ:t] [wɪð; wɪθ] [mɔ:r] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ðæn; ðən]['prɑ:fɪt] .
where **he** **taught** **with** **more** **reputation** **than** **profit** **.**
在哪里 他 教授 和 更多的 名声 比 利润 .

他在那里教书，名声比收入还高。

[fɔ:r; fər][ɪn][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][wɜ:rks][hi:; hi] [sez] , [ðæt] " [hi:; hi][wʌz; wəz] [ðen] ['veri] [oʊld] ,
For **in** **one** **of** **his** **works** **he** **says** **,** **that** **"** **he** **was** **then** **very** **old** **,**
为了 在 一 的 他的 作品 他 说道 , 那 " 他 曾是 然后 非常 老的 ,

因为他在一部作品中写道：“那时他已经很老了，

[ænd; ənd] [lɪvd] [ɪn][ə; eɪ] ['gærət] .
and **lived** **in** **a** **garret** **.**
和 居住地 在 一个 阁楼 .

他住在阁楼里。

" [hi:; hi]['ɔ:lsoʊ] ['pʌblɪʃt] [ə; eɪ] [bʊk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv] - ;
" **He** **also** **published** **a** **book** **with** **the** **title** **of** **Perialogos** **;**
" 他 还 已发布 一个 书 和 这 标题 的 - ;

他还出版了一本名为《Perialogos》的书；

[kən'teɪnɪŋ] [kəm'pleɪnts] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'dʒʊriəs] ['tri:tmənt] [tu:; tə] [wɪtʃ] [prə'fesəz] [səb'mɪtɪd] ,
containing **complaints** **of** **the** **injurious** **treatment** **to** **which** **professors** **submitted** **,**
包含 投诉 的 这 有害的 治疗 到 哪个 教授们 提交 ,

其中包含教授们提交的关于遭受不公平待遇的投诉，

[wɪ'ðaʊt] ['si:kɪŋ] [rɪ'dres] [æt; ət][ðə; ði][hændz][ʌv; əv] ['perənts] .
without **seeking** **redress** **at** **the** **hands** **of** **parents** **.**
没有 寻求 纠正 在 这 双手 的 父母 .

不向父母寻求补偿。

[hɪz; ɪz]['saʊər] ['tempər] [bɪ'treɪd] [ɪt'self] , [nɑ:t]['oʊnli][ɪn][hɪz; ɪz] [dis'pju:ts] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['spfɪsts]
His **sour** **temper** **betrayed** **itself** **,** **not** **only** **in** **his** **disputes** **with** **the** **sophists**
他的 酸的 脾气 背叛 本身 , 不是 仅有的 在 他的 争议 和 这 诡辩家
[ə'poʊzd] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ,
opposed **to** **him** **,**
反对 到 他 ,

他的坏脾气不仅在他与反对他的诡辩家的争论中暴露无遗，

[hu:m] [hi:; hi] [læʃ] [ɑ:n] ['evri] [ə'keɪʒn] , [bʌt; bət]['ɔ:lsoʊ] [tɔ:rdz] [hɪz; ɪz] [s'kɒləz] , [æz; əz] ['hɔ:rəs]
whom **he** **lashed** **on** **every** **occasion** **,** **but** **also** **towards** **his** **scholars** **,** **as** **Horace**
谁 他 鞭打 在 每一个 场合 , 但 还 向 他的 学者们 , 作为 贺拉斯
[telz] [ˌju: 'es] ,
tells **us** **,**
讲述 我们 ,

他处处鞭打他，也鞭打他的学生，正如贺拉斯所说。

[hu:] [kɔ:lz][hɪm; ɪm] " [ə; eɪ] [flɑgə] ;
who **calls** **him** **"** **a** **flogger** **;**
WHO 呼叫 他 " 一个 鞭子 ;

称他为“鞭笞者”；

" [-] [ænd; ənd] [də'mɪʃiəs] - [-] , [huː] [sez] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] :
" [866] and Domitius Marsus [867] , who says of him :
" [-] 和 多米提乌斯 - [-] , WHO 说道 的 他 :

[866] 和多米提乌斯·马尔苏斯 [867] 都这样评价他：

[ˌes 'aɪ][kwɒz] [ɔːr'bɪliəs] ['ferjʊlə] - [sɛsɪdɪt] .
Si quos Orbilius ferula scuticaque cecidit .
硅 quos 奥比利乌斯 阿魏 - 塞西迪特 .

Si quos Orbilius ferula scuticaque cecidit。

[ɪf] [ðoʊz] [ɔːr'bɪliəs] [wɪð; wɪθ] [rɑːd] [ɔːr] ['ferəl] [θræʃt] . (-)
If those Orbilius with rod or ferule thrashed . (513)
如果 那些 奥比利乌斯 和 杆 或者 箍圈 痛击 . (-)

如果那些奥尔比利乌斯用棍棒或箍子鞭打。(513)

[ænd; ənd] [nɑːt] ['iːv(ə)n] [men] [ʌv; əv] [ræŋk] [ɪ'skeɪpt] [hɪz; ɪz] ['sɑːrkæzəm] ; [fɔːr; fər] , [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [bɪ'keɪm]
And not even men of rank escaped his sarcasms ; for , before he became
和 不是 甚至 男人 的 秩 逃脱 他的 讽刺 ; 为了 , 前 他 成为
['noʊtɪst] ,
noticed ,
注意到 ,

就连地位显赫的人也难逃他的讽刺挖苦；因为，在他声名鹊起之前，

['hæpənɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪg'zæmɪnd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['wɪtnəs] [ɪn] [ə; eɪ] ['kraʊdɪd] [kɔːrt] , ['væroʊ] ,
happening to be examined as a witness in a crowded court , Varro ,
发生 到 是 检查 作为 一个 证人 在 一个 挤 法庭 , 瓦罗 ,

瓦罗碰巧在拥挤的法庭上作为证人接受讯问，

[ðə; ði] ['ædvəkeɪt] [ɑːn] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] , [pʊt] [ðə; ði] ['kwestʃən] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] ,
the advocate on the other side , put the question to him ,
这 提倡 在 这 其他 边 , 放 这 问题 到 他 ,

对方律师向他提出了这个问题：

" [wʌt] [hiː; hi] [dɪd] [ænd; ənd] [baɪ] [wʌt] [prə'feʃ(ə)n] [hiː; hi] [geɪnd] [hɪz; ɪz] ['laɪvlihʊd] ?
" What he did and by what profession he gained his livelihood ?
" 什么 他 做过 和 经过 什么 职业 他 获得 他的 生计 ?

“他是做什么的？他靠什么职业谋生？”

" [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , " [ðæt] [hiː; hi] [lɪvd] [baɪ] [rɪ'muːvɪŋ] ['hʌntʃˌbæks] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] ['ɪntuː]
" He replied , " That he lived by removing hunchbacks from the sunshine into
" 他 回复 , " 那 他 居住地 经过 移除 驼背 从 这 阳光 进入
[ðə; ði] [ʃeɪd] ,
the shade ,
这 阴影 ,

他回答说：“我靠把驼背从阳光下移到阴凉处而活。”

" [ə'l(j)uːd] [tuː; tə] - [dɪ'fɔːrməti] .
" alluding to Muraena's deformity .
" 暗示 到 - 畸形 .

”暗指 Muraena 的畸形。

[hiː; hi] [lɪvd] [tɪl] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [nɪr] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [oʊld] ; [bʌt; bət] [hiː; hi] [hæd; həd] [lɔːŋ] [lɔːst]
He lived till he was near a hundred years old ; but he had long lost
他 居住地 直到 他 曾是 靠近 一个 百 年 老的 ; 但 他 有 长的 丢失的
[hɪz; ɪz] ['meməri] ,
his memory ,
他的 记忆 ,

他活到了将近一百岁，但早已失去了记忆。

[æz; əz] [ðə; ði] [vɜːrs] [ʌv; əv] - [ˌɪn'fɔrmz] [ˌjuː 'es] :
as the verse of Bibaculus informs us :
作为 这 诗 的 - 通知 我们 :

正如比巴库鲁斯的诗句告诉我们的那样：

[ɔːr'bɪliəs] - [ˌiː es 'tiː] , - - ?
Orbilius ubinam est , literarum oblivio ?
奥比利乌斯 - est , - - ?

Orbilius ubinam est，文学被遗忘?

[wer] [ɪz] [ɔːr'bɪliəs] [naʊ] , [ðæt] [rek] [ʌv; əv] ['lɜːrnɪŋ] [lɔːst] ?
Where is Orbilius now , that wreck of learning lost ?
在哪里 是 奥比利乌斯 现在 , 那 破坏 的 学习 丢失的 ?

奥比留斯如今身在何处？那个迷失的学术瑰宝?

[hɪz; ɪz]['stætʃuː][ɪz] [ʃoʊn] [ɪn][ðə; ði] ['kæpɪtl] [æt; ət] [ˌbɛnɪ'vɛntəm] .
His statue is shown in the Capitol at Beneventum .
他的 雕像 是 所示 在 这 国会大厦 在 贝内文图姆 .

他的雕像矗立在贝内文图姆的国会大厦内。

[ˌaɪ 'tiː][stændz][ɑːn][ðə; ði][left][hænd] , [ænd; ənd][ɪz] ['skʌlptʃərd] [ɪn]['mɑːrb(ə)l] [-] ,
It stands on the left hand , and is sculptured in marble [868] ,
它 站立 在 这 左边 手 , 和 是 雕塑 在 大理石 [-] ,

它位于左侧，由大理石雕刻而成[868]。

[ˌreprɪ'zentɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ] ['sɪtɪŋ] ['pɑːstʃər] , ['werɪŋ] [ðə; ði]['pælɪəm] , [wɪð; wɪθ] [tuː] ['raɪtɪŋ] -
representing him in a sitting posture , wearing the pallium , with two writing -
代表 他 在 一个 坐着 姿势 , 穿着 这 钯 , 和 二 写作 -
['keɪsɪz][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
cases in his hand .
案例 在 他的 手 .

画像描绘他坐着的姿态，身披圣袍，手中拿着两个书包。

[hiː; hi][left][ə; eɪ][sʌn] , [neɪmd] ['ɔːlsoʊ][ɔːr'bɪliəs] , [huː] , [laɪk][hɪz; ɪz]['fɑːðər] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] [prə'fesər]
He left a son , named also Orbilius , who , like his father , was a professor
他 左边 一个 儿子 , 命名 还 奥比利乌斯 , WHO , 喜欢 他的 父亲 , 曾是 一个 教授
[ʌv; əv] ['græmər] .
of grammar .
的 语法 .

他留下了一个儿子，也叫奥尔比留斯，像他父亲一样，是一位语法教授。

[eks] . - , [ðə; ði] [fɪ'lɑːlədʒɪst] , [ə; eɪ] ['friːdmən] , [wʌz; wəz][bɔːrn][æt; ət] ['æθənz] .
X . ATTEIUS , THE PHILOLOGIST , a freedman , was born at Athens .
X . - , 这 语言学家 , 一个 自由人 , 曾是 出生 在 雅典 .

语言学家 X. 阿泰乌斯，一位获释奴隶，出生于雅典。

[ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [kæpi'tɑːə] -
Of him , Capito Atteius
的 他 , 卡皮托 -

卡皮托·阿泰乌斯

[-] , [ðə; ði] [wel] - [noʊn] [ˌdʒʊrɪskən'sʌlt] , [sez] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˌretə'rɪʃn] [ə'mʌŋ]
[869] , the well - known jurisconsult , says that he was a rhetorician among
[-] , 这 出色地 - 已知 法学咨询 , 说道 那 他 曾是 一个 修辞学家 之中
[ðə; ði] [grə'meriən] ,
the grammarians ,
这 语法学家 ,

[869]，这位著名的法学家说，他是语法学家中的修辞学家，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [grə'meriən] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ˌretə'rɪʃn] .
and a grammarian among the rhetoricians .
和 一个 语法学家 之中 这 修辞学家 .

修辞学家中还有一位语法学家。

['æsɪniəs]['pɑːliːoʊ] [-] ,
Asinius Pollio [870] ,
阿西尼乌斯 波利奥 [-] ,

阿西尼乌斯·波利奥[870]

[ɪn][ðə; ði] [bʊk] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][faindz] [fɔːlt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['raɪtɪŋz] [ʌv; əv] ['sæləst][fɔːr; fər][hɪz; ɪz]
in 在 **the** 这 **book** 书 **in** 在 **which** 哪个 **he** 他 **finds** 发现 **fault** 过错 **with** 和 **the** 这 **writings** 著作 **of** 的 **Sallust** 萨卢斯特 **for** 为了 **his** 他的
[greɪt] [ˌæfekˈteɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˌɑːbsəˈliːt] [wɜːrdz] ,
great 伟大的 **affectation** 做作 **of** 的 **obsolete** 过时的 **words** 字 **,** ,

在他批评萨卢斯特的作品过度使用过时词汇的书中，

[spiːks] [ðʌs] : " [ɪn] [ðɪs] [wɜːrk][hɪz; ɪz] [tʃiːf] [əˈsɪstənt] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] - , [ə; eɪ][mæn]
speaks 说话 **thus** 因此 **:** : **"** " **In** 在 **this** 这 **work** 工作 **his** 他的 **chief** 首席 **assistant** 助手 **was** 曾是 **a** 一个 **certain** 肯定 **Atteius** - **,** , **a** 一个 **man** 男人
[ʌv; əv][ræŋk] ,
of 的 **rank** 秩 **,** ,

他这样说道："在这项工作中，他的主要助手是一位名叫阿泰乌斯的贵族男子，

[ə; eɪ]['splendɪd] ['lætn] [grə'meriən] , [ðə; ði]['eɪdə˞][ænd; ənd] [prɪ'septər] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] ['stʌdid] [ðə; ði]
a 一个 **splendid** 灿烂 **Latin** 拉丁 **grammarian** 语法学家 **,** , **the** 这 **aider** 助手 **and** 和 **preceptor** 导师 **of** 的 **those** 那些 **who** WHO **studied** 研究 **the** 这
['præktɪs] [ʌv; əv] [ˌdekləˈmeɪʃn] ;
practice 实践 **of** 的 **declamation** 朗诵 **;** ;

一位杰出的拉丁语法学家，也是那些学习朗诵技巧的人的助手和导师；

[ɪn] [ʃɔːrt] , [wʌn] [huː] [kleɪmd] [fɔːr; fər][hɪm'self][ðə; ði][kɔg'nəumen][ʌv; əv] - .
in 在 **short** 短的 **,** , **one** 一 **who** WHO **claimed** 声称 **for** 为了 **himself** 他自己 **the** 这 **cognomen** 绰号 **of** 的 **Philologus** - **.** .

简而言之，就是自称"博学之士"的人。

" ['raɪtɪŋ] [tuː; tə] ['luːʃəs] ['hɜːrməs] , [hiː; hi] [sez] , " [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [greɪt] [prə'fɪʃ(ə)nsi] [ɪn]
" " **Writing** 写作 **to** 到 **Lucius** 卢修斯 **Hermas** 赫尔马斯 **,** , **he** 他 **says** 说道 **,** , **"** " **that** 那 **he** 他 **had** 有 **made** 制成 **great** 伟大的 **proficiency** 熟练程度 **in** 在
[griːk] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] ,
Greek 希腊语 **literature** 文学 **,** ,

"他在写给卢修斯·赫尔马斯的信中说，'他已经精通了希腊文学，'"

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɪn] ['lætn] ; [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] ['hɪrər] [ʌv; əv][æn'toʊniːəs] - ,
and 和 **some** 一些 **in** 在 **Latin** 拉丁 **;** ; **that** 那 **he** 他 **had** 有 **been** 到过 **a** 一个 **hearer** 听者 **of** 的 **Antonius** 安东尼乌斯 **Gnipho** - **,** ,

还有一些是用拉丁语写的；说他曾是安东尼·格尼福的听众，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['hɜːrməs] [-] , [ænd; ənd] ['æftərwərdz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [tiːtʃ] ['ʌðər] .
and 和 **his** 他的 **Hermas** 赫尔马斯 **[** [-] **871** **]** **,** , **and** 和 **afterwards** 然后 **began** 开始 **to** 到 **teach** 教 **others** 其他的 **.** .

以及他的赫尔马斯[871]，之后开始教导其他人。

[mɔːr'oʊvər] , [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][fɔːr; fər]['pjuːp(ə)lz] ['meni] [ɪ'lʌstriəs] [jʊθs] , [ə'mʌŋ] [huːm]
Moreover 而且 **,** , **that** 那 **he** 他 **had** 有 **for** 为了 **pupils** 学生 **many** 许多 **illustrious** 杰出 **youths** 青年 **,** , **among** 之中 **whom** 谁
[wɜːr; wər][ðə; ði] [tuː] (-) ['brʌðərz] ,
were 是 **the** 这 **two** 二 **(** (**514** - **)**) **brothers** 兄弟 **,** ,

此外，他还收了许多杰出的青年为徒，其中包括那两兄弟（514）。

['æpiəs] [ænd; ənd] ['pʌlkər] ['kɔːldiəs] ; [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi]['iːv(ə)n] [ə'kʌmpənid] [ðem; ðəm][tuː; tə]
Appius 阿皮尤斯 **and** 和 **Pulcher** 普尔彻 **Claudius** 克劳狄乌斯 **;** ; **and** 和 **that** 那 **he** 他 **even** 甚至 **accompanied** 伴随 **them** 他们 **to** 到
[ðer; ðər] ['prɑːvɪns] .
their 他们的 **province** 省 **.** .

阿庇乌斯和普尔克·克劳狄乌斯；他还陪同他们前往他们的行省。

" [hiː; hi] [əˈpɪrz] [tuː; tə][hæv; həv] [əˈsuːmd] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] - , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] , [laɪk]
" He appears to have assumed the name of Philologus , because , like
" 他 出现 到 有 假定 这 姓名 的 - , 因为 , 喜欢
[ˌerəˈtɑːsθəˌniːz] [-] ,
Eratosthenes [872] ,
埃拉托色尼 [-] ,

“他似乎取名为菲洛洛戈斯，因为，就像埃拉托色尼[872]一样，

[huː] [fɜːrst][əˈdɑːptɪd] [ðæt] [kɔgˈnəumen] ,
who first adopted that cognomen ,
WHO 第一的 已采用 那 绰号 ,

第一个采用这个绰号的人，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] [haɪ] [rɪˈpjuːt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [rɪtʃ] [ænd; ənd] ['verid] ['stɔrz] [ʌv; əv] ['lɜːrnɪŋ] ;
he was in high repute for his rich and varied stores of learning ;
他 曾是 在 高的 声誉 为了 他的 富有的 和 多种多样 商店 的 学习 ;

他学识渊博，享有很高的声誉；

[wɪtʃ] , [ɪnˈdiːd] , [ɪz] ['evɪdənt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['kɔmentəriz] , [ðoʊ] [bʌt; bət] [fjuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm]
which , indeed , is evident from his commentaries , though but few of them
哪个 , 的确 , 是 明显 从 他的 评论 , 尽管 但 很少 的 他们
[ɑːr; ər][ɪkˈstænt] .
are extant .
是 现存 .

这一点确实从他的评论中可以明显看出，尽管他的评论存世不多。

[əˈnʌðər] ['letər] , [haʊˈevər] , [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] ['hɜːrməs] , [ʃoʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['veri]
Another letter , however , to the same Hermas , shews that they were very
其他 信 , 然而 , 到 这 相同的 赫尔马斯 , 展示 那 他们 是 非常
['nuːmərəs] :
numerous :
很多的 :

然而，写给赫尔马斯的另一封信表明，他们人数众多：

" [rɪˈmembər] , " [ˌaɪ ˈtiː] [sez] , " [tuː; tə] [ˌrekəˈmend] ['dʒen(ə)rəli]['aʊər; ɑːr][iksˈtrækts] , [wɪtʃ] [wiː; wi]
" Remember , " it says , " to recommend generally our Extracts , which we
" 记住 , " 它 说道 , " 到 推荐 一般来说 我们的 提取物 , 哪个 我们
[hæv; həv] [kəˈlektɪd] ,
have collected ,
有 集 ,

“记住，”它说，“要普遍推荐我们收集的提取物，

[æz; əz][juː; jʊ] [noʊ] , [ʌv; əv][ɔːl][kaɪndz] , ['ɪntuː] [eɪt] ['hʌndrəd] [bʊks] .
as you know , of all kinds , into eight hundred books .
作为 你 知道 , 的 全部 种类 , 进入 八 百 图书 .

如你所知，各种各样的书籍，共八百本。

" [hiː; hi] ['æftərwərdz] [fɔːrmd] [æn; ən] ['ɪntɪmət] [əˈkweɪntəns] [wɪð; wɪθ]['kaɪəs] , [ænd; ənd] ,
" He afterwards formed an intimate acquaintance with Caius Sallustius , and ,
" 他 然后 形成 一个 亲密的 熟人 和 盖厄斯 萨卢斯蒂乌斯 , 和 ,
[ɑːn][hɪz; ɪz] [deθ] ,
on his death ,
在 他的 死亡 ,

“后来他与盖乌斯·萨卢斯提乌斯结下了深厚的友谊，并在盖乌斯去世后，

[wɪð; wɪθ]['æsɪniəs]['pɑːliːoʊ] ; [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [ˌʌndərˈtʊk] [tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ]['hɪstri; 'hɪstəri] ,
with Asinius Pollio ; and when they undertook to write a history ,
和 阿西尼乌斯 波利奥 ; 和 什么时候 他们 承担 到 写 一个 历史 ,

与阿西尼乌斯·波利奥一起；当他们着手撰写一部历史时，

[hiː; hi] [səˈplaɪd] [ðə; ði][wʌn][wɪð; wɪθ] [ʃɔːrt] [ˈæn(ə)lz][ʌv; əv][ɔːl][ˈroʊmən] [əˈferz] ,

he	supplied	the	one	with	short	annals	of	all	Roman	affairs	,
他	供应	这	一	和	短的	志	的	全部	罗马	事务	,

他向那人提供了罗马所有事件的简要编年史，

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [sɪˈlekt] [æt; ət] [ˈpleʒər] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] , [wɪð; wɪθ] [ruːlz] [ɑːn] [ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv][ˌkɑːmpəˈzɪʃ(ə)n] .

from	which	he	could	select	at	pleasure	;	and	the	other	,	with	rules	on	the	art	of	composition	.
从	哪个	他	可以	选择	在	乐趣	;	和	这	其他	,	和	规则	在	这	艺术	的	作品	.

他可以从中随意选择；另一本则包含作曲艺术的规则。

[aɪ][ˌeɪ ˈem] , [ˈðerfɔːr] ,

I	am	,	therefore	,
我	是	,	所以	,

因此，我是

[sərˈpraɪzd] [ðæt] [ˈæsɪniəs][ˈpɑːliːoʊ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ˈhæbɪt][ʌv; əv] [kəˈlektɪŋ] [oʊld][wɜːrdz][ænd; ənd] [ˈfɪgjərz] [ʌv; əv] [spiːtʃ] [fɔːr; fər][ˈsæləst] ,

surprised	that	Asinius	Pollio	should	have	supposed	that	he	was	in	the	habit	of	collecting	old	words	and	figures	of	speech	for	Sallust	,
惊讶	那	阿西尼乌斯	波利奥	应该	有	据称	那	他	曾是	在	这	习惯	的	收集	老的	字	和	数据	的	演讲	为了	萨卢斯特	,

阿西尼乌斯·波利奥竟然认为他有为萨卢斯特收集古老词汇和修辞手法的习惯，这让我感到惊讶。

[wen] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [noʊn] [ðæt] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ədˈvaɪs][wʌz; wəz] , [ðæt] [nʌn] [bʌt; bət] [wel] [noʊn] ,

when	he	must	have	known	that	his	own	advice	was	,	that	none	but	well	known	,
什么时候	他	必须	有	已知	那	他的	自己的	建议	曾是	,	那	没有任何	但	出色地	已知	,

他肯定知道，他自己的建议是众所周知的。

[ænd; ənd] [ˈkɑːmən] [ænd; ənd] [əˈproʊpriət] [ɪkˈspreʃənz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪd] [juːz][ʌv; əv] ; [ænd; ənd] [ðæt] , [əˈbʌv] [ɔːl] [θɪŋz] ,

and	common	and	appropriate	expressions	should	be	made	use	of	;	and	that	,	above	all	things	,
和	常见的	和	合适的	表达式	应该	是	制成	使用	的	;	和	那	,	多于	全部	事物	,

应当使用常用且恰当的表达方式；而且，最重要的是，

[ðə; ði][əbˈskjʊrəti][ʌv; əv][ðə; ði] [staɪl] [ʌv; əv] [ˈsæləst] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][boʊld] [ˈfriːdəm] [ɪn] [trænzˈleɪʃənz, trænˈsleɪʃənz] , [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [əˈvɔɪdɪd] .

the	obscurity	of	the	style	of	Sallust	,	and	his	bold	freedom	in	translations	,	should	be	avoided	.
这	朦胧	的	这	风格	的	萨卢斯特	,	和	他的	大胆的	自由	在	翻译	,	应该	是	避免	.

应该避免萨卢斯特晦涩的文风和他大胆自由的翻译风格。

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .

XI	:
十一	.

十一、

[vəˈlɪəriəs] [ˈkeɪtoʊ][wʌz; wəz] , [æz; əz][sʌm; səm][hæv; həv] [ɪnˈfɔːrmd] [ˌjuː ˈes] , [ðə; ði] [ˈfriːdmən] [ʌv; əv][wʌn] - , [ə; eɪ] [ˈneɪtɪv] [ʌv; əv] [gɔːl] .

VALERIUS	CATO	was	,	as	some	have	informed	us	,	the	freedman	of	one	Bursenus	,	a	native	of	Gaul	.
瓦莱里乌斯	卡托	曾是	,	作为	一些	有	知情的	我们	,	这	自由人	的	一	-	,	一个	本国的	的	高卢	.

据一些人所说，瓦列里乌斯·卡托是高卢人布尔塞努斯的自由民。

[hiː; hi] [hɪm'self] [telz] [ˌjuː 'es] , [ɪn] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] [wɜːrk] [kɔːld] " [ɪndɪgnɑːʃoʊ] , " [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [bɔːrn]

He	himself	tells	us	,	in	his	little	work	called	"	Indignatio	,	"	that	he	was	born
他	他自己	讲述	我们	,	在	他的	小的	工作	称为	"	愤怒	,	"	那	他	曾是	出生

[friː] ,

free	,
自由的	,

他本人在其名为《愤怒》的小作品中告诉我们，他生来自由。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [left] [æn; ən] ['ɔːrf(ə)n] ,

and	being	left	an	orphan	,
和	存在	左边	一个	孤儿	,

并因此成为孤儿，

[wʌz; wəz] [ɪk'spoʊzd] [tuː; tə] [biː; bi] ['iːzəli] [strɪpt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['pætrɪmoʊni] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['laɪs(ə)ns] [ʌv; əv]

was	exposed	to	be	easily	stripped	of	his	patrimony	during	the	licence	of
曾是	裸露	到	是	容易地	脱衣舞	的	他的	遗产	期间	这	执照	的

- [ədmɪnɪst'reɪʃnz] .

Sylla's	administrations	.
-	行政部门	.

在西拉执政期间，他的财产很容易被剥夺。

[hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['pjuːp(ə)lz] ,

He	had	a	great	number	of	distinguished	pupils	,
他	有	一个	伟大的	数字	的	杰出的	学生	,

他有很多杰出的学生，

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['haɪli] [ɪ'stiːmd] [æz; əz] [ə; eɪ] [prɪ'septər] ['suːtɪd] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd] [ə; eɪ]

and	was	highly	esteemed	as	a	preceptor	suited	to	those	who	had	a
和	曾是	高度	尊敬的	作为	一个	导师	适合	到	那些	WHO	有	一个

[poʊ'etɪkl] [tɜːrn] ,

poetical	turn	,
诗意的	转动	,

他是一位备受尊敬的导师，尤其擅长指导那些具有诗歌天赋的人。

[æz; əz] [ə'pɪrz] [frʌm; frəm] [ðiːz] [ʃɔːrt] [laɪnz] :

as	appears	from	these	short	lines	:
作为	出现	从	这些	短的	线条	:

从这几句话中可以看出：

['keɪtoʊ] [^rə'mætikəs] , [læ'tiːnə] ['saɪrən] ,

Cato	grammaticus	,	Latina	Siren	,
卡托	语法	,	拉丁裔	警笛	,

Cato grammaticus，拉丁海妖，

[ˌkju ju 'aɪ] ['soʊləs] [lɪ'dʒɪt] [ˌeɪ 'siː] ['fæˌsɪt] [poʊ'iːtəs] .

Qui	solus	legit	ac	facit	poetas	.
qui	索鲁斯	合法的	空调	事实	诗人	.

诗人本身就是合法的。

['keɪtoʊ] , [ðə; ði] ['lætn] ['saɪrən] , ['græmər] [tɔːt] [ænd; ənd] [vɜːrs] ,

Cato	,	the	Latin	Siren	,	grammar	taught	and	verse	,
卡托	,	这	拉丁	警笛	,	语法	教授	和	诗	,

卡托，这位拉丁海妖，教授语法和诗歌，

[tuː; tə] [fɔːrm] [ðə; ði] ['poʊət] [skɪld] , [ænd; ənd] ['poʊətri] [rɪ'hɜːrs] .

To	form	the	poet	skilled	,	and	poetry	rehearse	.
到	形式	这	诗人	熟练	,	和	诗	排练	.

培养技艺精湛的诗人，并进行诗歌排练。

[bɪ'saɪdz] [hɪz; ɪz] ['triːtɪs] [ɑːn] ['græmər] , [hiː; hi] [kəm'poʊzd] [sʌm; səm] ['poʊəmz] , (-) [ʌv; əv] [wɪtʃ] ,

Besides	his	Treatise	on	Grammar	,	he	composed	some	poems	,	(	515	)	of	which	,
除了	他的	论文	在	语法	,	他	由	一些	诗歌	,	(	-	)	的	哪个	,

除了他的《语法论》之外，他还创作了一些诗歌，（515）其中，

[hɪz; ɪz] ['lɪdiə] [ænd; ənd][daɪ'ænə][ɑːr; ər][moʊst][əd'maɪəd] .

his	Lydia	and	Diana	are	most	admired	.
他的	莉迪亚	和	戴安娜	是	最多	钦佩	.

他最受人喜爱的是他的女儿莉迪亚和女儿黛安娜。

- ['menʃənz] [hɪz; ɪz] " ['lɪdiə] .

Ticida	mentions	his	"	Lydia	.
-	提及	他的	"	莉迪亚	.

提西达提到了他的"莉迪亚。

" ['lɪdiə] , - ['mæksəmə]['kjʊərə]['laɪbər] .

"	Lydia	,	doctorum	maxima	cura	liber	.
"	莉迪亚	,	-	最大值	库拉	自由	.

"莉迪亚，最大的自由博士。

" ['lɪdiə] , " [ə; eɪ][wɜːrk][tuː; tə][men][ʌv; əv] ['lɜːrnɪŋ] [dɪr] .

"	Lydia	,	"	a	work	to	men	of	learning	dear	.
"	莉迪亚	,	"	一个	工作	到	男人	的	学习	亲爱的	.

《莉迪亚》，一部深受有学问人士喜爱的作品。

['sɪnə] [-] [ðʌs] ['noʊtɪsɪz][ðə; ði] " [daɪ'ænə] .

Cinna	[	873	]	thus	notices	the	"	Diana	.
辛纳	[	-	]	因此	通知	这	"	戴安娜	.

辛纳[873]因此注意到"狄安娜。

" [sɛkjələ] - ['nɒstraɪ][daɪ'ænə] - .

"	Secula	permaneat	nostri	Diana	Catonis	.
"	世俗	-	诺斯特里	戴安娜	-	.

"永远戴安娜·卡托尼斯的世俗。

[ɪ'mɔːrt(ə)l] [biː; bi]['aʊər; ɑːr]['keɪtoʊz] [sɔːŋ] [ʌv; əv][daɪ'æn] .

Immortal	be	our	Cato's	song	of	Dian	.
不朽	是	我们的	卡托的	歌曲	的	迪安	.

愿卡托的《狄安娜之歌》永垂不朽。

[hiː; hi] [lɪvd] [tuː; tə] [ɪk'striːm] [oʊld][eɪdʒ] , [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['loʊɪst] [steɪt] [ʌv; əv] ['penjəri] ,

He	lived	to	extreme	old	age	,	but	in	the	lowest	state	of	penury	,
他	居住地	到	极端	老的	年龄	,	但	在	这	最低	状态	的	贫困	,

他活到了极高龄，但却生活在极度贫困之中。

[ænd; ənd]['ɔːlmoʊst][ɪn]['æktʃuəl][wɑːnt] ;

and	almost	in	actual	want	;
和	几乎	在	实际的	想	;

几乎到了真正需要的地步；

['hævɪŋ] [rɪ'taɪərd][tuː; tə][ə; eɪ][smɔːl] ['kɑːtɪdʒ] [wen] [hiː; hi] [geɪv] [ʌp][hɪz; ɪz] ['tʌskjələn] ['vɪlə] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

having	retired	to	a	small	cottage	when	he	gave	up	his	Tusculan	villa	to	his
拥有	退休	到	一个	小的	小屋	什么时候	他	给予	向上	他的	图斯库卢姆	别墅	到	他的

['krɛdɪtɜ˞z] ;

creditors	;
债权人	;

他将位于图斯库卢姆的别墅让给了债主，之后便退休住进了一间小木屋；

[æz; əz] - [telz] [ˌjuː 'es] :

as	Bibaculus	tells	us	:
作为	-	讲述	我们	:

正如比巴库鲁斯告诉我们的那样：

[ˌes 'aɪ][kwis] [fɔːrt] [ˌɛm i 'aɪ]['doʊməm] - ,

Si	quis	forte	mei	domum	Catonis	,
硅	quis	长处	梅	穹顶	-	,

Si quis forte mei domum Catonis,

- [mɪniːoʊ] - , [et]['ɪˌloʊs]
Depictas minio assulas , et illos
- 小小兔 - , 等 插图

描绘小阿苏拉斯等

- ['vɪdɪt] - [ˌpraɪ'eɪpaɪ] ,
Custodis vidit hortulos Priapi ,
- 维迪特 - 普里阿皮 ,

Custodis vidi hortulos Priapi,

- , ['kwaɪbəs] ['ɪli] - ,
Miratur , quibus ille disciplinis ,
- , 奎布斯 伊勒 - ,

Miratur，quibus ille disciplinis，

[tæntəm] [sɪt] - - ,
Tantam sit sapientiam assecutus ,
坦塔姆 坐 - - ,

Tantam 坐 sapientiam assecutus，

['kwɑːm] [tres] ['kɔː'lɪkjəˌlaɪ] [et] - ['fɛrɪs] ;
Quam tres cauliculi et selibra farris ;
夸姆 特雷斯 花茎 等 - 法里斯 ;

Quam tres cauliculi et selibra farris；

- ['duːoʊ] , ['tegjʊlə] [sʌb] [ˌju ɛn 'e] ,
Racemi duo , tegula sub una ,
- 二人组 , 翅基片 子 乌纳 ,

Racemi duo, tegula sub una,

[æd] - ['proʊpiː] - - .
Ad summam prope nutriant senectam .
广告 - 普罗普 - - .

Ad summam prope 营养剂 senectam。

" [ɪf] , [pər'tʃæns] , ['eni] [wʌn] [hæz; həz] [siːn] [ðə; ðɪ] [haʊs] [ʌv; əv] [maɪ] ['keɪtoʊ] ,
" If , perchance , any one has seen the house of my Cato ,
" 如果 , 或许 , 任何 一 有 已见 这 房子 的 我的 卡托 ,

“如果，碰巧有人见过我卡托的房子，

[wɪð; wɪθ] ['mɑːrb(ə)l] [slæbz] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [rɪtʃɪst] [hjuːz] ,
with marble slabs of the richest hues ,
和 大理石 板 的 这 最富有的 色调 ,

采用色调最为丰富的大理石板材，

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['gaːdnz] ['wɜːrði] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [prai'eipəs] [-] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] ['gɑːrdiən] ,
and his gardens worthy of having Priapus [874] for their guardian ,
和 他的 花园 值得 的 拥有 普里阿普斯 [-] 为了 他们的 监护人 ,

他的花园值得由普里阿普斯[874]守护。

[hiː; hi] [meɪ] [wel] ['wʌndər] [baɪ] [wʌt] [fə'lɑːsəfi] [hiː; hi] [hæz; həz] [geɪnd] [soʊ] [mʌtʃ] ['wɪzdəm] ,
he may well wonder by what philosophy he has gained so much wisdom ,
他 可能 出色地 想知道 经过 什么 哲学 他 有 获得 所以 很多 智慧 ,

他或许会疑惑，自己究竟是通过何种哲学思想获得了如此丰富的智慧。

[ðæt] [ə; eɪ] ['deɪli] [ə'laʊəns] [ʌv; əv] [θriː] ['koʊlwɜːrts] , [hæf] - [ə; eɪ] - [paʊnd] [ʌv; əv] [miːl] , [ænd; ənd] [tuː]
that a daily allowance of three coleworts , half - a - pound of meal , and two
那 一个 日常的 津贴 的 三 刺芹 , 一半 - 一个 - 磅 的 一顿饭 , 和 二
['bʌntʃɪz] [ʌv; əv] [greɪps] ,
bunches of grapes ,
成捆 的 葡萄 ,

每日配给量为三株卷心菜、半磅面粉和两串葡萄。

['ʌndər] [ə; eɪ] ['næroʊ] [ruːf] , [ʃʊd; ʃəd] [sɜːrv] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [səb'sɪstəns] [tuː; tə] [ɪk'striːm] [oʊld] [eɪdʒ] .

under	a	narrow	roof	,	should	serve	for	his	subsistence	to	extreme	old	age	.
在下面	一个	狭窄的	屋顶	,	应该	服务	为了	他的	生存	到	极端	老的	年龄	.

在狭窄的屋檐下，应该足以让他安度晚年。

" [ænd; ənd] [hiː; hi] [sez] [ɪn] [ə'nʌðər] [pleɪs] :

"	And	he	says	in	another	place	:
"	和	他	说道	在	其他	地方	:

他在另一处也说道：

- ['moʊdoʊ] , [^ɑːl] , -

Catonis	modo	,	Galle	,	Tusculanum
-	模式	,	加勒	,	-

Catonis modo, 加勒, 图斯库拉努姆

['toʊtə] ['kredɪtər] ['ɜːrbiː] - .

Tota	creditor	urbe	venditahat	.
总计	债权人	城市	-	.

债权人全部偿还。

[mɪrɑːti] ['suːmʊs] ['juːnikəm] - ,

Mirati	sumus	unicum	magistrum	,
米拉蒂	萨姆斯	独一无二	-	,

Mirati sumus unicum magistrum,

['sʌməm] - , ['ɑːptɪməm] - ,

Summum	grammaticum	,	optimum	poetam	,
最高	-	,	最佳	-	,

Sumum grammaticum，最佳诗歌，

['ɑːmniːz] [sɑːlvɪre] ['pɑːsi] [ˌkwiːsti'oʊniːz] ,

Omnes	solvere	posse	quaestiones	,
所有人	求解器	民兵	问题	,

解决所有问题，

['juːnəm, 'uːnəm] [ˌdɪfə'sil] - ['noʊmən] .

Unum	difficile	expedire	nomen	.
一	艰难梭菌	-	名称	.

Unum difficile expedire nomen。

[ɪn] [kɔːr] - , [ɪn] - - !

En	cor	Zenodoti	,	en	jecur	Cratetis	!
恩	科尔	-	,	英文	-	-	!

En cor Zenodoti，en jecur Cratetis!

" [wiː; wi] ['leɪtli] [sɔː] , [maɪ] ['gæləs] , ['keɪtoʊz] ['tʌskjələn] ['vɪlə] [ɪk'spoʊzd] [tuː; tə] ['pʌblɪk] [seɪl] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['krɛdɪtɜ-z] ;

"	We	lately	saw	,	my	Gallus	,	Cato's	Tusculan	villa	exposed	to	public	sale	by	his	creditors	;
"	我们	最近	锯	,	我的	加勒斯	,	卡托的	图斯库卢姆	别墅	裸露	到	民众	销售	经过	他的	债权人	;

"我的加卢斯，我们最近看到卡托位于图斯库卢斯的别墅被他的债权人公开拍卖了；

[ænd; ənd] ['wʌndɜ-d] [ðæt] [sʌtʃ] [æn; ən] [ʌn'raɪvld] ['mæstər] [ʌv; əv] (-) [ðə; ðɪ] [skuːlz] , [moʊst] ['emɪnənt] [grə'meriən] , [ænd; ənd] [ə'kɑːmplɪʃt] ['poʊət] ,

and	wondered	that	such	an	unrivalled	master	of	(	516	)	the	schools	,	most	eminent	grammarian	,	and	accomplished	poet	,
和	想知道	那	这样的	一个	无与伦比	掌握	的	(	-	)	这	学校	,	最多	杰出	语法学家	,	和	完成	诗人	,

并疑惑，这样一位无与伦比的（516）学派大师、最杰出的语法学家和成就斐然的诗人，

[kʊd; kəd] [sɑ:lv] [ɔ:l] [ˌprɔpə'ziʃənz] [ænd; ənd] [jet] [faʊnd] [wʌn] ['kwestʃən] [tu:] ['dɪfɪkəlt] [fɔ:r; fər] [hɪm; ɪm]

could	solve	all	propositions	and	yet	found	one	question	too	difficult	for	him
可以	解决	全部	命题	和	然而	成立	一	问题	也	难的	为了	他

[tu:; tə]['set(ə)l] ,

to	settle	,
到	定居	,

他能解答所有命题，却发现有一个问题对他来说太难了，无法解决。

— [haʊ] [tu:; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz] ['dɛts] .

—	how	to	pay	his	debts	.
—	如何	到	支付	他的	债务	.

—如何偿还他的债务。

[wi:; wi] [faɪnd] [ɪn] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] ['dʒi:niəs] [ʌv; əv] - [-] , [ðə; ði] ['wɪzdəm] [ʌv; əv] [kreɪts] . " [

We	find	in	him	the	genius	of	Zenodotus	[	875	]	,	the	wisdom	of	Crates	.	"	[
我们	寻找	在	他	这	天才	的	-	[	-	]	,	这	智慧	的	板条箱	.	"	[

-]

876	]
-	]

我们从他身上看到了芝诺多图斯的天才[875]和克拉特斯的智慧[876]。

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] .

XII	.
十二	.

十二、

[kɔ:rˌni:liəs] - , [ə; eɪ] ['fri:dmən] [ʌv; əv] ['lu:ʃəs] [kɔ:rˌni:liəs] ['sɪlə] , [ðə; ði]['dɪkteɪtər] , [wʌz; wəz]

CORNELIUS	EPICADIUS	,	a	freedman	of	Lucius	Cornelius	Sylla	,	the	dictator	,	was
科尼利厄斯	-	,	一个	自由人	的	卢修斯	科尼利厄斯	西拉	,	这	独裁者	,	曾是

[hɪz; ɪz] [ə'pærɪtər] [ɪn] [ðə; ði] ['ɔ:gjərəl] ['pri:sthʊd] ,

his	apparitor	in	the	Augural	priesthood	,
他的	施法者	在	这	开幕式	圣职	,

独裁者卢修斯·科尼利厄斯·西拉 (Lucius Cornelius Sylla) 的自由民科尼利厄斯·埃皮卡狄乌斯 (CORNELIUS EPICADUS) 是他的预兆祭司，

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [bɪ'lʌvɪd] [baɪ] [hɪz; ɪz] [sʌn] ['faustəs] ;

and	much	beloved	by	his	son	Faustus	;
和	很多	心爱	经过	他的	儿子	浮士德	;

深受儿子浮士德的喜爱；

[soʊ] [ðæt] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [praʊd] [tu:; tə] [kɔ:l] [hɪm'self] [ðə; ði] ['fri:dmən] [ʌv; əv] [bəuθ] .

so	that	he	was	proud	to	call	himself	the	freedman	of	both	.
所以	那	他	曾是	自豪的	到	称呼	他自己	这	自由人	的	两个都	.

因此，他很自豪地称自己是这两个国家的自由人。

[hi:; hi] [kəm'pli:tɪd] [ðə; ði] [læst] [bʊk] [ʌv; əv] - ['kɔmentəriz] , [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['peɪtrən] [hæd; həd] [left]

He	completed	the	last	book	of	Sylla's	Commentaries	,	which	his	patron	had	left
他	完全的	这	最后的	书	的	-	评论	,	哪个	他的	赞助人	有	左边

[ʌn'fɪnɪʃt] . [-]

unfinished	.	[	877	]
未完成	.	[	-	]

他完成了西拉的《评注》的最后一卷，而他的赞助人西拉的《评注》尚未完成。[877]

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .

XIII	.
十三	.

十三、

- ['haiərə] [wʌz; wəz] [bɔ:t] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['mæstər] [aʊt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [sleɪv] - ['di:lɚz] [keɪdʒ] ,

LABERIUS	HIERA	was	bought	by	his	master	out	of	a	slave	-	dealer's	cage	,
-	希拉	曾是	买	经过	他的	掌握	出去	的	一个	奴隶	-	经销商	笼	,

拉贝里乌斯·希拉是被他的主人从奴隶贩子的笼子里买出来的。

[ænd; ənd] [əb'teɪnd] [hɪz; ɪz] ['friːdəm] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][dɪ'voʊʃ(ə)n][tuː; tə] ['lɜːrnɪŋ] .

and	obtained	his	freedom	on	account	of	his	devotion	to	learning	.
和	获得	他的	自由	在	帐户	的	他的	虔诚	到	学习	.

他因热爱学习而获得自由。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [dis'intrəstidnis] [wʌz; wəz] [sʌtʃ] ,

It	is	reported	that	his	disinterestedness	was	such	,
它	是	据报道	那	他的	无私	曾是	这样的	,

据报道，他的漠不关心是如此之深。

[ðæt] [hiː; hi] [geɪv] [grə'tuːɪtəs] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər]

that	he	gave	gratuitous	instruction	to	the	children	of	those	who	were
那	他	给予	无偿的	操作说明	到	这	孩子们	的	那些	WHO	是

[prəʊ'skraɪbd][ɪn][ðə; ðɪ][taɪm][ʌv; əv] ['sɪlə] .

proscribed	in	the	time	of	Sylla	.
禁止	在	这	时间	的	西拉	.

他曾免费教导那些在西拉时期被放逐的人的孩子们。

[ˌɛksˌaɪ'viː] .

XIV	.
十四	.

十四、

['kɜːrʃəs] [nɪʃə] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ] ['ɪntɪmət] [frend] [ʌv; əv] - [pɑːm'piːəs] [ænd; ənd] ['kaɪəs] ['mɛmiəs]

CURTIUS	NICIA	was	the	intimate	friend	of	Cneius	Pompeius	and	Caius	Memmius
库尔提乌斯	妮西亚	曾是	这	亲密的	朋友	的	-	庞培	和	盖厄斯	梅米乌斯

;
;
;

库提乌斯·尼西亚（CURTIUS NICIA）是克奈乌斯·庞培（Cneius Pompeius）和凯乌斯·梅米乌斯（Caius Memmius）的密友。

[bʌt; bət] ['hævɪŋ] ['kærɪd] [noʊts] [frʌm; frəm] ['mɛmiəs] [tuː; tə] ['pɑːmpiz] [waɪf] [-] , [wen] [ʃiː; ʃi]

but	having	carried	notes	from	Memmius	to	Pompey's	wife	[	878	]	,	when	she
但	拥有	携带	笔记	从	梅米乌斯	到	庞贝的	妻子	[	-	]	,	什么时候	她

[wʌz; wəz] [dɪ'bɔːtʃt] [baɪ] ['mɛmiəs] ,

was	debauched	by	Memmius	,
曾是	放荡不羁	经过	梅米乌斯	,

但他曾将梅米乌斯的信件带给庞培的妻子[878]，当时她被梅米乌斯玷污了。

['pɔmpi] [wʌz; wəz] [ɪn'dɪgnənt] , [ænd; ənd][fə'bæd][hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] [haʊs] .

Pompey	was	indignant	,	and	forbad	him	his	house	.
庞贝	曾是	愤怒	,	和	禁止	他	他的	房子	.

庞培对此感到愤慨，并禁止他进入自己的住所。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][ɑːn] [fə'mɪliər] [tɜːrmz][wɪð; wɪθ]['mɑːrkəs]['sisərəu] ,

He	was	also	on	familiar	terms	with	Marcus	Cicero	,
他	曾是	还	在	熟悉的	条款	和	马库斯	西塞罗	,

他与马库斯·西塞罗也相识。

[huː] [ðʌs] [spiːks] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz] [ɪ'pɪsl] [tuː; tə] [ˌdɑːlə'bɛlə]

who	thus	speaks	of	him	in	his	epistle	to	Dolabella
WHO	因此	说话	的	他	在	他的	书信	到	多拉贝拉

他在写给多拉贝拉的信中这样谈到他。

[-] : " [aɪ][hæv; həv] [mɔːr] [niːd] [ʌv; əv] [rɪ'siːvɪŋ] ['letərz] [frʌm; frəm][juː; jʊ] ,

[	879	]	:	"	I	have	more	need	of	receiving	letters	from	you	,
[	-	]	:	"	我	有	更多的	需要	的	接收	信件	从	你	,

[879]:"我更需要收到你的来信，

[ðæn; ðən][juː; jʊ][hæv; həv][ʌv; əv][diˈzaiərɪŋ][ðem; ðəm][frʌm; frəm][ˌem ˈiː] .

than	**you**	**have**	**of**	**desiring**	**them**	**from**	**me**	**.**
比	你	有	的	渴望	他们	从	我	.

比你渴望从我这里得到它们还要强烈。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [ˈgoʊɪŋ][ɑːn][æt; ət] [roʊm] [ɪn] [wɪtʃ] [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wʊd] [teɪk] [ˈeni]

For	**there**	**is**	**nothing**	**going**	**on**	**at**	**Rome**	**in**	**which**	**I**	**think**	**you**	**would**	**take**	**any**
为了	那里	是	没有什么	去	在	在	罗马	在	哪个	我	思考	你	会	拿	任何

[ˈɪntrəst] ,

interest	**,**
兴趣	,

因为罗马发生的一切，我想你都不会感兴趣。

[ɪkˈsept] , [pərˈhæps] ,

except	**,**	**perhaps**	**,**
除了	,	也许	,

或许，除了.....

[ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [laɪk][tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ ˈem] [əˈpɔɪntɪd] [ˈʌmpaɪər] [bɪˈtwiːn] [ˈaʊər; ɑːr] [frendz]

that	**you**	**may**	**like**	**to**	**know**	**that**	**I**	**am**	**appointed**	**umpire**	**between**	**our**	**friends**
那	你	可能	喜欢	到	知道	那	我	是	任命	裁判	之间	我们的	朋友们

['niʃiəs] [ænd; ənd] - .

Nicias	**and**	**Vidius**	**.**
尼西亚斯	和	-	.

您可能想知道，我被指定为我们的朋友尼西亚斯和维迪乌斯之间的仲裁人。

[ðə; ði][wʌn] , [ˌaɪ ˈtiː] [əˈpɪrz] , [əˈledʒz] [ɪn] [tuː] [ʃɔːrt] [vəːsiz] [ðæt] ['niʃiəs] [oʊz] [hɪm; ɪm] (-) ['mʌni]

The	**one**	**,**	**it**	**appears**	**,**	**alleges**	**in**	**two**	**short**	**verses**	**that**	**Nicias**	**owes**	**him**	**(**	**517**	**)**	**money**
这	一	,	它	出现	,	声称	在	二	短的	诗句	那	尼西亚斯	欠款	他	(	-	)	钱

;

;
;

其中一人似乎在两节短诗中声称尼西亚斯欠他钱（517）;

[ðə; ði] [ˈʌðər] , [laɪk][æn; ən][ˌærəˈstɑːrkəs] , [ˈkævəlz][æt; ət][ðem; ðəm] .

the	**other**	**,**	**like**	**an**	**Aristarchus**	**,**	**cavils**	**at**	**them**	**.**
这	其他	,	喜欢	一个	阿里斯塔克斯	,	吹毛求疵	在	他们	.

另一个人则像阿里斯塔克斯一样，对他们吹毛求疵。

[aɪ] , [laɪk][æn; ən][oʊld]['krɪtɪk] , [ˌeɪ 'em][tuː; tə] [dɪˈsaɪd] ['weðər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] - [ɔːr] ['spjʊriəs] .

I	**,**	**like**	**an**	**old**	**critic**	**,**	**am**	**to**	**decide**	**whether**	**they**	**are**	**Nicias's**	**or**	**spurious**	**.**
我	,	喜欢	一个	老的	评论家	,	是	到	决定	无论	他们	是	-	或者	虚假的	.

我，就像一位老评论家，要判断这些作品是尼西亚斯的真迹还是伪作。

" [əˈgen] , [ɪn][ə; eɪ] ['letər] [tuː; tə] ['ætɪkəs] [-] , [hiː; hi] [sez] : " [æz; əz][tuː; tə] [wʌt] [juː; jʊ] [raɪt]

"	**Again**	**,**	**in**	**a**	**letter**	**to**	**Atticus**	**[**	**880**	**]**	**,**	**he**	**says**	**:**	**"**	**As**	**to**	**what**	**you**	**write**
"	再次	,	在	一个	信	到	阿提克斯	[	-	]	,	他	说道	:	"	作为	到	什么	你	写

[əˈbaʊt] ['niʃiəs] ,

about	**Nicias**	**,**
关于	尼西亚斯	,

“他又在给阿提克斯的一封信中[880]写道：‘至于你写的关于尼西亚斯的事，

['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [gɪv] [ˌem 'iː] ['greɪtər] ['pleʒər] [ðæn; ðən][tuː; tə][hæv; həv][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ,

nothing	**could**	**give**	**me**	**greater**	**pleasure**	**than**	**to**	**have**	**him**	**with**	**me**	**,**
没有什么	可以	给	我	更大的	乐趣	比	到	有	他	和	我	,

没有什么比和他在一起更让我高兴的了。

[ɪf] [aɪ][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ][pəˈzɪʃ(ə)n][tuː; tə][ɪnˈdʒɔɪ][hɪz; ɪz][səˈsaɪəti] ;

if	**I**	**was**	**in**	**a**	**position**	**to**	**enjoy**	**his**	**society**	**;**
如果	我	曾是	在	一个	位置	到	享受	他的	社会	;

如果我有机会享受与他相处的时光；

[bʌt; bət][maɪ] ['prɑːvɪns] [ɪz][tuː; tə][ˌem 'iː][ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv][rɪ'taɪərmənt][ænd; ənd]['sɑːlətuːd] .

but	my	province	is	to	me	a	place	of	retirement	and	solitude	.
但	我的	省	是	到	我	一个	地方	的	退休	和	孤独	.

但对我而言，我的家乡是一个退休和独处的地方。

['sikə] ['iːzəli] ['rekənsaild][hɪm'self][tuː; tə] [ðɪs] [steɪt] [ʌv; əv] [θɪŋz] , [ænd; ənd] , ['ðerfɔːr] , [aɪ] [wʊd]

Sicca	easily	reconciled	himself	to	this	state	of	things	,	and	,	therefore	,	I	would
干燥	容易地	和解	他自己	到	这	状态	的	事物	,	和	,	所以	,	我	会

[prɪ'fɜːr] ['hævɪŋ] [hɪm; ɪm] .

prefer	having	him	.
更喜欢	拥有	他	.

西卡很容易就接受了这种现状，因此，我更希望他留下来。

[bɪ'saɪdz] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] [wel] [ə'wer] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fiːblnəs] , [ænd; ənd][ðə; ði][naɪs][ænd; ənd]

Besides	,	you	are	well	aware	of	the	feebleness	,	and	the	nice	and
除了	,	你	是	出色地	意识到的	的	这	虚弱	,	和	这	好的	和

[lʌg'ʒʊriəs] ['hæbɪts] ,

luxurious	habits	,
豪华	习惯	,

此外，你也很清楚自己的弱点，以及那些美好而奢侈的生活习惯。

[ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [frend] ['niʃiəs] .

of	our	friend	Nicias	.
的	我们的	朋友	尼西亚斯	.

这是我们的朋友尼西亚斯。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][aɪ][biː; bi][ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [hɪm; ɪm] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] , [wen] [hiː; hi][kæn; kən]

Why	should	I	be	the	means	of	making	him	uncomfortable	,	when	he	can
为什么	应该	我	是	这	方法	的	制作	他	不舒服	,	什么时候	他	能

[ə'fɔːrd] [ˌem 'iː][noʊ] ['pleʒər] ?

afford	me	no	pleasure	?
买得起	我	不	乐趣	?

他无法给我带来任何快乐，我为什么要成为让他感到不舒服的因素呢?

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [aɪ]['vælјuː][hɪz; ɪz] [ˌgʊd'wɪl] .

At	the	same	time	,	I	value	his	goodwill	.
在	这	相同的	时间	,	我	价值	他的	善意	.

与此同时，我珍视他的善意。

" ['ɛks'viː] .

"	XV	.
"	十五	.

“十五、

[liː'niːəs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['friːdmən] [ʌv; əv] ['pɔmpi] [ðə; ði] [greɪt] , [ænd; ənd] [ə'tendid] [hɪm; ɪm][ɪn]

LENAEUS	was	a	freedman	of	Pompey	the	Great	,	and	attended	him	in
勒奈乌斯	曾是	一个	自由人	的	庞贝	这	伟大的	,	和	参加	他	在

[moʊst][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ekspɪ'dɪʃnz] .

most	of	his	expeditions	.
最多	的	他的	探险	.

勒奈乌斯是庞培大帝的自由民，曾随庞培参加了他的大部分远征。

[ɑːn][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['peɪtrən][ænd; ənd][hɪz; ɪz][sʌnz] ,

On	the	death	of	his	patron	and	his	sons	,
在	这	死亡	的	他的	赞助人	和	他的	儿子们	,

在他的赞助人和儿子们去世后，

[hiː; hi][səˈpɔrtəd, səˈpɔrtɪd][hɪmˈself][baɪ] ['tiːtʃɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [skuːl] [wɪtʃ] [hiː; hi]['oʊpənd] [nɪr] [ðə; ði]

he	supported	himself	by	teaching	in	a	school	which	he	opened	near	the
他	有	他自己	经过	教学	在	一个	学校	哪个	他	打开	靠近	这

['temp(ə)l][ʌv; əv]['teləs] ,

temple	of	Tellus	,
寺庙	的	特勒斯	,

他在特鲁斯神庙附近开办了一所学校，靠教书维持生计。

[ɪn][ðə; ði][kɛriːəm] , [ɪn][ðə; ði]['kwɔːrtər][ʌv; əv][ðə; ði]['sɪti] [wer] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði] -

in	the	Carium	,	in	the	quarter	of	the	city	where	the	house	of	the	Pompeys
在	这	卡里姆	,	在	这	四分之一	的	这	城市	在哪里	这	房子	的	这	-

[stʊd] [-] .

stood	[	881	]	.
站立	[	-	]	.

在卡里姆，在庞培家族宅邸所在的城市街区[881]。

[sʌtʃ] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz][rɪˈgɑːrd][fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['peɪtrənz] ['meməri] ,

Such	was	his	regard	for	his	patron's	memory	,
这样的	曾是	他的	看待	为了	他的	赞助人的	记忆	,

他如此敬重他的赞助人，

[ðæt] [wen] ['sæləst] [dɪ'skraɪbd] [hɪm; ɪm][æz; əz] ['hævɪŋ] [ə; eɪ]['breɪz(ə)n] [feɪs] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['ʃeɪmləs]

that	when	Sallust	described	him	as	having	a	brazen	face	,	and	a	shameless
那	什么时候	萨卢斯特	描述	他	作为	拥有	一个	厚颜无耻	脸	,	和	一个	不要脸

[maɪnd] ,

mind	,
头脑	,

萨卢斯特形容他面目厚颜，思想无耻，

[hiː; hi] [læʃ] [ðə; ði][hɪˈstɔːriən][ɪn][ə; eɪ][moʊst] ['bɪtər] ['sætaɪər] [-] , [æz; əz] " [ə; eɪ] ['bʊlz] - ['pɪzəl] ,

he	lashed	the	historian	in	a	most	bitter	satire	[	882	]	,	as	"	a	bull's	-	pizzle	,
他	鞭打	这	历史学家	在	一个	最多	苦的	讽刺	[	-	]	,	作为	"	一个	公牛的	-	鞭子	,

他以极其辛辣的讽刺[882]抨击这位历史学家，称其为"一头公牛的鞭子"。

[ə; eɪ] ['gɒːməndaizə] , [ə; eɪ] ['brægərt] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['tɪplər] , [ə; eɪ][mæn] [huːz] [laɪf][ænd; ənd]

a	gormandizer	,	a	braggart	,	and	a	tippler	,	a	man	whose	life	and
一个	暴食者	,	一个	自吹自擂者	,	和	一个	酒鬼	,	一个	男人	谁	生活	和

['raɪtɪŋz] [wɜːr; wər] ['iːkwəli] ['mɑːnstrəs] ;

writings	were	equally	monstrous	;
著作	是	同样地	滔天	;

贪吃鬼、吹牛大王、嗜酒如命，他的生活和著作都同样令人发指；

" [bɪ'saɪdz] ['tʃɑːdʒɪŋ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] ['biːɪŋ] " [ə; eɪ][moʊst] [ˌʌn'skilfjl] ['pleɪdʒərɪst] ,

"	besides	charging	him	with	being	"	a	most	unskilful	plagiarist	,
"	除了	收费	他	和	存在	"	一个	最多	不熟练的	抄袭者	,

除了指控他"抄袭技巧极其拙劣"之外，

[huː] ['bɔːroʊd] [ðə; ði]['læŋgwɪdʒ][ʌv; əv]['keɪtoʊ][ænd; ənd] ['ʌðər] [oʊld] ['raɪtɜ-z] .

who	borrowed	the	language	of	Cato	and	other	old	writers	.
WHO	借来的	这	语言	的	卡托	和	其他	老的	作家	.

他们借用了卡托和其他古代作家的语言。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'leɪtɪd] , [ðæt] , [ɪn][hɪz; ɪz] [juːθ] ,

"	It	is	related	,	that	,	in	his	youth	,
"	它	是	有关的	,	那	,	在	他的	青年	,

据传，在他年轻的时候，

['hævɪŋ] [ɪ'skeɪpt] [frʌm; frəm]['sleɪvəri][baɪ][ðə; ði] [kən'traɪvəns] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] ,

having	escaped	from	slavery	by	the	contrivance	of	some	of	his	friends	,
拥有	逃脱	从	奴隶制	经过	这	装置	的	一些	的	他的	朋友们	,

他通过一些朋友的安排逃离了奴隶身份，

[hiː; hi] [tʊk] ['refjuːdʒ][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] ['kʌntri] ; [ænd; ənd] ,

he	**took**	**refuge**	**in**	**his**	**own**	**country**	**;**	**and**	**,**
他	采取	避难所	在	他的	自己的	国家	;	和	,

他逃回了自己的国家避难；而且，

[ðæt] ['æftər][hiː; hi][hæd; həd] [ə'plaɪd] [hɪm'self][tuː; tə][ðə; ði]['lɪbərəl][aːts] ,

that	**after**	**he**	**had**	**applied**	**himself**	**to**	**the**	**liberal**	**arts**	**,**
那	后	他	有	应用	他自己	到	这	自由主义	艺术	,

在他潜心钻研人文科学之后，

[hiː; hi] [brɔːt] [ðə; ði][praɪs][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['friːdəm] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['fɔːrmər]['mæstər] , [huː] , [haʊ'evər] ,

he	**brought**	**the**	**price**	**of**	**his**	**freedom**	**to**	**his**	**former**	**master**	**,**	**who**	**,**	**however**	**,**
他	带来	这	价格	的	他的	自由	到	他的	以前的	掌握	,	WHO	,	然而	,

他把获得自由的代价带给了他以前的主人，然而，他的主人却.....

[strʌk] [baɪ][hɪz; ɪz]['tæləntsˌ][ænd; ənd] ['lɜːrnɪŋ] , [geɪv] [hɪm; ɪm] [ˌmænju'mɪʃ(ə)n] [grə'tuːɪtəsli] .

struck	**by**	**his**	**talents**	**and**	**learning**	**,**	**gave**	**him**	**manumission**	**gratuitously**	**.**
击	经过	他的	天赋	和	学习	,	给予	他	解放	免费	.

被他的才华和学识所折服，无偿释放了他。

[ˌɛks'viː'aɪ] .

XVI	**.**
十六	.

十六、

[k'wɪntəs] [siː'sɪliəs] , [æn; ən][i'paiərət][baɪ] [dɪ'sent] , [bʌt; bət][bɔːrn][æt; ət] ['tʌskjələm] , [wʌz; wəz][ə; eɪ]

QUINTUS	**CAECILIUS**	**,**	**an**	**Epirot**	**by**	**descent**	**,**	**but**	**born**	**at**	**Tusculum**	**,**	**was**	**a**
五重奏	塞西利乌斯	,	一个	埃庇罗	经过	下降	,	但	出生	在	图斯库勒姆	,	曾是	一个

['friːdmən] [ʌv; əv] ['ætɪkəs] - ,

freedman	**of**	**Atticus**	**Satrius**	**,**
自由人	的	阿提克斯	-	,

昆图斯·卡西留斯 (QUINTUS CAECILUS) 是埃皮罗人后裔，但出生于图斯库勒姆 (Tusculum)，是阿提库斯·萨特里乌斯 (Atticus Satrius) 的自由民，

[ə; eɪ]['roʊmən] (-) [naɪt] , [tuː; tə] [huːm] ['sisərəu] [ə'drest] [hɪz; ɪz] [ɪ'pɪsəlz] [-] .

a	**Roman**	**(**	**518**	**)**	**knight**	**,**	**to**	**whom**	**Cicero**	**addressed**	**his**	**Epistles**	**[**	**883**	**]**	**.**
一个	罗马	(	-	)	骑士	,	到	谁	西塞罗	已解决	他的	书信	[	-	]	.

一位罗马骑士（518 年），西塞罗曾写信给他[883 年]。

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ðə; ði]['tuːtər][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['peɪtrənz] ['dɔːtər] [-] , [huː] [wʌz; wəz] [kən'træktɪd]

He	**became**	**the**	**tutor**	**of**	**his**	**patron's**	**daughter**	**[**	**884**	**]**	**,**	**who**	**was**	**contracted**
他	成为	这	导师	的	他的	赞助人的	女儿	[	-	]	,	WHO	曾是	合同

[tuː; tə]['mɑːrkəs] [ə'gripə] ,

to	**Marcus**	**Agrippa**	**,**
到	马库斯	阿格里帕	,

他成为了赞助人女儿的家庭教师[884]，这位女儿受雇于马库斯·阿格里帕。

[bʌt; bət] ['biːɪŋ] [sə'spektɪd] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪ'lɪsɪt] ['ɪntərkɔːrs] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [sent] [ə'weɪ]

but	**being**	**suspected**	**of**	**an**	**illicit**	**intercourse**	**with**	**her**	**,**	**and**	**sent**	**away**
但	存在	怀疑	的	一个	非法	交往	和	她	,	和	发送	离开

[ɑːn] [ðæt] [ə'kaʊnt] ,

on	**that**	**account**	**,**
在	那	帐户	,

但他因被怀疑与她有不正当关系而被遣送走，

[hiː; hi] [bɪ'tʊk] [hɪm'self][tuː; tə][kɔːrˌniːliəs] ['gæləs] , [ænd; ənd] [lɪvd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɑːn][tɜːrmz][ʌv; əv]

he	**betook**	**himself**	**to**	**Cornelius**	**Gallus**	**,**	**and**	**lived**	**with**	**him**	**on**	**terms**	**of**
他	贝托克	他自己	到	科尼利厄斯	加勒斯	,	和	居住地	和	他	在	条款	的

[ðə; ði] ['gretɪst] ['ɪntɪməsi] ,

the	**greatest**	**intimacy**	**,**
这	最	亲密关系	,

他投奔了科尔内利乌斯·加卢斯，与他同住，关系极其亲密。

[wɪtʃ] , [ɪn'diːd] , [wʌz; wəz][ɪm'pjuːtɪd][tuː; tə]['gæləs][æz; əz][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['hevist] [ə'fensɪz] , [baɪ]
which , indeed , was imputed to Gallus as one of his heaviest offences , by
哪个 , 的确 , 曾是 估算 到 加勒斯 作为 一 的 他的 最重 罪行 , 经过
[ɔː'gʌstəs] .
Augustus .
奥古斯都 .

事实上，奥古斯都将此视为加卢斯最严重的罪行之一。

[ðen] , ['æftər][ðə; ði] [ˌkɑːndem'neɪʃn] [ænd; ənd] [deθ] [ʌv; əv]['gæləs] [-] , [hiː; hi]['oʊpənd][ə; eɪ]
Then , after the condemnation and death of Gallus [885] , he opened a
然后 , 后 这 谴责 和 死亡 的 加勒斯 [-] , 他 打开 一个
[skuːl] ,
school ,
学校 ,

随后，在加卢斯被定罪和处死之后[885]，他开办了一所学校，

[bʌt; bət][hæd; həd] [fjuː] ['pjuːp(ə)lz] , [ænd; ənd] [ðoʊz] ['veri] [jʌŋ] , [nɔːr]['eni] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]
but had few pupils , and those very young , nor any belonging to the
但 有 很少 学生 , 和 那些 非常 年轻的 , 也不 任何 属于 到 这
['haɪər] ['ɔːrdərz] ,
higher orders ,
更高 订单 ,

但他的学生很少，而且都是些年纪很小的学生，也没有任何出身高贵的人。

[ɪk'septɪŋ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] [ðoʊz] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə][æd'mɪt] .
excepting the children of those he could not refuse to admit .
除外 这 孩子们 的 那些 他 可以 不是 拒绝 到 承认 .

除了那些他无法拒绝接收的人的孩子。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] , [huː] [held] [ˌdispjuː'teiʃənz][ɪn] ['lætn] ,
He was the first , it is said , who held disputations in Latin ,
他 曾是 这 第一的 , 它 是 说 , WHO 握住 争议 在 拉丁 ,

据说他是第一个用拉丁语进行辩论的人。

[ænd; ənd] [huː] [bɪ'gæn][tuː; tə] ['lektʃər] [ɑːn]['vəːdʒil][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['mɑːdərn]['poʊəts] ;
and who began to lecture on Virgil and the other modern poets ;
和 WHO 开始 到 演讲 在 维吉尔 和 这 其他 现代的 诗人 ;

于是他开始讲授维吉尔和其他现代诗人的作品；

[wɪtʃ] [ðə; ði] [vɜːrs] [ʌv; əv] [də'mɪʃiəs] ['mɑːrkəs] [-] [pɔɪnts] [aʊt] .
which the verse of Domitius Marcus [886] points out .
哪个 这 诗 的 多米提乌斯 马库斯 [-] 积分 出去 .

多米提乌斯·马库斯[886]的诗句也指出了这一点。

- - [nuːtrɪkjələ][vætəm] .
Epirota tenellorum nutricula vatum .
- - 营养细胞 vatum .

Epirota tenellorum nutricula vatum。

[ðə; ði][i'paiərət] [huː] ,
The Epirot who ,
这 埃庇罗 WHO ,

那位伊庇鲁斯人，

[wɪð; wɪθ]['tendər] [ker] , ['aʊər; ɑːr] [ʌn'fledʒd] ['poʊəts] [nəːst] .
With tender care , our unfledged poets nursed .
和 投标 关心 , 我们的 未成熟的 诗人 护理 .

我们悉心呵护着这些稚嫩的诗人。

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .
XVII .
十七 .

十七、

-
VERRIUS
-

维里乌斯

['flækəs]
FLACCUS
弗拉库斯

弗拉克斯

[-] , [ə; eɪ] ['friːdmən] , [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [hɪm'self][baɪ][ə; eɪ] [nuː] [moʊd][ʌv; əv] ['tiːtʃɪŋ] ;
[887] , a freedman , distinguished himself by a new mode of teaching ;
[-] , 一个 自由人 , 杰出的 他自己 经过 一个 新的 模式 的 教学 ;

[887]，一位获得自由的黑人，以其新的教学方式脱颖而出；

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['præktɪs] [tuː; tə]['eksərsaɪz][ðə; ði][wɪts][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [s'kɒləz] , [baɪ]
for it was his practice to exercise the wits of his scholars , by
为了 它 曾是 他的 实践 到 锻炼 这 智慧 的 他的 学者们 , 经过
[ɪn'kɜːrɪdʒɪŋ] [ˌemju'leɪʃn] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ;
encouraging emulation among them ;
鼓励 仿真 之中 他们 ;

因为他惯于通过鼓励学者们相互竞争来锻炼他们的才智；

[nɑːt]['oʊnli] [prə'pəuzɪŋ] [ðə; ði]['sʌbdʒekts][ɑːn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə] [raɪt] ,
not only proposing the subjects on which they were to write ,
不是 仅有的 提议 这 主题 在 哪个 他们 是 到 写 ,

不仅提出了他们要写作的主题，

[bʌt; bət] ['ɔːfərɪŋ] [rɪ'wɔːrdz] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər] [sək'sesf(ə)l] [ɪn][ðə; ði]['kɑːntest] .
but offering rewards for those who were successful in the contest .
但 提供 奖励 为了 那些 WHO 是 成功的 在 这 竞赛 .

但会为比赛的成功者提供奖励。

[ðiːz] [kən'sistid] [ʌv; əv][sʌm; səm] ['eɪnʃənt] , ['hænsəm] , [ɔːr] [rer] [bʊk] .
These consisted of some ancient , handsome , or rare book .
这些 由……组成 的 一些 古老的 , 英俊的 , 或者 稀有的 书 .

这些书籍包括一些古老的、精美的或罕见的书籍。

['biːɪŋ] , [ɪn] ['kɑːnsɪkwens] , [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][baɪ] [ɔː'gʌstəs] , [æz; əz] [prɪ'septər] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['grænsʌn]
Being , in consequence , selected by Augustus , as preceptor to his grandsons
存在 , 在 结果 , 已选 经过 奥古斯都 , 作为 导师 到 他的 孙子们
,
,
,

因此，他被奥古斯都选中，担任其孙子的导师。

[hiː; hi] [træns'fəːd] [hɪz; ɪz][ɪn'taɪər] [skuːl] [tuː; tə][ðə; ði][pə'leiʃiəm] ,
he transferred his entire school to the Palatium ,
他 转移 他的 全部的 学校 到 这 帕拉蒂姆 ,

他将整个学校搬到了帕拉蒂姆。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][æd'mɪt][noʊ] [freʃ] [s'kɒləz] .
but with the understanding that he should admit no fresh scholars .
但 和 这 理解 那 他 应该 承认 不 新鲜的 学者们 .

但前提是他不能招收任何新学者。

[ðə; ði][hɔːl][ɪn] - [haʊs] , (-) [wɪtʃ] [hæd; həd] [ðen] [bɪn] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] ,
The hall in Catiline's house , (519) which had then been added to the palace ,
这 大厅 在 - 房子 , (-) 哪个 有 然后 到过 额外 到 这 宫殿 ,

卡提利纳府邸的大厅（519年），当时已并入宫殿。

[wʌz; wəz] [ə'saɪnd] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [skuːl] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['jɪrli] [ə'laʊəns] [ʌv; əv][wʌn]

was	assigned	him	for	his	school	,	with	a	yearly	allowance	of	one
曾是	分配	他	为了	他的	学校	,	和	一个	每年	津贴	的	一

['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] ['sestəs] .

hundred	thousand	sesterces	.
百	千	塞斯特斯	.

他被分配到学校，每年津贴为十万塞斯特斯。

[hiː; hi][daɪd][ʌv; əv][oʊld][eɪdʒ] , [ɪn][ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv][tai'biːriəs] .

He	died	of	old	age	,	in	the	reign	of	Tiberius	.
他	死亡	的	老的	年龄	,	在	这	在位	的	提比略	.

他在提比略统治时期因年老去世。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['stætʃuː][ʌv; əv][hɪm; ɪm][æt; ət] [praɪ'nɛstiː] ,

There	is	a	statue	of	him	at	Praeneste	,
那里	是	一个	雕像	的	他	在	普雷内斯特	,

在普雷内斯特有一座他的雕像。

[ɪn][ðə; ði]['semi] - ['sɜːrk(ə)l][æt; ət][ðə; ði]['loʊər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['fɔːrəm] ,

in	the	semi	-	circle	at	the	lower	side	of	the	forum	,
在	这	半	-	圆圈	在	这	降低	边	的	这	论坛	,

在论坛下方半圆形区域内，

[wer] [hiː; hi][hæd; həd][set][ʌp] ['kælindəz] [ə'reɪndʒd] [baɪ][hɪm'self] , [ænd; ənd][ɪn'skraɪbd][ɑːn][slæbz]

where	he	had	set	up	calendars	arranged	by	himself	,	and	inscribed	on	slabs
在哪里	他	有	放	向上	日历	安排	经过	他自己	,	和	铭文	在	板

[ʌv; əv]['mɑːrb(ə)l] .

of	marble	.
的	大理石	.

他在那里设立了自己设计的日历，并将它们刻在大理石板上。

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .

XVIII	.
十八	.

十八、

['luːʃəs] - , [ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ʌv; əv] [tə'rentəm] , [ænd; ənd][ɪn][ræŋk][ə; eɪ] ['friːdmən] , [hæd; həd]

LUCIUS	CRASSITIUS	,	a	native	of	Tarentum	,	and	in	rank	a	freedman	,	had
卢修斯	-	,	一个	本国的	的	塔伦图姆	,	和	在	秩	一个	自由人	,	有

[ðə; ði][kɔg'nəumen][ʌv; əv] - ,

the	cognomen	of	Pasides	,
这	绰号	的	-	,

卢修斯·克拉西蒂乌斯 (LUCIUS CRASSITIUS)，塔伦图姆人，等级为自由民，绰号为帕赛德斯 (Pasides)，

[wɪtʃ] [hiː; hi]['æftərwərdz] [tʃeɪndʒd] [fɔːr; fər]['pænsə] .

which	he	afterwards	changed	for	Pansa	.
哪个	他	然后	已更改	为了	潘萨	.

后来他把它改成了潘萨。

[hɪz; ɪz][fɜːrst] [ɪm'plɔɪmənt] [wʌz; wəz] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][steɪdʒ] ,

His	first	employment	was	connected	with	the	stage	,
他的	第一的	就业	曾是	连接	和	这	阶段	,

他的第一份工作与舞台有关，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [wʌz; wəz][tuː; tə] [ə'sɪst] [ðə; ði] ['raɪtɝz] [ʌv; əv] [fɑːrs] .

and	his	business	was	to	assist	the	writers	of	farces	.
和	他的	商业	曾是	到	协助	这	作家	的	闹剧	.

他的业务是协助滑稽剧作家。

['æftər] [ðæt] , [hiː; hi] [tʊk] [tuː; tə] ['gɪvɪŋ] ['lesnz; 'lesənz][ɪn][ə; eɪ] ['gæləri] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ə; eɪ] [haʊs] ,

After	that	,	he	took	to	giving	lessons	in	a	gallery	attached	to	a	house	,
后	那	,	他	采取	到	给予	课程	在	一个	画廊	随附的	到	一个	房子	,

之后，他开始在一栋房子附带的画廊里教课。

[ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] ['kɑ:mənteri] [ɑ:n] " [ðə; ði] ['smə:nə] " [-] [soʊ] [brɔ:t] [hɪm; ɪm] ['ɪntu:] ['noʊtɪs] ,

until	his	commentary	on	"	The	Smyrna	"	[	888	]	so	brought	him	into	notice	,
直到	他的	评论	在	"	这	士麦那	"	[	-	]	所以	带来	他	进入	注意	,

直到他对《士麦那》的评论[888]使他声名鹊起，

[ðæt] [ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [laɪnz] [wɜ:r; wər] ['rɪt(ə)n] [ɑ:n] [hɪm; ɪm] :

that	the	following	lines	were	written	on	him	:
那	这	下列的	线条	是	书面	在	他	:

上面写着以下几行字：

['ju:ni] - [ˌes 'i:] ['krɛdəreɪ] ['smə:nə] - .

Uni	Crassitio	se	credere	Smyrna	probavit	.
大学	-	塞	克雷德雷	士麦那	-	.

Uni Crassitio se credere Smyrna probavit。

- - , - [hæŋk] [pɛtɔ] .

Desinite	indocti	,	conjugio	hanc	petere	.
-	-	,	-	汉克	彼得	.

Desinite indocti, conjugio hanc petere。

['soʊˌli:] - [ˌes 'i:] ['dɪksɪt] - ['vɛl] :

Soli	Crassitio	se	dixit	nubere	velle	:
索利	-	塞	迪克西特	-	维尔	:

Soli Crassitio se dixit nubere velle：

['ɪntəmə] [kju:i] ['soʊˌli:] ['nəutə] ['su:ə] - .

Intima	cui	soli	nota	sua	exstiterint	.
内膜	翠	索利	备注	苏阿	-	.

内膜 cui soli nota sua exstiterint。

- ['oʊnli] [kaʊnts] [ɑ:n] - [lʌv] ,

Crassitius	only	counts	on	Smyrna's	love	,
-	仅有的	计数	在	-	爱	,

克拉西修斯只指望士麦那的爱戴，

['fru:tləs] [ðə; ði] [wu:ɪŋz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌʌn'letərd] [pru:v] ;

Fruitless	the	wooings	of	the	unlettered	prove	;
徒劳无功	这	求爱	的	这	胸无点墨	证明	;

不识字者的求爱毫无结果；

- [ʃi:; ʃi] [rə'si:vz, rɪ'si:vz, ri:'si:vz] [wɪð; wɪθ] ['lʌvɪŋ] [ɑ:rmz] ,

Crassitius	she	receives	with	loving	arms	,
-	她	接收	和	爱	武器	,

她张开双臂热情地迎接了克拉西提乌斯。

[fɔ:r; fər] [hi:; hi] [ə'loʊn] [ˌʌn'veɪld] [hɜ:r; hər] ['hɪd(ə)n] [tʃɑ:rmz] .

For	he	alone	unveiled	her	hidden	charms	.
为了	他	独自的	揭幕	她	隐	魅力	.

只有他发现了她隐藏的魅力。

[haʊ'evər] , ['æftər] ['hævɪŋ] [tɔ:t] ['meni] [s'kɒləz] , [sʌm; səm] [ʌv; əv] [hu:m] [wɜ:r; wər] [ʌv; əv] [haɪ] [ræŋk]

However	,	after	having	taught	many	scholars	,	some	of	whom	were	of	high	rank
然而	,	后	拥有	教授	许多	学者们	,	一些	的	谁	是	的	高的	秩

,

,

,

然而，在他教导过许多学者之后，其中一些学者地位很高，

[ænd; ənd] [ə'mʌŋst] ['ʌðər] , ['dʒu:ljəs] [æn'toʊni:əs] , [ðə; ði] - [sʌn] ,

and	amongst	others	,	Julius	Antonius	,	the	triumvir's	son	,
和	在	其他的	,	尤利乌斯	安东尼乌斯	,	这	-	儿子	,

其中就包括三巨头之子尤利乌斯·安东尼乌斯。

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] ['iːv(ə)n] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ] - ['flækəs] ; [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [kloʊzd]

so	that	he	might	be	even	compared	with	Verrius	Flaccus	;	he	suddenly	closed
所以	那	他	可能	是	甚至	比较的	和	-	弗拉库斯	;	他	突然	关闭

[hɪz; ɪz] [skuːl] ,

his	school	,
他的	学校	,

这样他甚至可以与维里乌斯·弗拉库斯相提并论；他突然关闭了自己的学校。

[ænd; ənd] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] [sekt] [ʌv; əv] [k'wɪntəs] ['sɛptɪmiəs] , [ðə; ði] [fə'lɑːsəfər] .

and	joined	the	sect	of	Quintus	Septimius	,	the	philosopher	.
和	加入	这	教派	的	昆图斯	塞普蒂米乌斯	,	这	哲学家	.

他加入了哲学家昆图斯·塞普蒂米乌斯的教派。

[ˌɛksˌaɪ'ɛks] .

XIX	.
十九	.

十九、

[skrɪboʊniːəs] - , [ðə; ði] [sleɪv] [ænd; ənd] [dɪ'saɪp(ə)l] [ʌv; əv] [ɔːr'bɪliəs] ,

SCRIBONIUS	APHRODISIUS	,	the	slave	and	disciple	of	Orbilius	,
斯克里博尼乌斯	-	,	这	奴隶	和	弟子	的	奥比利乌斯	,

斯克里博尼乌斯·阿弗罗迪修斯，奥比利乌斯的奴隶和弟子，

[huː] [wʌz; wəz] ['æftərwərdz] [ri'diːmd] [ænd; ənd] [prɪ'zentɪd] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['friːdəm] [baɪ] [skrɪboʊniːə] [

who	was	afterwards	redeemed	and	presented	with	his	freedom	by	Scribonia	[
WHO	曾是	然后	已赎回	和	呈现	和	他的	自由	经过	斯克里博尼亚	[

-] ,

889	]	,
-	]	,

后来他被斯克里博尼亚赎回并恢复了自由[889]，

[ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv] ['liːboʊ] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [waɪf] [ʌv; əv] [ɔː'gʌstəs] , [tɔːt] [ɪn] [ðə; ði]

the	daughter	of	Libo	who	had	been	the	wife	of	Augustus	,	taught	in	the
这	女儿	的	利博	WHO	有	到过	这	妻子	的	奥古斯都	,	教授	在	这

[taɪm] [ʌv; əv] - ;

time	of	Verrius	;
时间	的	-	;

利博的女儿，曾是奥古斯都的妻子，在维里乌斯时期任教；

[huːz] [bʊks] [ɑːn] [ɔːr'θɑːgrəfi] [hiː; hi] ['ɔːlsoʊ] [rɪ'vaɪzd] , [nɑːt] [wɪ'ðaʊt] [sʌm; səm] [sɪ'vɪr] [ri'maːks] [ɑːn]

whose	books	on	Orthography	he	also	revised	,	not	without	some	severe	remarks	on
谁	图书	在	正字法	他	还	修改	,	不是	没有	一些	严重	评论	在

[hɪz; ɪz] [pə'sjuːts] [ænd; ənd] [kən'dʌkt] .

his	pursuits	and	conduct	.
他的	追求	和	执行	.

他还修订了某人关于正字法的著作，并对其追求和行为提出了一些严厉的批评。

['eks 'eks] .

XX	.
xx	.

XX.

[siː] . ['dʒuːljəs] [haɪ'dʒaɪnəs] , [ə; eɪ] ['friːdmən] [ʌv; əv] [ɔː'gʌstəs] , [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ʌv; əv] [speɪn] ,

C	.	JULIUS	HYGINUS	,	a	freedman	of	Augustus	,	was	a	native	of	Spain	,
C	.	朱利叶斯	卫生虫	,	一个	自由人	的	奥古斯都	,	曾是	一个	本国的	的	西班牙	,

C. JULIUS HYGINUS，奥古斯都的自由民，西班牙人，

([ɔːlˈðoʊ] [sʌm; səm] [seɪ] [hiː; hi][wʌz; wəz][bɔːrn][æt; ət][ˌælɪgˈzændriə] ,) (-) [ænd; ənd] [ðæt] [wen]
(although some say he was born at Alexandria ,) (520) and that when
(虽然 一些 说 他 曾是 出生 在 亚历山大 ,) (-) 和 那 什么时候
[ðæt] [ˈsɪti] [wʌz; wəz][ˈteɪkən] ,
that city was taken ,
那 城市 曾是 已采取 ,

（尽管有人说他出生在亚历山大，）（520 年）并且当这座城市被攻陷时，

[ˈsiːzər] [brɔːt] [hɪm; ɪm] , [ðen] [ə; eɪ] [bɔɪ] , [tuː; tə] [roʊm] .
Caesar brought him , then a boy , to Rome .
凯撒 带来 他 , 然后 一个 男生 , 到 罗马 .

凯撒将当时还是个男孩的他带到了罗马。

[hiː; hi] [ˈkloʊsli] [ænd; ənd] [ˈkerfəli] [ˈɪmɪˌteɪtɪd] [kɔːrˌniːliəs] [ˌælɪgˈzændər]
He closely and carefully imitated Cornelius Alexander
他 密切 和 小心 模仿 科尼利厄斯 亚历山大

他仔细地、认真地模仿了科尼利厄斯·亚历山大。

[-] , [ə; eɪ] [griːk] [grəˈmeriən] , [huː] , [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][ˌæntɪˈkweriən] [ˈnɑːlɪdʒ] , [wʌz; wəz] [kɔːld]
[890] , a Greek grammarian , who , for his antiquarian knowledge , was called
[-] , 一个 希腊语 语法学家 , WHO , 为了 他的 古玩 知识 , 曾是 称为
[baɪ] [ˈmeni] [pɔliˈhistə] ,
by many Polyhistor ,
经过 许多 多史学家 ,

[890]，一位希腊语法学家，因其渊博的古物知识而被许多人称为博学者，

[ænd; ənd][baɪ][sʌm; səm][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] .
and by some History .
和 经过 一些 历史 .

以及一些历史因素。

[hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpælətaɪn][ˈlaɪbreri] ,
He had the charge of the Palatine library ,
他 有 这 收费 的 这 帕拉丁 图书馆 ,

他负责管理帕拉蒂尼图书馆，

[bʌt; bət] [ðæt] [dɪd][nɑːt] [prɪˈvent] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [ˈhævɪŋ] [ˈmeni] [sˈkɒləz] ;
but that did not prevent him from having many scholars ;
但 那 做过 不是 防止 他 从 拥有 许多 学者们 ;

但这并没有阻止他拥有许多学者；

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ˈɪntɪmət] [frendz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpoʊət][ˈɔvid] ,
and he was one of the most intimate friends of the poet Ovid ,
和 他 曾是 一 的 这 最多 亲密的 朋友们 的 这 诗人 奥维德 ,

他是诗人奥维德最亲密的朋友之一。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ˈkaɪəs] [lɪˈsɪniəs] , [ðə; ði][hɪˈstɔːriən] , [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][ˈkɑːnsələr][ræŋk]
and of Caius Licinius , the historian , a man of consular rank
和 的 盖厄斯 利西尼乌斯 , 这 历史学家 , 一个 男人 的 领事 秩

还有历史学家盖乌斯·利西尼乌斯，他是一位具有执政官身份的人。

[-] , [huː] [hæz; həz] [rɪˈleɪtɪd] [ðæt] [haɪˈdʒaɪnəs][daɪd] [ˈveri] [pʊr] ,
[891] , who has related that Hyginus died very poor ,
[-] , WHO 有 有关的 那 希吉努斯 死亡 非常 贫穷的 ,

[891] 记载，许癸努斯死时非常贫穷。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][səˈpɔrtəd, səˈpɔrtɪd][baɪ][hɪz; ɪz][ˌlɪbəˈræləti][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][hiː; hi] [lɪvd] .
and was supported by his liberality as long as he lived .
和 曾是 有 经过 他的 自由主义 作为 长的 作为 他 居住地 .

在他的一生中，他一直慷慨解囊，资助他人。

['dʒu:ljəs][moʊ'dɛstəs]
Julius **Modestus**
尤利乌斯 莫德斯图斯

尤利乌斯·莫德斯图斯

[-] , [hu:] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['fri:dmən] [ʌv; əv][haɪ'dʒaɪnəs] ,
[892] , who was a freedman of Hyginus ,
[-] , WHO 曾是 一个 自由人 的 希吉努斯 ,

[892]，他是许癸努斯的自由民，

['fɑ:loʊd] [ðə; ði] ['futsteps] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['peɪtrən][ɪn][hɪz; ɪz] ['stʌdiz] [ænd; ənd] ['lɜ:rnɪŋ] .
followed the footsteps of his patron in his studies and learning .
随后 这 脚步声 的 他的 赞助人 在 他的 研究 和 学习 .

他在学习和研究方面追随了他的赞助人的脚步。

[ˌɛks'ɛks'aɪ] .
XXI .
二十一 .

二十一世纪

['kaɪəs] [mə'lɪsəs]
CAIUS MELISSUS
凯厄斯 梅利苏斯

凯厄斯·梅利苏斯

[-] , [ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ʌv; əv] - , [wʌz; wəz] [fri:] - [bɔ:rn] ,
[893] , a native of Spoletum , was free - born ,
[-] , 一个 本国的 的 - , 曾是 自由的 - 出生 ,

[893]，斯波莱图姆人，生来自由，

[bʌt; bət] ['hævɪŋ] [bɪn] [ɪk'spoʊzd][baɪ][hɪz; ɪz]['perənts][ɪn] ['kɑ:nsɪkwens] [ʌv; əv] ['kwɔrəlz] [bɪ'twi:n]
but having been exposed by his parents in consequence of quarrels between
但 拥有 到过 裸露 经过 他的 父母 在 结果 的 争吵 之间
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

但由于父母之间的争吵，他的秘密被父母揭穿了。

[hi:; hi] [rɪ'si:vd] [ə; eɪ] [gʊd] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['fɑ:stər] - ['fɑ:ðər] , [baɪ] [hu:z] [ker] [ænd; ənd]
he received a good education from his foster - father , by whose care and
他 已收到 一个 好的 教育 从 他的 促进 - 父亲 , 经过 谁 关心 和
['ɪndəstri] [hi:; hi][wʌz; wəz] [brɔ:t] [ʌp] ,
industry he was brought up ,
行业 他 曾是 带来 向上 ,

他在养父的悉心照料和辛勤付出下长大，接受了良好的教育。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [meɪd] [ə; eɪ]['prez(ə)nt][ʌv; əv][tu:; tə] - , [æz; əz][ə; eɪ] [grə'meriən] .
and was made a present of to Mecaenas , as a grammarian .
和 曾是 制成 一个 展示 的 到 - , 作为 一个 语法学家 .

并被赠予梅卡纳斯，作为语法学家。

['faɪndɪŋ] [hɪm'self]['vælju:d][ænd; ənd] ['tri:tɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [frend] , [hi:; hi] [prɪ'fɜ:rd] [tu:; tə] [kən'tɪnju:] [ɪn]
Finding himself valued and treated as a friend , he preferred to continue in
寻找 他自己 有价值的 和 治疗 作为 一个 朋友 , 他 首选 到 继续 在
[hɪz; ɪz] [steɪt] [ʌv; əv] ['sɜ:rvɪtu:d] ,
his state of servitude ,
他的 状态 的 奴役 ,

他发现自己受到重视，被当作朋友对待，因此更愿意继续保持奴役状态。

[ɔ:l'ðoʊ] [hi:; hi][wʌz; wəz] [kleɪmd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['mʌðər] ,
although he was claimed by his mother ,
虽然 他 曾是 声称 经过 他的 母亲 ,

虽然他被母亲认领了，

['tʃuːzɪŋ] ['ræðər] [hɪz; ɪz]['prez(ə)nt][kən'dɪʃ(ə)n][ðæn; ðən][ðæt] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz]['riːəl]['ɔːrɪdʒɪn] [ɪn'taɪtld]
choosing **rather** **his** **present** **condition** **than** **that** **which** **his** **real** **origin** **entitled**
选择 相当 他的 展示 状况 比 那 哪个 他的 真实的 起源 标题
[hɪm; ɪm][tuː; tə] .
him **to** **.**
他 到 .

他宁愿选择现在的处境，也不愿接受他真实出身所应得的待遇。

[ɪn] ['kɑːnsɪkwens] , [hɪz; ɪz] ['friːdəm] [wʌz; wəz] ['spiːdəli] ['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi]['iːv(ə)n]
In **consequence** **,** **his** **freedom** **was** **speedily** **given** **him** **,** **and** **he** **even**
在 结果 , 他的 自由 曾是 迅速地 给定 他 , 和 他 甚至
[bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [wɪð; wɪθ] [ɔː'gʌstəs] .
became **a** **favourite** **with** **Augustus** **.**
成为 一个 最喜欢的 和 奥古斯都 .

因此，他很快获得了自由，甚至还成为了奥古斯都的宠臣。

[baɪ][hɪz; ɪz] [ə'pɔɪntmənt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [meɪd] ['kjʊreɪtər][ʌv; əv][ðə; ði]['laɪbreri][ɪn][ðə; ði]['pɔːrtɪkoʊ][ʌv; əv]
By **his** **appointment** **he** **was** **made** **curator** **of** **the** **library** **in** **the** **portico** **of**
经过 他的 预约 他 曾是 制成 馆长 的 这 图书馆 在 这 门廊 的
[ɑːk'teɪvɪə] [-] ;
Octavia **[** **894** **]** **;**
奥克塔维娅 [-] ;

他被任命为奥克塔维亚门廊图书馆的馆长[894]；

[ænd; ənd] , [æz; əz][hiː; hi][hɪm'self] [ˌɪn'fɔrmz] [ˌjuː 'es] , [ˌʌndər'tʊk] [tuː; tə][kəm'poʊz] , [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz]
and **,** **as** **he** **himself** **informs** **us** **,** **undertook** **to** **compose** **,** **when** **he** **was**
和 , 作为 他 他自己 通知 我们 , 承担 到 撰写 , 什么时候 他 曾是
[ə; eɪ][ˌseksədʒə'neriən] ,
a **sexagenarian** **,**
一个 六十多岁 ,

而且，正如他自己告诉我们的那样，他在六十多岁时开始创作，

[hɪz; ɪz] [bʊks] [ʌv; əv] " ['witisizəmz] , " [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [naʊ] [kɔːld] " [ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv][dʒests] .
his **books** **of** **"** **Witticisms** **,** **"** **which** **are** **now** **called** **"** **The** **Book** **of** **Jests** **.**
他的 图书 的 " 妙语 , " 哪个 是 现在 称为 " 这 书 的 笑话 .

他的《妙语集》现在被称为《笑话集》。

" [ʌv; əv] [ðiːz] [hiː; hi] [ə'kɑːmplɪʃt] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['æftərwərdz]
" **Of** **these** **he** **accomplished** **one** **hundred** **and** **fifty** **,** **to** **which** **he** **afterwards**
" 的 这些 他 完成 一 百 和 五十 , 到 哪个 他 然后
['ædɪd] ['sevrəl] [mɔːr] .
added **several** **more** **.**
额外 一些 更多的 .

"其中他完成了一百五十件，后来又增加了几件。"

[hiː; hi] (-) ['ɔːlsoʊ][kəm'poʊzd][ə; eɪ] [nuː] [kaɪnd][ʌv; əv]['stɔːri][ə'baʊt] [ðoʊz] [huː] [wɔːr] [ðə; ði]['toʊgə] ,
He **(** **521** **)** **also** **composed** **a** **new** **kind** **of** **story** **about** **those** **who** **wore** **the** **toga** **,**
他 (-) 还 由 一个 新的 种类 的 故事 关于 那些 WHO 穿着 这 长袍 ,

他（521）还创作了一种关于穿托加长袍的人的新故事，

[ænd; ənd] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] " - . " [-]
and **called** **it** **"** **Trabeat** **.** **"** **[** **895** **]**
和 称为 它 " - . " [-]

并将其命名为"Trabeat"。[895]

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .
XXII **.**
二十二 .

二十二、

['mɑːrkəs] [ˌpɑːm'poʊniəs] [mɑː'seləs] , [ə; eɪ] ['veri] [sɪ'vɪr] ['krɪtɪk][ʌv; əv][ðə; ði] ['lætn] [tʌŋ] , [huː]
MARCUS POMPONIUS MARCELLUS , a very severe critic of the Latin tongue , who
马库斯 庞波尼乌斯 马塞勒斯 , 一个 非常 严重 评论家 的 这 拉丁 舌头 , WHO
['sʌmtaɪmz] ['pliːdəd, 'pliːdɪd] ['kɔːzɪz] ,
sometimes pleaded causes ,
有时 恳求 原因 ,

马库斯·庞波尼乌斯·马塞勒斯，一位对拉丁语非常严厉的批评者，有时也会为拉丁语辩护。

[ɪn][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [ə'dres] [ɑːn][ðə; ði]['pleɪntɪfs, 'pleɪnɪfs] [bɪ'hæf] , [pə'sistid] [ɪn] ['tʃɑːdʒiŋ] [hɪz; ɪz]
in a certain address on the plaintiff's behalf , persisted in charging his
在 一个 肯定 地址 在 这 原告的 代表 , 持续 在 收费 他的
['ædvərseri] [wɪð; wɪθ] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['sɑːlɪsɪzəm] ,
adversary with making a solecism ,
对手 和 制作 一个 谬误 ,

在某个地址，原告方坚持指责对方犯了语法错误。

[ʌn'tɪl] ['kæʃəs] ['sɛvərəs] [ə'piːld] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒʌdʒɪz][tuː; tə][grænt][æn; ən] [ə'dʒɜːrnmənt] [ʌn'tɪl][hɪz; ɪz]
until Cassius Severus appealed to the judges to grant an adjournment until his
直到 卡西乌斯 西弗勒斯 上诉 到 这 法官 到 授予 一个 休会 直到 他的
['klaɪənt][ʃʊd; ʃəd] [prə'duːs] [ə'nʌðər] [grə'meriən] ,
client should produce another grammarian ,
客户 应该 生产 其他 语法学家 ,

直到卡西乌斯·塞维鲁向法官提出上诉，要求延期审理，直到他的委托人能找到另一位语法学家为止。

[æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [prɪ'perd] [tuː; tə]['entər]['ɪntuː][ə; eɪ]['kɑːntrəvɜːrsi] [rɪ'spektɪŋ] [ə; eɪ]['sɑːlɪsɪzəm]
as he was not prepared to enter into a controversy respecting a solecism
作为 他 曾是 不是 准备 到 进入 进入 一个 争议 尊重 一个 谬误
,
,
,

因为他不愿卷入一场关于语法错误之争，

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [dɪ'fendɪŋ] [hɪz; ɪz]['klaɪənts] [raɪts] .
instead of defending his client's rights .
反而 的 防守 他的 客户的 权利 .

相反，他没有维护客户的权益。

[ɑːn] [ə'nʌðər] [ə'keɪʒn] , [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [fɔːlt] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪn][ə; eɪ]
On another occasion , when he had found fault with some expression in a
在 其他 场合 , 什么时候 他 有 成立 过错 和 一些 表达 在 一个
[spiːtʃ] [meɪd] [baɪ][taɪ'biːriəs] ,
speech made by Tiberius ,
演讲 制成 经过 提比略 ,

还有一次，当他发现提比略的演讲中某些措辞有误时，

- [kæpi'tɑːə] [-] [ə'fɝːmd] , " [ðæt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] ['lætn] ,
Atteius Capito [896] affirmed , " that if it was not Latin ,
- 卡皮托 [-] 确认 , " 那 如果 它 曾是 不是 拉丁 ,

阿泰乌斯·卡皮托[896]断言，“如果它不是拉丁语，

[æt; ət] [liːst] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][soʊ][ɪn][taɪm][tuː; tə] [kʌm] ; "
at least it would be so in time to come ; "
在 至少 它 会 是 所以 在 时间 到 来 ; "

至少将来会是这样；

" [kæpi'tɑːə][ɪz] [rɔːŋ] ,
" Capito is wrong ,
" 卡皮托 是 错误的 ,

卡皮托错了，

" [kraɪd] [mɑː'seləs] ; " [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sɜːrt(ə)nli][ɪn][jʊr; jər] ['paʊər] , ['siːzər] ,
" cried Marcellus ; " it is certainly in your power , Caesar ,
" 哭 马塞勒斯 ; " 它 是 当然 在 你的 力量 , 凯撒 ,

"马塞勒斯喊道：'凯撒，这当然在您的掌控之中。'"

[tuː; tə][kən'fɜːr][ðə; ði] ['friːdəm] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪti][ɑːn] [huːm] [juː; jʊ] [pliːz] ,
to confer the freedom of the city on whom you please ,
到 授予 这 自由 的 这 城市 在 谁 你 请 ,

授予你愿意授予的任何人城市自由权，

[bʌt; bət][juː; jʊ]['kænɑːt] [meɪk] [wɜːrdz][fɔːr; fər][ˌjuː 'es] .
but you cannot make words for us .
但 你 不能 制作 字 为了 我们 .

但你不能替我们说出话来。

" ['æsɪniəs]['gæləs] [-] [telz] [ˌjuː 'es] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['fɔːrmərli] [ə; eɪ]['pjuːdʒɪlɪst] , [ɪn][ðə; ði]
" Asinius Gallus [897] tells us that he was formerly a pugilist , in the
" 阿西尼乌斯 加勒斯 [-] 讲述 我们 那 他 曾是 以前 一个 拳师 , 在 这
['fɑːloʊɪŋ] ['epɪgræm] .
following epigram .
下列的 警句 .

"阿西尼乌斯·加卢斯 [897] 在以下这首警句中告诉我们，他以前是一名拳击手。

[ˌkju ju 'aɪ]['keɪpət][æd] - - , - ['nəʊbɪz]
Qui caput ad laevam deicit , glossemata nobis
qui 头 广告 - - , - 我们

Qui caput ad laevam deicit,glossemata nobis

- ; [ˌoʊ 'es] ['nʌləm] , [vel] - - .
Praecipit ; os nullum , vel potius pugilis .
- ; 操作系统 空 , 维尔 - - .

普雷西皮特； os nullum，vel potius pugilis。

[huː] ['dʌkt] [hɪz; ɪz] [hed] , [tuː; tə] [ʃʌn] [ə'nʌðɚz] [fɪst] ,
Who ducked his head , to shun another's fist ,
WHO 躲闪 他的 头 , 到 回避 另一个的 拳头 ,

谁低下头，躲避他人的拳头?

[ðoʊ] [hiː; hi][ɪk'spaʊnd][oʊld] [sɔːz] , — [jet] , [wel] [aɪ][wɪst] ,
Though he expound old saws , — yet , well I wist ,
尽管 他 阐述 老的 锯子 , — 然而 , 出色地 我 维斯特 ,

虽然他老调重弹，——然而，唉，我真希望，

[wɪð; wɪθ] ['pʌməld] [noʊz][ænd; ənd] [feɪs] , ['hiːz][bʌt; bət][ə; eɪ]['pjuːdʒɪlɪst] .
With pummelled nose and face , he's but a pugilist .
和 猛击 鼻子 和 脸 , 他是 但 一个 拳师 .

他鼻子和脸都被打肿了，但他不过是个拳击手而已。

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .
XXIII .
二十三 .

二十三、

- [pə'liːmən]
REMMIUS PALAEMON
- 帕莱蒙

雷米乌斯·帕莱蒙

[-] , [ʌv; əv] [viːsɛnʃə] [-] , [ðə; ði] ['ɔːfsprɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][bɑːnd] - ['wʊmən] , [ə'kwaɪrd] [ðə; ði]

[	898	]	,	of	Vicentia	[	899	]	,	the	offspring	of	a	bond	-	woman	,	acquired	the
[	-	]	,	的	维森蒂亚	[	-	]	,	这	后代	的	一个	纽带	-	女士	,	获得	这

['ruːdɪmənts][ʌv; əv] ['lɜːrnɪŋ] ,

rudiments	of	learning	,
基本原理	的	学习	,

[898]，维森蒂亚[899]，一个奴隶妇女的后代，获得了学习的基础知识，

[fɜːrst][æz; əz][ðə; ði][kəm'pænjən][ʌv; əv][ə; eɪ] ['wiːvɝz] , [ænd; ənd] [ðen] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mæstɝz] , [sʌn] ,

first	as	the	companion	of	a	weaver's	,	and	then	of	his	master's	,	son	,
第一的	作为	这	伴侣	的	一个	织工的	,	和	然后	的	他的	硕士学位	,	儿子	,

[æt; ət] [skuːl] .

at	school	.
在	学校	.

先是陪伴一位织工的儿子上学，后来又陪伴他师傅的儿子上学。

['biːɪŋ] ['æftərwərdz] [meɪd] [friː] , [hiː; hi] [tɔːt] [æt; ət] [roʊm] ,

Being	afterwards	made	free	,	he	taught	at	Rome	,
存在	然后	制成	自由的	,	他	教授	在	罗马	,

获释后，他在罗马任教。

[wer] [hiː; hi] [stʊd] [haɪɪst; 'haɪəst][ɪn][ðə; ði][ræŋk][ʌv; əv][ðə; ði] [grə'meriən] ;

where	he	stood	highest	in	the	rank	of	the	grammarians	;
在哪里	他	站立	最高	在	这	秩	的	这	语法学家	;

他在语法学家中地位最高;

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['ɪnfəməs] [fɔːr; fər] ['evri] [sɔːrt][ʌv; əv][vaɪs] ,

but	he	was	so	infamous	for	every	sort	of	vice	,
但	他	曾是	所以	臭名昭著的	为了	每一个	种类	的	副	,

但他因各种各样的恶习而臭名昭著。

[ðæt] [tai'biːriəs][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sək'sesər] ['kɔːldiəs] ['pʌblɪkli] [di'naunst] [hɪm; ɪm][æz; əz][æn; ən]

that	Tiberius	and	his	successor	Claudius	publicly	denounced	him	as	an
那	提比略	和	他的	接班人	克劳狄乌斯	公开	谴责	他	作为	一个

[ɪm'prɑːpər]['pɜːrs(ə)n][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [bɔɪz] [ænd; ənd] [jʌŋ] [men] [ɪn'trʌstɪd]

improper	person	to	have	the	education	of	boys	and	young	men	entrusted
不当	人	到	有	这	教育	的	男孩们	和	年轻的	男人	受托

[tuː; tə][hɪm; ɪm] .

to	him	.
到	他	.

提比略和他的继任者克劳狄乌斯公开谴责他，认为他不适合负责男孩和年轻男子的教育。

[stɪl] , [hɪz; ɪz] ['paʊɝz] [ʌv; əv] ['nærətɪv] [ænd; ənd] [ə'griːəb(ə)l] [staɪl] [ʌv; əv] ['spiːkɪŋ] [meɪd] [hɪm; ɪm] ['veri]

Still	,	his	powers	of	narrative	and	agreeable	style	of	speaking	made	him	very
仍然	,	他的	权力	的	叙述	和	同意	风格	的	请讲	制成	他	非常

['pɑːpjələr] ;

popular	;
受欢迎的	;

不过，他出色的叙事能力和令人愉悦的说话风格使他非常受欢迎;

[bɪ'saɪdz] [wɪtʃ] , [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði][gɪft][ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ɪk'stempəri] [vəːsiz] .

besides	which	,	he	had	the	gift	of	making	extempore	verses	.
除了	哪个	,	他	有	这	礼物	的	制作	即兴	诗句	.

除此之外，他还具备即兴作诗的天赋。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [roʊt] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [ɪn] (-) ['veriəs] [ænd; ənd] [ʌn'kɑːmən] ['miːtəz] .

He	also	wrote	a	great	many	in	(	522	)	various	and	uncommon	metres	.
他	还	写道	一个	伟大的	许多	在	(	-	)	各种各样的	和	罕见	米	.

他还用（522）种不同寻常的韵律创作了大量诗歌。

[hɪz; ɪz] ['ɪnsələns] [wʌz; wəz] [sʌtʃ] , [ðæt] [hi:; hi] [kɔ:ld] ['mɑ:rkəs]['værəʊ] " [ə; eɪ][hɔ:g] ;

His	insolence	was	such	,	that	he	called	Marcus	Varro	"	a	hog	;
他的	傲慢	曾是	这样的	,	那	他	称为	马库斯	瓦罗	"	一个	猪	;

他傲慢无礼，称马库斯·瓦罗为"猪"。

" [ænd; ənd] [brægd] [ðæt] " ['letərz] [wɜ:r; wər][bɔ:rn][ænd; ənd] [wʊd] ['perɪʃ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ;

"	and	bragged	that	"	letters	were	born	and	would	perish	with	him	;
"	和	吹嘘	那	"	信件	是	出生	和	会	沦	和	他	;

并吹嘘说"文字与他一同诞生，也将与他一同消亡；

" [ænd; ənd] [ðæt] " [hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz][nɑ:t] [ˌɪntrə'du:st] [ˌɪnəd'vɜ:rt(ə)ntli][ɪn][ðə; ði][bju:'kɑ:lɪk] [-] ,

"	and	that	"	his	name	was	not	introduced	inadvertently	in	the	Bucolics	[	900	]	,
"	和	那	"	他的	姓名	曾是	不是	介绍	无意中	在	这	田园诗	[	-	]	,

"而且他的名字并非无意中出现在《田园诗》[900]中，

[æz; əz]['və:dʒil] [di'vaind] [ðæt] [ə; eɪ] [pə'li:mən] [wʊd] [sʌm; səm] [deɪ] [bi:; bi][ðə; ði][dʒʌdʒ][ʌv; əv][ɔ:l]

as	Virgil	divined	that	a	Palaemon	would	some	day	be	the	judge	of	all
作为	维吉尔	神谕	那	一个	帕莱蒙	会	一些	天	是	这	法官	的	全部

['poʊəts][ænd; ənd]['poʊəmz] .

poets	and	poems	.
诗人	和	诗歌	.

正如维吉尔预言的那样，帕莱蒙将来会成为所有诗人和诗歌的评判者。

" [hi:; hi]['ɔ:lsoʊ] ['boʊstɪd] , [ðæt] ['hævɪŋ] [wʌns] ['fɔ:lən] ['ɪntu:][ðə; ði][hændz][ʌv; əv] ['rɔbəz] ,

"	He	also	boasted	,	that	having	once	fallen	into	the	hands	of	robbers	,
"	他	还	吹嘘	,	那	拥有	一次	倒下	进入	这	双手	的	强盗	,

他还吹嘘说，自己曾一度落入强盗手中，

[ðeɪ] [sperd] [hɪm; ɪm][ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sə'lebrəti] [hɪz; ɪz] [neɪm] [hæd; həd] [ə'kwaɪrd] .

they	spared	him	on	account	of	the	celebrity	his	name	had	acquired	.
他们	幸存	他	在	帐户	的	这	名人	他的	姓名	有	获得	.

他们因为他的名气而饶了他一命。

[hi:; hi][wʌz; wəz][soʊ] [lʌg'ʒʊriəs] , [ðæt] [hi:; hi] [tʊk] [ðə; ði] [bæθ] ['meni] [taɪmz] [ɪn][ə; eɪ] [deɪ] ;

He	was	so	luxurious	,	that	he	took	the	bath	many	times	in	a	day	;
他	曾是	所以	豪华	,	那	他	采取	这	洗澡	许多	时代	在	一个	天	;

他生活奢靡，一天要洗好几次澡；

[nɔ:r][dɪd][hɪz; ɪz] [mi:nz] [sə'faɪs] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [ɪk'strævəgəns] ,

nor	did	his	means	suffice	for	his	extravagance	,
也不	做过	他的	方法	足够了	为了	他的	奢侈	,

他的财富也不足以支撑他的挥霍无度。

[ɔ:l'ðoʊ] [hɪz; ɪz] [sku:l] [brɔ:t] [hɪm; ɪm][ɪn] ['fɔ:rti] ['θaʊz(ə)nd] ['sestəs] ['jɪrli] ,

although	his	school	brought	him	in	forty	thousand	sesterces	yearly	,
虽然	他的	学校	带来	他	在	四十	千	塞斯特斯	每年	,

虽然他的学校每年给他带来四万塞斯特斯的收入，

[ænd; ənd][hi:; hi] [rɪ'si:vd] [nɑ:t] [mʌtʃ] [les] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['praɪvət] [ɪ'steɪt] , [wɪtʃ] [hi:; hi] ['mænɪdʒd]

and	he	received	not	much	less	from	his	private	estate	,	which	he	managed
和	他	已收到	不是	很多	较少的	从	他的	私人的	财产	,	哪个	他	管理

[wɪð; wɪθ] [greɪt] [ker] .

with	great	care	.
和	伟大的	关心	.

他从自己精心管理的私人财产中获得的收入也相当可观。

[hi:; hi]['ɔ:lsoʊ] [kept] [ə; eɪ] ['broʊkɚz] [ʃɑ:p] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪl] [ʌv; əv][oʊld] [kloʊðz] ;

He	also	kept	a	broker's	shop	for	the	sale	of	old	clothes	;
他	还	保留	一个	经纪人	店铺	为了	这	销售	的	老的	衣服	;

他还开了一家旧衣服经纪店；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [wel] [noʊn] [ðæt] [ə; eɪ] [vaɪn] [-] , [hi:; hi][plaːntid] [hɪm'self] ,
and **it** **is** **well** **known** **that** **a** **vine** **[** **901** **]** **,** **he** **planted** **himself** **,**
和 它 是 出色地 已知 那 一个 藤 [-] , 他 已种植 他自己 ,

众所周知，他亲手栽种了一棵葡萄藤[901]，

['ji:ldɪd] [θri:] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] ['bɔtlz] [ʌv; əv] [waɪn] .
yielded **three** **hundred** **and** **fifty** **bottles** **of** **wine** **.**
产生 三 百 和 五十 瓶子 的 葡萄酒 .

产出了三百五十瓶葡萄酒。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['gretɪst] [ʌv; əv] [ɔ:l] [hɪz; ɪz] ['vaɪsəz, 'vaɪsɪz] [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz] [ʌn'braɪdld] [laɪ'senʃəsnəs] [ɪn]
But **the** **greatest** **of** **all** **his** **vices** **was** **his** **unbridled** **licentiousness** **in**
但 这 最 的 全部 他的 恶习 曾是 他的 不受约束的 放荡 在
[hɪz; ɪz] ['kɑ:mɜ:rs] [wɪð; wɪθ] ['wɪmɪn] ,
his **commerce** **with** **women** **,**
他的 商业 和 女性 ,

但他最大的恶习是与女性交往时肆无忌惮的放荡行为。

[wɪtʃ] [hi:; hi] ['kærid] [tu:; tə] [ðə; ði] ['ʌtmoʊst] [pɪtʃ] [ʌv; əv] [faʊl] [ɪn'di:snsi] [-] .
which **he** **carried** **to** **the** **utmost** **pitch** **of** **foul** **indecency** **[** **902** **]** **.**
哪个 他 携带 到 这 极致 沥青 的 犯规 不雅 [-] .

他将这种行为发挥到了极致的猥亵无耻[902]。

[ðeɪ] [tel] [ə; eɪ] [droʊl] ['stɔ:ri] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [wʌn] [hu:] [met] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ə; eɪ] [kraʊd] ,
They **tell** **a** **droll** **story** **of** **some** **one** **who** **met** **him** **in** **a** **crowd** **,**
他们 告诉 一个 滑稽 故事 的 一些 一 WHO 遇见 他 在 一个 人群 ,

他们讲述了一个滑稽的故事，故事的主角是在人群中遇到他的。

[ænd; ənd] [ə'pɑ:n] [hɪz; ɪz] ['ɔ:fərɪŋ] [tu:; tə] [kɪs] [hɪm; ɪm] , [kʊd; kəd] [nɑ:t] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] [sə'lu:t] , " ['mæstər] ,
and **upon** **his** **offering** **to** **kiss** **him** **,** **could** **not** **escape** **the** **salute** **,** **"** **Master** **,**
和 之上 他的 提供 到 吻 他 , 可以 不是 逃脱 这 礼炮 , " 掌握 ,

当他提出要亲吻他时，他无法拒绝行礼，“主人，

" [sed] [hi:; hi] , " [du:] [ju:; jʊ] [wɑ:nt] [tu:; tə] [maʊθ] ['evri] [wʌn] [ju:; jʊ] [mi:t] [wɪð; wɪθ] [ɪn] [ə; eɪ] ['hɜ:ri] ?
" **said** **he** **,** **"** **do** **you** **want** **to** **mouth** **every** **one** **you** **meet** **with** **in** **a** **hurry** **?**
" 说 他 , " 做 你 想 到 嘴 每一个 一 你 见面 和 在 一个 匆忙 ?

他说：“你想匆匆忙忙地跟遇到的每个人都说句话吗？”

" [ˌɛks'ɛks'aɪ'vi:] .
" **XXIV** **.**
" 二十四 .

“第二十四章

['mɑ:rkəs] [və'lɪəriəs] ['proʊbɪs] , [ʌv; əv] [bə'raɪtəs]
MARCUS **VALERIUS** **PROBUS** **,** **of** **Berytus**
马库斯 瓦莱里乌斯 普罗布斯 , 的 贝里图斯

贝里图斯的马库斯·瓦莱里乌斯·普罗布斯

[-] , ['æftər] [lɔ:ŋ] [ə'spaɪərɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] [ræŋk] [ʌv; əv] [sen'tʃʊriən] , ['bi:ɪŋ] [æt; ət] [læst] ['taɪərd] [ʌv; əv]
[**903** **]** **,** **after** **long** **aspiring** **to** **the** **rank** **of** **centurion** **,** **being** **at** **last** **tired** **of**
[-] , 后 长的 有抱负的 到 这 秩 的 百夫长 , 存在 在 最后的 疲劳的 的
['weɪtɪŋ] ,
waiting **,**
等待 ,

[903]，在长期渴望晋升百夫长之后，终于厌倦了等待，

[dɪ'voʊtɪd] [hɪm'self] [tu:; tə] ['stʌdi] .
devoted **himself** **to** **study** **.**
奉献 他自己 到 学习 .

他全身心投入学习。

[hiː; hi][hæd; həd][met][wɪð; wɪθ][sʌm; səm][oʊld] ['ɔːθəz] [æt; ət][ə; eɪ] ['bʊkˌsɛlərz] [ʃɑːp] [ɪn][ðə; ði]

He	had	met	with	some	old	authors	at	a	bookseller's	shop	in	the
他	有	遇见	和	一些	老的	作者	在	一个	书店	店铺	在	这

['prɑːvənsəz] ,

provinces	,
省份	,

他曾在外省一家书店里遇到一些老作家。

[wer] [ðə; ði] ['meməri] [ʌv; əv] ['eɪnʃənt] [taɪmz] [stɪl] ['liŋgəz] , [ænd; ənd][ɪz][nɑːt][kwaɪt] [fər'gɑːtn] ,

where	the	memory	of	ancient	times	still	lingers	,	and	is	not	quite	forgotten	,
在哪里	这	记忆	的	古老的	时代	仍然	徘徊不去	,	和	是	不是	相当	被遗忘的	,

那里，古代的记忆依然萦绕，并未完全被遗忘。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][æt; ət] [roʊm] .

as	it	is	at	Rome	.
作为	它	是	在	罗马	.

就像在罗马一样。

['biːɪŋ] ['æŋkʃəs] ['kerfəli] [tuː; tə] [ripə'rʊz] [ðiːz] ,

Being	anxious	carefully	to	reperuse	these	,
存在	焦虑的	小心	到	重读	这些	,

急切地想要仔细重读这些内容，

[ænd; ənd] ['æftərwərdz] [tuː; tə] [meɪk] [ə'kweɪntəns] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [wɜːrks] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd] ,

and	afterwards	to	make	acquaintance	with	other	works	of	the	same	kind	,
和	然后	到	制作	熟人	和	其他	作品	的	这	相同的	种类	,

之后，又去接触其他同类作品。

[hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [æn; ən]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv] [kən'tempt] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [læft] (-) [æt; ət]

he	found	himself	an	object	of	contempt	,	and	was	laughed	(	523	)	at
他	成立	他自己	一个	目的	的	鄙视	,	和	曾是	笑了	(	-	)	在

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['lektʃərz] ,

for	his	lectures	,
为了	他的	讲座	,

他发现自己成了别人鄙视的对象，并因他的演讲而遭到嘲笑（523）。

[ɪn'sted] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['geɪnɪŋ] [hɪm; ɪm] [feɪm] [ɔːr]['prɑːfɪt] .

instead	of	their	gaining	him	fame	or	profit	.
反而	的	他们的	获得	他	名声	或者	利润	.

相反，他们并没有给他带来名利。

[stɪl] , [haʊ'evər] , [hiː; hi] [pə'sistid] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɜːrpəs] , [ænd; ənd] [ɪm'plɔɪd] [hɪm'self][ɪn] [kə'rektɪŋ] ,

Still	,	however	,	he	persisted	in	his	purpose	,	and	employed	himself	in	correcting	,
仍然	,	然而	,	他	持续	在	他的	目的	,	和	受雇	他自己	在	纠正	,

['iləstreitɪŋ] ,

illustrating	,
图示	,

然而，他仍然坚持自己的目标，致力于纠正、阐释.....

[ænd; ənd] ['ædɪŋ] [noʊts] [tuː; tə] ['meni] [wɜːrks] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [kə'lektɪd] ,

and	adding	notes	to	many	works	which	he	had	collected	,
和	添加	笔记	到	许多	作品	哪个	他	有	集	,

并在他收集的许多作品上添加了注释，

[hɪz; ɪz] ['leɪbər] ['biːɪŋ] [kən'faɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['prɑːvɪns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [grə'meriən] , [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ]

his	labours	being	confined	to	the	province	of	a	grammarian	,	and	nothing
他的	劳动	存在	受限	到	这	省	的	一个	语法学家	,	和	没有什么

[mɔːr] .

more	.
更多的	.

他的研究仅限于语法学领域，仅此而已。

[hiː; hi][hæd; həd] , ['prɑːpərli] ['spiːkɪŋ] , [noʊ] [s'kɒləz] , [bʌt; bət][sʌm; səm] [fjuː] ['fɔːləuəz] .

He	had	,	properly	speaking	,	no	scholars	,	but	some	few	followers	.
他	有	,	适当地	请讲	,	不	学者们	,	但	一些	很少	追随者	.

严格来说，他没有学者，只有一些追随者。

[fɔːr; fər][hiː; hi]['nevər] [tɔːt] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [weɪ] [æz; əz][tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ðə; ðɪ] ['kærəktər] [ʌv; əv][ə; eɪ]

For	he	never	taught	in	such	a	way	as	to	maintain	the	character	of	a
为了	他	绝不	教授	在	这样的	一个	方式	作为	到	维持	这	特点	的	一个

['mæstər] ;

master	;
掌握	;

因为他从不以保持老师的姿态来教导学生；

[bʌt; bət][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ðɪ]['hæbɪt][ʌv; əv][æd'mɪtɪŋ, əd'mɪtɪŋ][wʌn][ɔːr] [tuː] , [pər'hæps][æt; ət][moʊst] [θriː]

but	was	in	the	habit	of	admitting	one	or	two	,	perhaps	at	most	three
但	曾是	在	这	习惯	的	承认	一	或者	二	,	也许	在	最多	三

[ɔːr] [fɔːr] ,

or	four	,
或者	四	,

但他通常只承认一两个，最多三四个。

[dɪ'saɪplz] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˌæftər'nuːn] ; [ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi] [leɪ] [æt; ət] [iːz] [ænd; ənd] [tʃæt] ['friːli] [ɑːn]

disciples	in	the	afternoon	;	and	while	he	lay	at	ease	and	chatted	freely	on
门徒	在	这	下午	;	和	尽管	他	躺	在	舒适	和	聊天	自由	在

['ɔːrd(ə)neri]['tɑːpɪks] ,

ordinary	topics	,
普通的	主题	,

下午，他与门徒们在一起；而当他悠闲地躺着，与门徒们随意地谈论着日常话题时，

[hiː; hi] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [riːd] [sʌm; səm] [bʊk] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [ðæt] [dɪd][nɑːt]['ɔːf(ə)n] ['hæpən] .

he	occasionally	read	some	book	to	them	,	but	that	did	not	often	happen	.
他	偶尔	读	一些	书	到	他们	,	但	那	做过	不是	经常	发生	.

他偶尔会给他们读些书，但这种情况并不常发生。

[hiː; hi] ['pʌblɪʃt] [ə; eɪ] [fjuː] [slaɪt] ['triːtiziz] [ɑːn][sʌm; səm] ['sʌt(ə)l] ['kwestʃənz] , [bɪ'saɪdz] [wɪtʃ] ,

He	published	a	few	slight	treatises	on	some	subtle	questions	,	besides	which	,
他	已发布	一个	很少	轻微	论文	在	一些	微妙的	问题	,	除了	哪个	,

除此之外，他还发表了一些关于微妙问题的简短论文，

[hiː; hi] [left] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] [ɑːn][ðə; ðɪ] ['læŋgwɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['eɪnʃənts] .

he	left	a	large	collection	of	observations	on	the	language	of	the	ancients	.
他	左边	一个	大的	收藏	的	观察	在	这	语言	的	这	古代人	.

他留下了大量关于古代语言的观察记录。

[laɪvz; lɪvz][ʌv; əv] ['emɪnənt] [ˌretə'rɪʃn] . (-)

LIVES	OF	EMINENT	RHETORICIANS	.	(	524	)
生活	的	杰出	修辞学家	.	(	-	)

著名修辞学家的生平。(524)

[aɪ] . ['retərɪk] , ['ɔːlsoʊ] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['græmər] , [wʌz; wəz][nɑːt] [ˌɪntrə'duːst] [ə'mʌŋst] [ˌjuː 'es] [tɪl]

I	.	Rhetoric	,	also	,	as	well	as	Grammar	,	was	not	introduced	amongst	us	till
我	.	修辞	,	还	,	作为	出色地	作为	语法	,	曾是	不是	介绍	在	我们	直到

[ə; eɪ] [leɪt] ['pɪriəd] ,

a	late	period	,
一个	晚的	时期	,

一、修辞学和语法一样，都是在后期才传入我们这里的。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [stɪl] [mɔːr] ['dɪfɪkəlti] , [ˌɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz][wiː; wi][faɪnd] [ðæt] , [æt; ət] [taɪmz] ,

and	with	still	more	difficulty	,	inasmuch	as	we	find	that	,	at	times	,
和	和	仍然	更多的	困难	,	因此	作为	我们	寻找	那	,	在	时代	,

而且更加困难的是，我们发现，有时，

[ðə; ði] ['præktɪs] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['iːv(ə)n] [prə'hɪbɪtɪd] .

the	**practice**	**of**	**it**	**was**	**even**	**prohibited**	**.**
这	实践	的	它	曾是	甚至	禁止	.

这种做法甚至被禁止了。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [liːv] [noʊ] [daʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] , [aɪ] [wɪl] [səb'dʒɔɪn][æn; ən] ['eɪnʃənt] [dɪ'kriː] [ʌv; əv][ðə; ði]

In	**order**	**to**	**leave**	**no**	**doubt**	**of**	**this**	**,**	**I**	**will**	**subjoin**	**an**	**ancient**	**decree**	**of**	**the**
在	命令	到	离开	不	怀疑	的	这	,	我	将要	附加	一个	古老的	法令	的	这

['senət] ,

senate	**,**
参议院	,

为了消除任何疑虑，我将附上一份古老的元老院法令。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][æn; ən]['iːdɪkt][ʌv; əv][ðə; ði] ['sensərz] : — " [ɪn][ðə; ði] ['kɑːnsəlʃɪp] [ʌv; əv]['kaɪəs]

as	**well**	**as**	**an**	**edict**	**of**	**the**	**censors**	**:**	**—**	**"**	**In**	**the**	**consulship**	**of**	**Caius**
作为	出色地	作为	一个	法令	的	这	审查员	:	—	"	在	这	领事职位	的	盖厄斯

[fæniːɪs] ['streibəu] ,

Fannius	**Strabo**	**,**
法尼乌斯	斯特拉博	,

以及审查官的一项法令："在盖乌斯·范尼乌斯·斯特拉博担任执政官期间，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《十二凯撒传》第十三卷：语(The Lives of the Twelve Caesars,)

[ænd; ənd]['mɑːrkəs] - ['mɛsələ]
and **Marcus** **Palerius** **Messala**
和 马库斯 - 梅萨拉

以及马库斯·帕勒里乌斯·梅萨拉

[-] : [ðə; ði] ['priːtə] ['mɑːrkəs][ˌpɑːm'poʊniəs] [muːvd] [ðə; ði] ['senət] , [ðæt] [æn; ən][ækt][biː; bi] [pæst]
[904] : the praetor Marcus Pomponius moved the senate , that an act be passed
[-] : 这 执政官 马库斯 庞波尼乌斯 已搬 这 参议院 , 那 一个 行为 是 通过了
[rɪ'spektɪŋ] [fɪ'lɒsəfəz] [ænd; ənd] [ˌretə'rɪʃn] .
respecting Philosophers and Rhetoricians .
尊重 哲学家 和 修辞学家 .

[904]：裁判官马库斯·庞波尼乌斯向元老院提议通过一项关于哲学家和修辞学家的法案。

[ɪn] [ðɪs] ['mætər] , [ðeɪ] [hæv; həv] [dɪ'kriːd] [æz; əz] ['fɑːloʊz] : - [ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['lɔːfl] [fɔːr; fər][em] .
In this matter , they have decreed as follows : ' It shall be lawful for M .
在 这 事情 , 他们 有 颁布 作为 跟随 : - 它 将 是 合法的 为了 M .
[ˌpɑːm'poʊniəs] ,
Pomponius ,
庞波尼乌斯 ,

关于此事，他们已颁布如下法令："庞波尼乌斯先生有权....."

[ðə; ði] ['priːtə] , [tuː; tə] [teɪk] [sʌtʃ] ['meʒərz] , [ænd; ənd] [meɪk] [sʌtʃ] [prə'vɪʒnz] , [æz; əz][ðə; ði] [gʊd]
the praetor , to take such measures , and make such provisions , as the good
这 执政官 , 到 拿 这样的 措施 , 和 制作 这样的 条款 , 作为 这 好的
[ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] ,
of the Republic ,
的 这 共和国 ,

裁判官有权采取一切有利于共和国的措施，并作出一切必要的规定。

[ænd; ənd][ðə; ði]['duːti][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ɑːfɪs] , [rɪ'kwaɪər] , [ðæt] [noʊ] [fɪ'lɒsəfəz] [ɔːr] [ˌretə'rɪʃn] [biː; bi]
and the duty of his office , require , that no Philosophers or Rhetoricians be
和 这 责任 的 他的 办公室 , 要求 , 那 不 哲学家 或者 修辞学家 是
['sʌfərd] [æt; ət] [roʊm] . -
suffered at Rome . '
遭受 在 罗马 . -

而他的职责要求他，罗马城内绝不容许任何哲学家或修辞学家存在。

" ['æftər][sʌm; səm]['ɪntərv(ə)l] ,
" After some interval ,
" 后 一些 间隔 ,

经过一段时间后，

[ðə; ði] ['sensər] - [də'mɪʃiəs] - [ænd; ənd] ['luːʃəs] [lɪ'sɪniəs] ['kræsəs] ['ɪʃuːd] [ðə; ði]
the censor Cnaeus Domitius Aenobarbus and Lucius Licinius Crassus issued the
这 审查 - 多米提乌斯 - 和 卢修斯 利西尼乌斯 克拉苏 发布 这
['fɑːloʊɪŋ] ['iːdɪkt][ə'pɑːn][ðə; ði] [seɪm] ['sʌbdʒekt] :
following edict upon the same subject :
下列的 法令 之上 这 相同的 主题 :

监察官克奈乌斯·多米提乌斯·埃诺巴布斯和卢基乌斯·利西尼乌斯·克拉苏就同一主题发布了以下法令：

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'pɔːrtɪd] [tuː; tə][ˌjuː 'es] [ðæt] ['sɜːrt(ə)n] ['pɝːsənz] [hæv; həv][institjuːtid][ə; eɪ] [nuː] [kaɪnd][ʌv; əv]

"	It	is	reported	to	us	that	certain	persons	have	instituted	a	new	kind	of
"	它	是	据报道	到	我们	那	肯定	人	有	已设立	一个	新的	种类	的

['dɪsəplɪn] ;

discipline	;
纪律	;

"据我们了解，某些人已经建立了一种新的纪律；

[ðæt] ['aʊər; ɑːr] [juːθ] [rɪ'zɔːrt] [tuː; tə][ðer; ðər] [skuːlz] ; [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [ə'suːmd] [ðə; ði]['taɪt(ə)l]

that	our	youth	resort	to	their	schools	;	that	they	have	assumed	the	title
那	我们的	青年	采取	到	他们的	学校	;	那	他们	有	假定	这	标题

[ʌv; əv] ['lætn] [ˌretə'rɪʃn] ;

of	Latin	Rhetoricians	;
的	拉丁	修辞学家	;

我们的青年回到学校；他们自诩为拉丁修辞学家；

[ænd; ənd] [ðæt] [jʌŋ] [men] [weɪst] [ðer; ðər] [taɪm] [ðer; ðər] [fɔːr; fər] [hoʊl] [deɪz] [tə'geðər] .

and	that	young	men	waste	their	time	there	for	whole	days	together	.
和	那	年轻的	男人	浪费	他们的	时间	那里	为了	所有的	天	一起	.

年轻男子们会在那里消磨一整天的时间。

['aʊər; ɑːr] ['ænsestərz] [hæv; həv] [ɔː'deɪnd] [wʌt] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['fɪtɪŋ] [ðer; ðər] ['tʃɪldrən] [ʃʊd; ʃəd]

Our	ancestors	have	ordained	what	instruction	it	is	fitting	their	children	should
我们的	祖先	有	受戒	什么	操作说明	它	是	配件	他们的	孩子们	应该

[rɪ'siːv] ,

receive	,
收到	,

我们的祖先已经规定了他们的孩子应该接受哪些教育，

[ænd; ənd] [wʌt] [skuːlz] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ə'tend] .

and	what	schools	they	should	attend	.
和	什么	学校	他们	应该	出席	.

以及他们应该上哪些学校。

[ðiːz] ['nɔvəltiz] , ['kɑːntreri] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌstəmz] [ænd; ənd] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['ænsestərz] ,

These	novelties	,	contrary	to	the	customs	and	instructions	of	our	ancestors	,
这些	新奇	,	相反	到	这	海关	和	指示	的	我们的	祖先	,

[wiː; wi] ['niːðər] [ə'pruːv] ,

we	neither	approve	,
我们	两者都不	批准	,

这些新奇的做法违背了我们祖先的习俗和教诲，我们既不赞同，也不赞成。

[nɔːr][duː] [ðeɪ] [ə'pɪr] [tuː; tə][ˌjuː 'es] [gʊd] .

nor	do	they	appear	to	us	good	.
也不	做	他们	出现	到	我们	好的	.

在我们看来，他们也不是什么好人。

['werfɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] [tuː; tə][biː; bi]['aʊər; ɑːr]['duːti] [ðæt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd]['noʊtɪfaɪ]['aʊər; ɑːr]

Wherefore	it	appears	to	be	our	duty	that	we	should	notify	our
因此	它	出现	到	是	我们的	责任	那	我们	应该	通知	我们的

['dʒʌdʒmənt][bəuθ][tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [kiːp] [sʌtʃ] [skuːlz] ,

judgment	both	to	those	who	keep	such	schools	,
判断	两个都	到	那些	WHO	保持	这样的	学校	,

因此，我们似乎有责任将我们的判断告知那些开办此类学校的人，

[ænd; ənd] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði] ['præktɪs] [ʌv; əv] ['friːkwəntɪŋ] [ðem; ðəm] , [ðæt] [ðeɪ] [miːt]

and	those	who	are	in	the	practice	of	frequenting	them	,	that	they	meet
和	那些	WHO	是	在	这	实践	的	经常	他们	,	那	他们	见面

['aʊər; ɑːr] [ˌdɪsˌæprə'beɪʃn] .

our	disapprobation	.
我们的	非难	.

而那些经常光顾这些场所的人，我们对此表示不赞同。

" [haʊ'evər] , [baɪ] [sloʊ] [dɪ'griːz] , ['retərɪk] ['mænɪfestɪd] [ɪt'self][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] (-) ['juːsf(ə)l]
" **However , by slow degrees , rhetoric manifested itself to be a (525) useful**
" 然而 , 经过 慢的 学位 , 修辞 表现出来 本身 到 是 一个 (-) 有用
[ænd; ənd] ['ɑːnərəb(ə)l] ['stʌdi] ,
and honourable study ,
和 光荣的 学习 ,

"然而，修辞学逐渐展现出其作为一门（525）有用且值得尊敬的研究的性质，

[ænd; ənd] ['meni] ['pɜ˞ːsənz] [dɪ'voʊtɪd] [ðəm'selvz] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [bəuθ][æz; əz][ə; eɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [dɪ'fens]
and many persons devoted themselves to it , both as a means of defence
和 许多 人 奉献 他们自己 到 它 , 两个都 作为 一个 方法 的 防御
[ænd; ənd][ʌv; əv][ə'kwaɪrɪŋ, ə'kwaɪɜ˞ɪŋ][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] .
and of acquiring reputation .
和 的 收购 名声 .

许多人投身其中，既将其作为一种自卫手段，也以此赢得声誉。

['sisərəu] [dɪ'kleɪmd] [ɪn] [griːk] [ʌn'tɪl][hɪz; ɪz] ['priːtəʃip] , [bʌt; bət] ['æftərwərdz] , [æz; əz][hiː; hi] [gruː]
Cicero declaimed in Greek until his praetorship , but afterwards , as he grew
西塞罗 朗诵 在 希腊语 直到 他的 裁判官职制 , 但 然后 , 作为 他 生长
['oʊldər] ,
older ,
老 ,

西塞罗在担任裁判官之前一直用希腊语演讲，但后来随着年龄增长，他开始用其他语言演讲。

[ɪn] ['lætn] ['ɔːlsoʊ] ; [ænd; ənd]['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['kɑːnsəlʃɪp] [ʌv; əv] ['hɜːrtiəs] [ænd; ənd]['pænsə]
in Latin also ; and even in the consulship of Hirtius and Pansa
在 拉丁 还 ; 和 甚至 在 这 领事职位 的 希尔提乌斯 和 潘萨

拉丁文中也有；甚至在希尔提乌斯和潘萨的执政官时期也是如此。

[-] , [huːm] [hiː; hi] [kɔːlz] " [hɪz; ɪz] [greɪt] [ænd; ənd]['noʊb(ə)l] [dɪ'saɪplz] .
[905] , whom he calls " his great and noble disciples .
[-] , 谁 他 呼叫 " 他的 伟大的 和 高贵 门徒 .

[905] 他称他们为"他伟大而高贵的门徒"。

" [sʌm; səm][hɪs'tɔːrɪənz] [steɪt] [ðæt] - ['pɔmpi] [riˈzjuːmd] [ðə; ði] ['præktɪs] [ʌv; əv] [dɪ'kleɪmɪŋ] ['iːv(ə)n]
" Some historians state that Cneius Pompey resumed the practice of declaiming even
" 一些 历史学家 状态 那 - 庞贝 恢复 这 实践 的 朗诵 甚至
['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔːr] ,
during the civil war ,
期间 这 民用 战争 ,

"一些历史学家指出，克尼乌斯·庞培甚至在内战期间也恢复了演说的习惯。"

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][biː; bi] ['betər] [prɪ'perd] [tuː; tə]['ɑːrgjuː] [ə'genst] ['kaɪəs]['kjʊrioʊ] , [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn]
in order to be better prepared to argue against Caius Curio , a young man
在 命令 到 是 更好的 准备 到 争论 反对 盖厄斯 古玩 , 一个 年轻的 男人
[ʌv; əv] [greɪt] ['tælənts] ,
of great talents ,
的 伟大的 天赋 ,

为了更好地准备与才华横溢的年轻人盖乌斯·库里奥辩论，

[tuː; tə] [huːm] [ðə; ði] [dɪ'fens] [ʌv; əv] ['siːzər] [wʌz; wəz] [ɪn'trʌstɪd] .
to whom the defence of Caesar was entrusted .
到 谁 这 防御 的 凯撒 曾是 受托 .

凯撒的保卫重任托付给了他。

[ðeɪ] [seɪ] , ['laɪkwaɪz] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [fər'gɑːtn] [baɪ][mɑːrk]['æntəni] , [nɔːr][baɪ] [ɔː'gʌstəs] ,
They say , likewise , that it was not forgotten by Mark Antony , nor by Augustus ,
他们 说 , 同样地 , 那 它 曾是 不是 被遗忘的 经过 标记 安东尼 , 也不 经过 奥古斯都 ,

他们还说，马克·安东尼和奥古斯都也没有忘记这件事。

['i:v(ə)n] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][wɔ:r][ʌv; əv][moʊ'denə] .

even	during	the	war	of	Modena	.
甚至	期间	这	战争	的	摩德纳	.

即使在摩德纳战争期间也是如此。

['nɪroʊ]['ɔ:lsoʊ] [dɪ'kleɪmd] [-] ['i:v(ə)n]['æftər][hi:; hi] [bɪ'keɪm] ['empərər] , [ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] [jɪr] [ʌv; əv]

Nero	also	declaimed	[	906	]	even	after	he	became	emperor	,	in	the	first	year	of
尼禄	还	朗诵	[	-	]	甚至	后	他	成为	皇帝	,	在	这	第一的	年	的

[hɪz; ɪz] [reɪn] ,

his	reign	,
他的	在位	,

尼禄甚至在他登基成为皇帝后的第一年，也发表了[906]演说。

[wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [dʌn] [bɪ'fɔ:r] [ɪn]['pʌblɪk][bʌt; bət][twaɪs] .

which	he	had	done	before	in	public	but	twice	.
哪个	他	有	完毕	前	在	民众	但	两次	.

他之前曾在公共场合这样做过两次。

['meni] ['spi:tʃɪz] [ʌv; əv] ['ɔ:rətəz] [wɜ:r; wər]['ɔ:lsoʊ] ['pʌblɪʃt] .

Many	speeches	of	orators	were	also	published	.
许多	演讲	的	演说家	是	还	已发布	.

许多演说家的演讲稿也得以出版。

[ɪn] ['kɑ:nsɪkwens] , ['pʌblɪk] ['feɪvər] [wʌz; wəz][soʊ] [mʌtʃ] [ə'træktɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv] ['retərɪk] ,

In	consequence	,	public	favour	was	so	much	attracted	to	the	study	of	rhetoric	,
在	结果	,	民众	偏爱	曾是	所以	很多	吸引	到	这	学习	的	修辞	,

因此，修辞学的研究受到了公众的极大青睐。

[ðæt] [ə; eɪ][væst] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [prə'fesəz] [ænd; ənd] ['lɜ:rnɪd] [men] [dɪ'voʊtɪd] [ðəm'selvz] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:]

that	a	vast	number	of	professors	and	learned	men	devoted	themselves	to	it
那	一个	广阔的	数字	的	教授们	和	学习	男人	奉献	他们自己	到	它

;
;
;

大量的教授和学者都致力于此；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] ['flʌrɪʃt] [tu:; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'gri:] ,

and	it	flourished	to	such	a	degree	,
和	它	繁荣	到	这样的	一个	程度	,

它发展到了如此繁荣的程度，

[ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [reɪzd] [ðəm'selvz] [baɪ][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði][ræŋk][ʌv; əv] ['senətəz]

that	some	of	them	raised	themselves	by	it	to	the	rank	of	senators
那	一些	的	他们	提高	他们自己	经过	它	到	这	秩	的	参议员

[ænd; ənd][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst]['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] .

and	the	highest	offices	.
和	这	最高	办公室	.

他们中的一些人凭借此手段晋升为参议员，并担任最高职位。

[bʌt; bət][ðə; ði] [seɪm] [moʊd][ʌv; əv] ['ti:tʃɪŋ] [wʌz; wəz][nɑ:t][ə'dɑ:ptɪd][baɪ][ɔ:l] , [nɔ:r] , [ɪn'di:d] ,

But	the	same	mode	of	teaching	was	not	adopted	by	all	,	nor	,	indeed	,
但	这	相同的	模式	的	教学	曾是	不是	已采用	经过	全部	,	也不	,	的确	,

但并非所有人都采用同样的教学模式，事实上，

[dɪd][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz]['ɔ:lweɪz] [kən'faɪn] [ðəm'selvz] [tu:; tə][ðə; ði] [seɪm] ['sɪstəm] ,

did	individuals	always	confine	themselves	to	the	same	system	,
做过	个人	总是	局限	他们自己	到	这	相同的	系统	,

人们是否总是局限于同一体系？

[bʌt; bət] [i:tʃ] ['verid] [hɪz; ɪz][plæn][ʌv; əv] ['ti:tʃɪŋ] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə]['sɜ:rkəmstænsɪz] .

but	each	varied	his	plan	of	teaching	according	to	circumstances	.
但	每个	多种多样	他的	计划	的	教学	根据	到	情况	.

但每个人都根据实际情况调整了自己的教学计划。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [əˈkʌstəmd] , [ɪn] [ˈsteɪtɪŋ] [ðer; ðər][ˈɑːrgjumənt][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈʌtmoʊst]

For	they	were	accustomed	,	in	stating	their	argument	with	the	utmost
为了	他们	是	习惯	,	在	声明	他们的	争论	和	这	极致

[ˈklɪrnəs] , [tuː; tə][juːz] [ˈfɪgjərz] [ænd; ənd][əˈpɑːləˌdʒiːz] ,

clearness	,	to	use	figures	and	apologies	,
清晰度	,	到	使用	数据	和	致歉	,

因为他们习惯于用数字和辩解来尽可能清晰地阐述自己的论点。

[tuː; tə][pʊt][ˈkeɪsɪz] , [æz; əz][ˈsɜːrkəmstænsɪz][rɪˈkwaɪərd] , [ænd; ənd][tuː; tə] [rɪˈleɪt] [fækts] , [ˈsʌmtaɪmz]

to	put	cases	,	as	circumstances	required	,	and	to	relate	facts	,	sometimes
到	放	案例	,	作为	情况	必需的	,	和	到	涉及	事实	,	有时

[ˈbriːfli] [ænd; ənd] [səkˈsɪŋktli] ,

briefly	and	succinctly	,
简要地	和	简洁地	,

根据情况需要陈述案情，并简明扼要地叙述事实。

[ænd; ənd] , [æt; ət] [ˈʌðər] [taɪmz] , [mɔːr] [æt; ət][lɑːrdʒ][ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ˈgreɪtər] [ˈfiːlɪŋ] .

and	,	at	other	times	,	more	at	large	and	with	greater	feeling	.
和	,	在	其他	时代	,	更多的	在	大的	和	和	更大的	感觉	.

有时，情绪更加强烈，情感也更加丰富。

[nɔːr][dɪd] [ðeɪ] [əˈmɪt] , [ɑːn] [əˈkeɪʒn] , [tuː; tə][rɪˈzɔːrt][tuː; tə][trænzˈleɪʃənz, træn'sleɪʃənz][frʌm; frəm][ðə; ði]

Nor	did	they	omit	,	on	occasion	,	to	resort	to	translations	from	the
也不	做过	他们	忽略	,	在	场合	,	到	采取	到	翻译	从	这

[griːk] ,

Greek	,
希腊语	,

他们有时也会引用希腊语译本。

[ænd; ənd][tuː; tə][ɪkˈspeɪʃieɪt][ɪn][ðə; ði] [preɪz] , [ɔːr][tuː; tə] [lɔːntʃ] [ðer; ðər] [ˈsenʃəz] [ɑːn][ðə; ði] [fɔːlts] ,

and	to	expatiate	in	the	praise	,	or	to	launch	their	censures	on	the	faults	,
和	到	详述	在	这	称赞	,	或者	到	发射	他们的	谴责	在	这	故障	,

[ʌv; əv] [ɪˈlʌstriəs] [men] .

of	illustrious	men	.
的	杰出	男人	.

他们会详尽地赞扬杰出人物，或者对他们的缺点进行严厉的批评。

[ðeɪ] [ˈɔːlsoʊ] [delt] [wɪð; wɪθ] [ˈmætərz] [kəˈnektɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈevri] - [deɪ] [laɪf] , [ˈpɔɪntɪŋ] [aʊt] [sʌtʃ]

They	also	dealt	with	matters	connected	with	every	-	day	life	,	pointing	out	such
他们	还	已处理	和	事情	连接	和	每一个	-	天	生活	,	指向	出去	这样的

[æz; əz][ɑːr; ər][ˈjuːsf(ə)l][ænd; ənd] [ˈnesəseri] ,

as	are	useful	and	necessary	,
作为	是	有用	和	必要的	,

他们还处理了与日常生活相关的事宜，指出哪些是有用且必要的。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [æz; əz][ɑːr; ər] [ˈhɜːrtfl] [ænd; ənd] [ˈniːdləs] .

and	such	as	are	hurtful	and	needless	.
和	这样的	作为	是	伤人的	和	不必要	.

诸如此类的言辞既伤人又毫无必要。

[ðeɪ] [hæd; həd] [əˈkeɪʒn] [ˈɔːf(ə)n][tuː; tə] [səˈpɔːrt] [ðə; ði] [əˈθɔːrəti] [ʌv; əv] [ˈfæbjələs] [əˈkaʊnts] ,

They	had	occasion	often	to	support	the	authority	of	fabulous	accounts	,
他们	有	场合	经常	到	支持	这	权威	的	太棒了	账户	,

他们常常有机会去佐证一些奇闻轶事的权威性。

[ænd; ənd][tuː; tə][dɪˈtrækt][frʌm; frəm] [ðæt] [ʌv; əv][hɪˈstɔːrɪk(ə)l] [ˈnærətɪvz] , [wɪtʃ] [sɔːrt][ðə; ði] [ˈgriːks] [kɔːl]

and	to	detract	from	that	of	historical	narratives	,	which	sort	the	Greeks	call
和	到	减损	从	那	的	历史	叙事	,	哪个	种类	这	希腊人	称呼

" [ˌprɔpəˈziʃənz] , "

"	Propositions	,	"
"	命题	,	"

并且要削弱历史叙事的作用，希腊人称这种叙事为"命题"，

" [ˌrɛfjʊ'teɪʃənz] " [ænd; ənd] " [kəˌrɑːbə'reɪʃ(ə)n] , " [ʌn'tɪl] [baɪ] [ə; eɪ] ['grædʒuəl] ['prɑːses] [ðeɪ] [hæv; həv]
" **Refutations** " **and** " **Corroboration** , " **until** **by** **a** **gradual** **process** **they** **have**
" 反驳 " 和 " 证实 , " 直到 经过 一个 逐渐地 过程 他们 有
[ɪg'zɔːstɪd] [ðiːz] ['tɑːpɪks] ,
exhausted **these** **topics** ,
筋疲力尽的 这些 主题 ,

通过"反驳"和"佐证"，他们逐步地将这些话题穷尽。

[ænd; ənd] [ə'raɪv] [æt; ət] [ðə; ði] [dʒɪst] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɑːrgjumənt] .
and **arrive** **at** **the** **gist** **of** **the** **argument** .
和 到达 在 这 要旨 的 这 争论 .

并得出论点的要点。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['eɪnʃənts] , ['sʌbdʒekts] [ʌv; əv] ['kɑːntrəvɜːrsi] [wɜːr; wər] [drɔːn] ['iːðər] [frʌm; frəm]
Among **the** **ancients** , **subjects** **of** **controversy** **were** **drawn** **either** **from**
之中 这 古代人 , 主题 的 争议 是 绘制 任何一个 从
['hɪstri; 'hɪstəri] , [æz; əz] [ɪn'diːd] [sʌm; səm] [ɑːr; ər] ['iːv(ə)n] [naʊ] ,
history , **as** **indeed** **some** **are** **even** **now** ,
历史 , 作为 的确 一些 是 甚至 现在 ,

古代人的争论主题要么源于历史，就像现在有些争论主题仍然源于历史一样。

[ɔːr] [frʌm; frəm] (-) ['æktʃuəl] [fækts] , [ʌv; əv] ['riːs(ə)nt] [ə'kɜːrəns] .
or **from** **(** **526** **)** **actual** **facts** , **of** **recent** **occurrence** .
或者 从 (-) 实际的 事实 , 的 最近的 发生 .

或根据（526）最近发生的实际事实。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] , ['ðerfɔːr] , [ðə; ði] ['kʌstəm] [tuː; tə] [steɪt] [ðem; ðəm] [prɪ'saɪsli] , [wɪð; wɪθ] ['diːteɪlz] [ʌv; əv]
It **was** , **therefore** , **the** **custom** **to** **state** **them** **precisely** , **with** **details** **of**
它 曾是 , 所以 , 这 风俗 到 状态 他们 恰恰 , 和 细节 的
[ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] ['pleɪsɪz] .
the **names** **of** **places** .
这 姓名 的 地方 .

因此，当时的习俗是要精确地陈述这些地点，包括地名等细节。

[wiː; wi] ['sɜːrt(ə)nli] [soʊ] [faɪnd] [ðem; ðəm] [kə'lektɪd] [ænd; ənd] ['pʌblɪʃt] ,
We **certainly** **so** **find** **them** **collected** **and** **published** ,
我们 当然 所以 寻找 他们 集 和 已发布 ,

我们确实发现它们被收集并出版了。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [wel] [tuː; tə] [gɪv] [wʌn] [ɔːr] [tuː] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ['lɪtərəli] , [baɪ] [weɪ] [ʌv; əv]
and **it** **may** **be** **well** **to** **give** **one** **or** **two** **of** **them** **literally** , **by** **way** **of**
和 它 可能 是 出色地 到 给 一 或者 二 的 他们 字面上地 , 经过 方式 的
[ɪg'zæmp(ə)l] :
example :
例子 :

不妨举例说明其中一两个例子：

" [ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] [jʌŋ] [men] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['sɪti] ,
" **A** **company** **of** **young** **men** **from** **the** **city** ,
" 一个 公司 的 年轻的 男人 从 这 城市 ,

"一群来自城市的年轻人，

['hævɪŋ] [meɪd] [æn; ən] [ɪk'skɜːrʒ(ə)n] [tuː; tə] ['ɑːstiə] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌmər] ['siːz(ə)n] , [ænd; ənd] ['goʊɪŋ] [daʊn]
having **made** **an** **excursion** **to** **Ostia** **in** **the** **summer** **season** , **and** **going** **down**
拥有 制成 一个 短途旅行 到 奥斯蒂亚 在 这 夏天 季节 , 和 去 向下
[tuː; tə] [ðə; ði] [biːtʃ] ,
to **the** **beach** ,
到 这 海滩 ,

夏季期间，我曾到奥斯蒂亚进行短途旅行，并去了海滩。

[fel] [ɪn][wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['fɪʃərmən] [huː] [wɜːr; wər] ['kæstɪŋ] [ðer; ðər][nets][ɪn][ðə; ði] [siː] .

fell	in	with	some	fishermen	who	were	casting	their	nets	in	the	sea	.
跌倒	在	和	一些	渔民	WHO	是	铸件	他们的	网	在	这	海	.

我结识了一些正在海里撒网的渔民。

['hævɪŋ] ['bɑːgɪnd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][fɔːr; fər][ðə; ði] [hɔːl] , [wət'evər] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [tɜːrn][aʊt][tuː; tə]

Having	bargained	with	them	for	the	haul	,	whatever	it	might	turn	out	to
拥有	讨价还价	和	他们	为了	这	运输	,	任何	它	可能	转动	出去	到

[biː; bi] ,

be	,
是	,

与他们就这批货物讨价还价之后，无论最终能得到什么，

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][sʌm; səm] , [ðeɪ] [peɪd] [daʊn] [ðə; ði] ['mʌni] .

for	a	certain	sum	,	they	paid	down	the	money	.
为了	一个	肯定	和	,	他们	有薪酬的	向下	这	钱	.

他们支付了一定金额的款项。

[ðeɪ] ['weɪtɪd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [waɪl] [ðə; ði][nets][wɜːr; wər] ['biːɪŋ] [drɔːn] ,

They	waited	a	long	time	while	the	nets	were	being	drawn	,
他们	等待	一个	长的	时间	尽管	这	网	是	存在	绘制	,

他们等了很久，直到渔网被拉好。

[ænd; ənd] [wen] [æt; ət][læst] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['drægd] [ɑːn] [ʃɔːr] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [fɪʃ] [ɪn]

and	when	at	last	they	were	dragged	on	shore	,	there	was	no	fish	in
和	什么时候	在	最后的	他们	是	拖拽	在	支撑	,	那里	曾是	不	鱼	在

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

最后把它们拖上岸时，里面却一条鱼也没有。

[bʌt; bət][sʌm; səm][goʊld] [soʊn] [ʌp][ɪn][ə; eɪ]['bæskɪt] .

but	some	gold	sewn	up	in	a	basket	.
但	一些	金子	缝制的	向上	在	一个	篮子	.

但有些金子被缝在篮子里。

[ðə; ði] ['baɪərz] [kleɪm][ðə; ði] [hɔːl] [æz; əz] [ðerz] , [ðə; ði] ['fɪʃərmən] [ə'sɜːrt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [biˈlɔŋz] [tuː; tə]

The	buyers	claim	the	haul	as	theirs	,	the	fishermen	assert	that	it	belongs	to
这	买家	宣称	这	运输	作为	他们的	,	这	渔民	断言	那	它	属于	到

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

买家声称这批渔获物是他们的，而渔民则坚称这批渔获物是他们的。

" [ə'gen] : " [sʌm; səm] ['diːlɝz] ['hævɪŋ] [tuː; tə][lænd][frʌm; frəm][ə; eɪ] [ʃɪp] [æt; ət][brʌn'djuːsiəm][ə; eɪ]

"	Again	:	"	Some	dealers	having	to	land	from	a	ship	at	Brundusium	a
"	再次	:	"	一些	经销商	拥有	到	土地	从	一个	船	在	布伦杜斯	一个

['kɑːrgoʊ][ʌv; əv] [sleɪvz] ,

cargo	of	slaves	,
货物	的	奴隶	,

“再次：一些奴隶贩子不得不从布伦杜西姆港的船上卸下一船奴隶，

[ə'mʌŋ] [wɪtʃ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['hænsəm] [bɔɪ] [ʌv; əv] [greɪt] ['vælјuː] , [ðeɪ] ,

among	which	there	was	a	handsome	boy	of	great	value	,	they	,
之中	哪个	那里	曾是	一个	英俊的	男生	的	伟大的	价值	,	他们	,

其中有一位英俊潇洒、才华横溢的男孩，他们

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [dɪ'siːv] [ðə; ði] [kə'lektəz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌstəmz] ,

in	order	to	deceive	the	collectors	of	the	customs	,
在	命令	到	欺骗	这	收藏家	的	这	海关	,

为了欺骗海关人员，

['smʌgld] [hɪm; ɪm] [ə'ʃɔ:r] [ɪn][ðə; ði] [dres] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['fri:bɔ:rn] [ju:θ] ,
smuggled **him** **ashore** **in** **the** **dress** **of** **a** **freeborn** **youth** **,**
走私 他 岸上 在 这 裙子 的 一个 自由出生的 青年 ,

他被装扮成自由青年，偷渡上岸。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] - [-] [hʌŋ] [ə'baʊt][hɪz; ɪz] [nek] .
with **the** **bullum** **[** **907** **]** **hung** **about** **his** **neck** **.**
和 这 - [-] 悬挂 关于 他的 脖子 .

他的脖子上挂着公牛[907]。

[ðə; ði] [frɔ:d] ['i:zəli] [ɪ'skeɪpt] [dɪ'tekʃ(ə)n] .
The **fraud** **easily** **escaped** **detection** **.**
这 欺诈罪 容易地 逃脱 检测 .

这种欺诈行为很容易就逃过了侦查。

[ðeɪ] [proʊ'si:d][tu:; tə] [roʊm] ; [ðə; ði] [ə'fer] [bɪ'kʌmz] [ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv][dʒu:'dɪʃəl]['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri]
They **proceed** **to** **Rome** **;** **the** **affair** **becomes** **the** **subject** **of** **judicial** **inquiry**
他们 继续 到 罗马 ; 这 事务 变成 这 主题 的 司法 询问
;
;
;

他们前往罗马；此事成为司法调查的对象；

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ə'ledʒd] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [ɪn'taɪtld] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['fri:dəm] ,
it **is** **alleged** **that** **the** **boy** **was** **entitled** **to** **his** **freedom** **,**
它 是 据称 那 这 男生 曾是 标题 到 他的 自由 ,

据称，这名男孩有权享有自由。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hɪz; ɪz]['mæstər][hæd; həd][ˌvɑ:lən'terəli] ['tri:tɪd] [hɪm; ɪm][æz; əz] [fri:] .
because **his** **master** **had** **voluntarily** **treated** **him** **as** **free** **.**
因为 他的 掌握 有 自愿 治疗 他 作为 自由的 .

因为他的主人自愿把他当作自由人对待。

" ['fɔ:rmərli] , [ðeɪ] [kɔ:ld] [ði:z] [baɪ][ə; eɪ] [gri:k] [tɜ:rm] , - , [bʌt; bət][ʌv; əv] [leɪt] "
" **Formerly** **,** **they** **called** **these** **by** **a** **Greek** **term** **,** **syntaxeis** **,** **but** **of** **late** **"**
" 以前 , 他们 称为 这些 经过 一个 希腊语 学期 , - , 但 的 晚的 "
['kɔntrəvə:siz] ;
controversies **;**
争议 ;

"以前，他们用希腊语术语 synskeyes 来称呼这些，但最近则称之为'争议'；

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [meɪ] [bi:; bi] ['i:ðər] [fɪk'tɪʃəs] ['keɪsɪz] , [ɔ:r] [ðoʊz] [wɪtʃ] [kʌm] ['ʌndər]['traɪəl][ɪn][ðə; ði]
" **but** **they** **may** **be** **either** **fictitious** **cases** **,** **or** **those** **which** **come** **under** **trial** **in** **the**
" 但 他们 可能 是 任何一个 虚拟 案例 , 或者 那些 哪个 来 在下面 审判 在 这
[kɔ:rts] .
courts **.**
法院 .

但它们可能是虚构的案件，也可能是正在法庭上审理的案件。

[ʌv; əv][ðə; ði]['emɪnənt] [prə'fesəz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['saɪəns] , [ʌv; əv] [hu:m] ['eni] [mə'mɔri:əlz] [ɑ:r; ər][ɪk'stænt] ,
Of **the** **eminent** **professors** **of** **this** **science** **,** **of** **whom** **any** **memorials** **are** **extant** **,**
的 这 杰出 教授们 的 这 科学 , 的 谁 任何 纪念碑 是 现存 ,

在本学科的杰出教授中，有几位教授的传记留存至今：

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi] ['i:zi] [tu:; tə][faɪnd] ['meni] ['ʌðər] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [ʌv; əv] [hu:m] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [naʊ]
it **would** **not** **be** **easy** **to** **find** **many** **others** **than** **those** **of** **whom** **I** **shall** **now**
它 会 不是 是 简单的 到 寻找 许多 其他的 比 那些 的 谁 我 将 现在
[proʊ'si:d][tu:; tə] [gɪv] [æn; ən] [ə'kaʊnt] .
proceed **to** **give** **an** **account** **.**
继续 到 给 一个 帐户 .

除了我接下来要介绍的这些人之外，很难找到其他许多人。

[iː] .
II .
二 .

二、

['luːʃəs] [ploʊtiːɪs] ['gæləs] .
LUCIUS **PLOTIUS** **GALLUS** **.**
卢修斯 普洛提乌斯 鸡 .

卢修斯·普洛提乌斯·加卢斯。

[ʌv; əv][hɪm; ɪm]['mɑːrkəs] ['tʌˌliːɪs] ['sisərəu] [ðʌs] [raɪts] [tuː; tə]['mɑːrkəs] - [-] :
Of **him** **Marcus** **Tullius** **Cicero** **thus** **writes** **to** **Marcus** **Titinnius** **[** **908** **]** **:**
的 他 马库斯 图利厄斯 西塞罗 因此 写 到 马库斯 - [-] :

马库斯·图利乌斯·西塞罗 (Marcus Tullius Cicero) 写信给马库斯·提蒂尼乌斯 (Marcus Titinnius) [908]:

" [aɪ] [rɪ'membər] [wel] [ðæt] [wen] [wiː; wi][wɜːr; wər] [bɔɪz] , [wʌn] ['luːʃəs] [ploʊtiːɪs][fɜːrst][bɪ'gæn][tuː; tə]
" **I** **remember** **well** **that** **when** **we** **were** **boys** **,** **one** **Lucius** **Plotius** **first** **began** **to**
" 我 记住 出色地 那 什么时候 我们 是 男孩们 , 一 卢修斯 普洛提乌斯 第一的 开始 到
[tiːtʃ] ['lætn] ;
teach **Latin** **;**
教 拉丁 ;

"我清楚地记得，当我们还是孩子的时候，卢修斯·普洛提乌斯开始教拉丁语；

[ænd; ənd][æz; əz] [greɪt] ['nʌmbərz] [flɑːkt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [skuːl] ,
and **as** **great** **numbers** **flocked** **to** **his** **school** **,**
和 作为 伟大的 数字 成群结队的 到 他的 学校 ,

随着大批学生涌向他的学校，

[soʊ] [ðæt] [ɔːl] [huː] [wɜːr; wər][moʊst][dɪ'voʊtɪd][tuː; tə] ['stʌdi] [wɜːr; wər] ['iːgər] [tuː; tə] [teɪk] ['lesnz; 'lesənz]
so **that** **all** **who** **were** **most** **devoted** **to** **study** **were** **eager** **to** **take** **lessons**
所以 那 全部 WHO 是 最多 奉献 到 学习 是 渴望的 到 拿 课程
[frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ,
from **him** **,**
从 他 ,

因此，所有热爱学习的人都渴望向他学习。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [aɪ] [tuː] [wʌz; wəz][nɑːt] [ə'laʊd] [tuː; tə][duː][soʊ] .
it **was** **a** **great** **trouble** **to** **me** **that** **I** **too** **was** **not** **allowed** **to** **do** **so** **.**
它 曾是 一个 伟大的 麻烦 到 我 那 我 也 曾是 不是 允许 到 做 所以 .

令我非常困扰的是，我也没能这样做。

[aɪ][wʌz; wəz] [pri'ventid] , [haʊ'evər] , [baɪ][ðə; ði][dɪ'saɪdɪd] [ə'pɪnjən] (-) [ʌv; əv][men][ʌv; əv][ðə; ði]
I **was** **prevented** **,** **however** **,** **by** **the** **decided** **opinion** **(** **527** **)** **of** **men** **of** **the**
我 曾是 阻止 , 然而 , 经过 这 决定 观点 (-) 的 男人 的 这
['gretɪst] ['lɜːrnɪŋ] ,
greatest **learning** **,**
最 学习 ,

然而，我却因博学之士的明确意见（527）而作罢。

[huː] [kən'sɪdərd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][best][tuː; tə] ['kʌltɪveɪt] [ðə; ði]['dʒiːniəs][baɪ][ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv]
who **considered** **that** **it** **was** **best** **to** **cultivate** **the** **genius** **by** **the** **study** **of**
WHO 经过考虑的 那 它 曾是 最好的 到 培育 这 天才 经过 这 学习 的
[griːk] .
Greek **.**
希腊语 .

他认为，培养天才的最佳途径是学习希腊语。

" [ðɪs] [seɪm] ['gæləs] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [lɪvd] [tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] [eɪdʒ] , [wʌz; wəz] ['pɔɪntɪd] [æt; ət][baɪ][em] .
" This same Gallus , for he lived to a great age , was pointed at by M .
" 这 相同的 加勒斯 , 为了 他 居住地 到 一个 伟大的 年龄 , 曾是 尖 在 经过 M .
['siːliəs] ,
Caelius ,
凯利乌斯 ,

"这位加卢斯，因为他活了很久，被M. Caelius指认过。"

[ɪn][ə; eɪ] [spiːtʃ] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə] [meɪk] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [kɔːz] ,
in a speech which he was forced to make in his own cause ,
在 一个 演讲 哪个 他 曾是 强制 到 制作 在 他的 自己的 原因 ,

在他被迫为自己的事业发表的演讲中，

[æz; əz] ['hævɪŋ] [sə'plaɪd] [hɪz; ɪz][ə'kjuːzər] , - [-] , [wɪð; wɪθ] [mə'tɪriəlz] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]
as having supplied his accuser , Atracinus [909] , with materials for his
作为 拥有 供应 他的 原告 , - [-] , 和 材料 为了 他的
[tʃɑːrdʒ] .
charge .
收费 .

因为他向控告他的阿特拉西努斯[909]提供了指控材料。

[sə'presɪŋ] [hɪz; ɪz] [neɪm] , [hiː; hi] [sez] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˌretə'rɪʃn] [wʌz; wəz] [laɪk] ['bɑːrli] [bred]
Suppressing his name , he says that such a rhetorician was like barley bread
抑制 他的 姓名 , 他 说道 那 这样的 一个 修辞学家 曾是 喜欢 大麦 面包

他隐去了自己的姓名，说道，这样的修辞家就像大麦面包一样乏味。

[-] [kəm'perd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['hwɪtn] [loʊf] , — ['wɪndi] , ['tʃæfi] , [ænd; ənd] [kɔːrs] .
[910] compared to a wheaten loaf , — windy , chaffy , and coarse .
[-] 比较的 到 一个 小麦 面包 , — 刮风 , 谷壳 , 和 粗 .

[910] 与小麦面包相比，——有风、有糠、粗糙。

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
III .
三、 .

三、

['luːʃəs] - - [ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [sleɪv] , [ænd; ənd] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə]
LUCIUS OCTACILIUS PILITUS is said to have been a slave , and , according to
卢修斯 - - 是 说 到 有 到过 一个 奴隶 , 和 , 根据 到
[ðə; ði][oʊld] ['kʌstəm] ,
the old custom ,
这 老的 风俗 ,

据说卢修斯·奥克塔西利乌斯·皮利图斯曾是一名奴隶，并且，按照古老的习俗，

[tʃeɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [laɪk][ə; eɪ] [wɑːtʃ] - [dɔːg] [-] ; [ʌn'tɪl] ,
chained to the door like a watch - dog [911] ; until ,
连锁 到 这 门 喜欢 一个 手表 - 狗 [-] ; 直到 ,

像看门狗一样被锁在门上[911]；直到，

['hævɪŋ] [bɪn] [prɪ'zentɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['friːdəm] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['dʒiːniəs][ænd; ənd][dɪ'voʊʃ(ə)n][tuː; tə]
having been presented with his freedom for his genius and devotion to
拥有 到过 呈现 和 他的 自由 为了 他的 天才 和 虔诚 到
['lɜːrnɪŋ] ,
learning ,
学习 ,

他因其才华和对学习的奉献精神而被授予自由，

[hiː; hi] [druː] [ʌp][fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['peɪtrən][ðə; ði][ækt][ʌv; əv][ˌækju'zeɪʃ(ə)n][ɪn][ə; eɪ] [kɔːz] [hiː; hi][wʌz; wəz]

he	drew	up	for	his	patron	the	act	of	accusation	in	a	cause	he	was
他	画	向上	为了	他的	赞助人	这	行为	的	指控	在	一个	原因	他	曾是

['prɑːsɪˌkjuːtɪŋ] .

prosecuting	.
起诉	.

他为他的赞助人起草了他在所代理的案件中的控告书。

['æftər] [ðæt] , [bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ] [prə'fesər] [ʌv; əv] ['retərɪk] , [hiː; hi] [geɪv] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [tuː; tə] -

After	that	,	becoming	a	professor	of	rhetoric	,	he	gave	instructions	to	Cneius
后	那	,	成为	一个	教授	的	修辞	,	他	给予	指示	到	-

['pɔmpi] [ðə; ði] [greɪt] ,

Pompey	the	Great	,
庞贝	这	伟大的	,

之后，他成为修辞学教授，并指导了克尼乌斯·庞培大帝。

[ænd; ənd] [kəm'poʊzd] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ækʃnz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ʌv; əv] [ðoʊz] [ʌv; əv]

and	composed	an	account	of	his	actions	,	as	well	as	of	those	of
和	由	一个	帐户	的	他的	行动	,	作为	出色地	作为	的	那些	的

[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ,

his	father	,
他的	父亲	,

并撰写了一份关于他本人及其父亲所作所为的记述。

['biːɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst] ['friːdmən] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ə'pɪnjən][ʌv; əv] [kɔːrˌniːliəs] ['niːpɒs]

being	the	first	freedman	,	according	to	the	opinion	of	Cornelius	Nepos
存在	这	第一的	自由人	,	根据	到	这	观点	的	科尼利厄斯	尼波斯

根据科尔内利乌斯·尼波斯的说法，他是第一个获得自由的奴隶。

[-] , [huː] ['ventʃərd] [tuː; tə] [raɪt] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,

[	912	]	,	who	ventured	to	write	history	,
[	-	]	,	WHO	冒险	到	写	历史	,

[912]，他冒险撰写历史，

[wɪtʃ] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] [taɪm] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [dʌn] [baɪ] ['eni] [wʌn] [huː] [wʌz; wəz][nɑːt][ʌv; əv][ðə; ði]

which	before	his	time	had	not	been	done	by	any	one	who	was	not	of	the
哪个	前	他的	时间	有	不是	到过	完毕	经过	任何	一	WHO	曾是	不是	的	这

[haɪɪst; 'haɪəst][ræŋks][ɪn][sə'saɪəti] .

highest	ranks	in	society	.
最高	排名	在	社会	.

在他之前，只有社会上层人士才能做到这件事。

[ˌaɪ 'viː] .

IV	.
第四	.

四、

[ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] , - [-] ['hævɪŋ] ['fɔːlən]['ɪntuː] [dɪs'greɪs] [fɔːr; fər] ['brɪŋɪŋ] [ə; eɪ] [fɔːls]

About	this	time	,	EPIDIUS	[	913	]	having	fallen	into	disgrace	for	bringing	a	false
关于	这	时间	,	-	[	-	]	拥有	倒下	进入	耻辱	为了	带来	一个	错误的

[ˌækju'zeɪʃ(ə)n] ,

accusation	,
指控	,

大约在此时，爱庇狄乌斯[913]因诬告而失宠，

['oʊpənd][ə; eɪ] [skuːl] [ʌv; əv] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] , [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [tɔːt] , [ə'mʌŋ] ['ʌðər] , [mɑːrk]['æntəni]

opened	a	school	of	instruction	,	in	which	he	taught	,	among	others	,	Mark	Antony
打开	一个	学校	的	操作说明	,	在	哪个	他	教授	,	之中	其他的	,	标记	安东尼

[ænd; ənd] [ɔː'gʌstəs] .

and	Augustus	.
和	奥古斯都	.

开办了一所学校，他曾教导过马克·安东尼和奥古斯都等人。

[ɑːn][wʌn] [əˈkeɪʒn] [ˈkaɪəs] - [dʒɪəd] [ðem; ðəm][fɔːr; fər] [priˈzjʊmɪŋ] [tuː; tə] [bɪˈlɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði]

On	one	occasion	Caius	Canutius	jeered	them	for	presuming	to	belong	to	the
在	一	场合	盖厄斯	-	嘲笑	他们	为了	假设	到	属于	到	这

[ˈpɑːrti][ʌv; əv][ðə; ði][ˈkɑːns(ə)l] -

party	of	the	consul	Isauricus
派对	的	这	领事	-

有一次，盖乌斯·卡努提乌斯嘲笑他们竟敢自称是执政官伊萨乌里库斯的党羽。

[-] [ɪn][hɪz; ɪz] [ədˌmɪnɪˈstreɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈpʌblɪk] ; [əˈpɑːn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [rɪˈplaɪd] ,

[914]	in	his	administration	of	the	republic	;	upon	which	he	replied	,
[-]	在	他的	行政	的	这	共和国	;	之上	哪个	他	回复	,

[914] 在他执政共和国期间；对此他回答说，

[ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [ˈræðər] [biː; bi][ðə; ði][dɪˈsaɪp(ə)l][ʌv; əv] - , [ðæn; ðən][ʌv; əv] - , [ðə; ði]

that	he	would	rather	be	the	disciple	of	Isauricus	,	than	of	Epidius	,	the
那	他	会	相当	是	这	弟子	的	-	,	比	的	-	,	这

[fɔːls] [əˈkjuːzər] .

false	accuser	.
错误的	原告	.

他宁愿做以撒里库斯的门徒，也不愿做诬告者埃皮迪乌斯的门徒。

[ðɪs] - [kleɪmd] [tuː; tə][biː; bi] [dɪˈsendɪd] [frʌm; frəm] - [ˈnʌnsioʊ] , [huː] , [æz; əz] (-)

This	Epidius	claimed	to	be	descended	from	Epidius	Nuncio	,	who	,	as	(	528	)
这	-	声称	到	是	下降	从	-	教廷大使	,	WHO	,	作为	(	-	)

['eɪnʃənt] [trəˈdɪʃnz] [əˈsɜːrt] ,

ancient	traditions	assert	,
古老的	传统	断言	,

这位埃皮迪乌斯自称是埃皮迪乌斯·努西奥的后裔，而根据（528）古代传说，这位埃皮迪乌斯·努西奥是.....

[fel] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈfaʊnt(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˈrɪvər] -

fell	into	the	fountain	of	the	river	Sarnus
跌倒	进入	这	喷泉	的	这	河	-

掉进了萨尔努斯河的泉水里

[-] [wen] [ðə; ði] [striːmz] [wɜːr; wər][ˌoʊvərˈfloʊn] , [ænd; ənd][nɑːt] [ˈbiːɪŋ] [ˈæftərwərdz] [faʊnd] ,

[915]	when	the	streams	were	overflown	,	and	not	being	afterwards	found	,
[-]	什么时候	这	溪流	是	溢出	,	和	不是	存在	然后	成立	,

[915] 当河水泛滥，之后又找不到的时候，

[wʌz; wəz] [ˈrekənd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði][gɔdz] .

was	reckoned	among	the	number	of	the	gods	.
曾是	估计	之中	这	数字	的	这	神	.

被列入众神之列。

[viː] . [ˈsekstəs] [ˈkloʊdiəs] , [ə; eɪ] [ˈneɪtɪv] [ʌv; əv] ['sisili] , [ə; eɪ] [prəˈfesər] [bəuθ][ʌv; əv] [griːk] [ænd; ənd]

V	.	SEXTUS	CLODIUS	,	a	native	of	Sicily	,	a	professor	both	of	Greek	and
V	.	塞克斯图斯	克洛狄乌斯	,	一个	本国的	的	西西里岛	,	一个	教授	两个都	的	希腊语	和

['lætn] ['eləkwəns] ,

Latin	eloquence	,
拉丁	口才	,

V. SEXTUS CLODIUS，西西里岛人，精通希腊语和拉丁语雄辩术。

[hæd; həd][bæd] [aɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fəˈsiːʃəs] [tʌŋ] .

had	bad	eyes	and	a	facetious	tongue	.
有	坏的	眼睛	和	一个	滑稽的	舌头	.

他眼睛不好，而且说话爱开玩笑。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈseɪɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ,

It	was	a	saying	of	his	,
它	曾是	一个	说	的	他的	,

这是他的一句名言。

[ðæt] [hiː; hi] [lɔːst] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [aɪz] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['ɪntɪməsi] [wɪð; wɪθ] [mɑːrk] ['æntəni] , [ðə; ði]
that **he** **lost** **a** **pair** **of** **eyes** **from** **his** **intimacy** **with** **Mark** **Antony** **,** **the**
那 他 丢失的 一个 一对 的 眼睛 从 他的 亲密关系 和 标记 安东尼 , 这
[traɪ'ʌmvər] [-] .
triumvir **[** **916** **]** **.**
三巨头 [-] .

他因与三巨头马克·安东尼的亲密关系而失去了一双眼睛[916]。

[ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [waɪf] , ['fʌlviə] , [wen] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['swelɪŋ] [ɪn] [wʌn] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [tʃiːks] ,
Of **his** **wife** **,** **Fulvia** **,** **when** **there** **was** **a** **swelling** **in** **one** **of** **her** **cheeks** **,**
的 他的 妻子 , 富尔维亚 , 什么时候 那里 曾是 一个 肿胀 在 一 的 她 脸颊 ,

他的妻子富尔维娅脸颊肿胀时，

[hiː; hi] [sed] [ðæt] " [ʃiː; ʃi] ['temptɪd] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [staɪl] ;
he **said** **that** **"** **she** **tempted** **the** **point** **of** **his** **style** **;**
他 说 那 " 她 受诱惑 这 观点 的 他的 风格 ;

他说，"她触及了他风格的痛点；

" [-] [nɔːr] [dɪd] ['æntəni] [θɪŋk] ['eni] [ðə; ði] [wɜːrs] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [dʒoʊk] ,
" **[** **917** **]** **nor** **did** **Antony** **think** **any** **the** **worse** **of** **him** **for** **the** **joke** **,**
" [-] 也不 做过 安东尼 思考 任何 这 更糟 的 他 为了 这 开玩笑 ,

[917] 安东尼也没有因为这个玩笑而对他产生更坏的看法，

[bʌt; bət] [kwaɪt] [ɪn'dʒɔɪd] [ˌaɪ 'tiː] ; [ænd; ənd] [suːn] ['æftərwərdz] , [wen] ['æntəni] [wʌz; wəz] ['kɑːns(ə)l] [-]
but **quite** **enjoyed** **it** **;** **and** **soon** **afterwards** **,** **when** **Antony** **was** **consul** **[** **918** **]**
但 相当 享受 它 ; 和 很快 然后 , 什么时候 安东尼 曾是 领事 [-]
,
,
,

但他很喜欢这份工作；不久之后，当安东尼担任执政官时[918年]，

[hiː; hi] ['iːv(ə)n] [meɪd] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [grænt] [ʌv; əv] [lænd] ,
he **even** **made** **him** **a** **large** **grant** **of** **land** **,**
他 甚至 制成 他 一个 大的 授予 的 土地 ,

他还赐予了他一大片土地。

[wɪtʃ] ['sisərəu] ['tʃɑːrdʒɪz] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['fɪ'lɪpɪks] [-] .
which **Cicero** **charges** **him** **with** **in** **his** **Philippics** **[** **919** **]** **.**
哪个 西塞罗 收费 他 和 在 他的 菲利普斯 [-] .

西塞罗在他的《菲利比克》[919]中指控他犯有此罪。

" [juː; jʊ] ['peɪtrənaɪz] , " [hiː; hi] [sed] , " [ə; eɪ] ['mæstər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [skuːlz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv]
" **You** **patronize** **,** **"** **he** **said** **,** **"** **a** **master** **of** **the** **schools** **for** **the** **sake** **of**
" 你 惠顾 , " 他 说 , " 一个 掌握 的 这 学校 为了 这 清酒 的
[hɪz; ɪz] [bə'fuːnəri] ,
his **buffoonery** **,**
他的 滑稽 ,

"你竟然为了取悦一位学校校长而对他进行嘲弄，"他说，"

[ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [ˌretə'rɪʃn] [wʌn] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [pɑːt] - [kəm'pænjənz] ;
and **make** **a** **rhetorician** **one** **of** **your** **pot** **-** **companions** **;**
和 制作 一个 修辞学家 一 的 你的 锅 - 同伴 ;

并让一位修辞学家成为你的酒友；

[ə'laʊɪŋ] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [kʌt] [hɪz; ɪz] [dʒoʊks] [ɑːn] ['eni] [wʌn] [hiː; hi] [pliːzd] ; [ə; eɪ] ['wɪti] [mæn] , [noʊ]
allowing **him** **to** **cut** **his** **jokes** **on** **any** **one** **he** **pleased** **;** **a** **witty** **man** **,** **no**
允许 他 到 切 他的 笑话 在 任何 一 他 高兴 ; 一个 机智 男人 , 不
[daʊt] ,
doubt **,**
怀疑 ,

这让他可以随心所欲地捉弄任何人；毫无疑问，他是个风趣幽默的人。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən] ['iːzi] ['mætər] [tuː; tə] [seɪ] [smɑːrt] [θɪŋz] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ]

but	it	was	an	easy	matter	to	say	smart	things	of	such	as	you
但	它	曾是	一个	简单的	事情	到	说	聪明的	事物	的	这样的	作为	你

[ænd; ənd][jʊr; jər][kəm'pænjənz] .

and	your	companions	.
和	你的	同伴	.

但对像你和你的同伴们说些聪明话却很容易。

[bʌt; bət]['lɪs(ə)n] , [kən'skrɪpt] ['fɑːðəz] , [waɪl] [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [rɪ'wɔːrd][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə] [ðɪs]

But	listen	,	Conscript	Fathers	,	while	I	tell	you	what	reward	was	given	to	this
但	听	,	征兵	父亲们	,	尽管	我	告诉	你	什么	报酬	曾是	给定	到	这

[ˌretə'rɪʃn] ,

rhetorician	,
修辞学家	,

但是，各位应征入伍的父亲们，请听我细细道来，这位雄辩家得到了怎样的奖励。

[ænd; ənd][let][ðə; ði] ['wuːndz] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [biː; bi][leɪd] [ber] [tuː; tə] [vjuː] .

and	let	the	wounds	of	the	republic	be	laid	bare	to	view	.
和	让	这	伤口	的	这	共和国	是	铺设	裸	到	看法	.

让共和国的伤口暴露在世人面前。

[juː; jʊ] [ə'saɪnd] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] ['eikəs][ʌv; əv][ðə; ði][lɛn'tiːni, 'liːɑːn'taɪn] ['terətɔːri] [-] [tuː; tə] ['sekstəs]

You	assigned	two	thousand	acres	of	the	Leontine	territory	[	920	]	to	Sextus
你	分配	二	千	英亩	的	这	莱昂蒂娜	领土	[	-	]	到	塞克斯图斯

['kloʊdiəs] ,

Clodius	,
克洛狄乌斯	,

你将利昂蒂尼领地的两千英亩土地[920]划给了塞克斯图斯·克洛狄乌斯，

[ðə; ði] [ˌretə'rɪʃn] , [ænd; ənd][nɑːt]['kɑːntent][wɪð; wɪθ] [ðæt] , [ɪg'zɔnəˌreɪtid][ðə; ði] [ɪ'steɪt] [frʌm; frəm][ɔːl]

the	rhetorician	,	and	not	content	with	that	,	exonerated	the	estate	from	all
这	修辞学家	,	和	不是	内容	和	那	,	无罪释放	这	财产	从	全部

['tæksɪz] .

taxes	.
税收	.

这位修辞学家不仅如此，还免除了该遗产的所有税款。

[hɪr] [ðɪs] , [ænd; ənd] [lɜːrn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪk'strævəgəns] [ʌv; əv][ðə; ði][grænt] ,

Hear	this	,	and	learn	from	the	extravagance	of	the	grant	,
听到	这	,	和	学习	从	这	奢侈	的	这	授予	,

听着，从这笔巨额拨款中吸取教训吧。

[haʊ] ['lɪt(ə)l] ['wɪzdəm] [ɪz] [dɪ'spleɪd] [ɪn][jʊr; jər][ækts] .

how	little	wisdom	is	displayed	in	your	acts	.
如何	小的	智慧	是	显示	在	你的	行为	.

你的行为中丝毫没有体现出智慧。

" ['vaɪ, 'viː] .

"	VI	.
"	六年级	.

六、

['kaɪəs] - ['saɪləs] , [ʌv; əv][nəu'vɑːrɑː]

CAIUS	ALBUTIUS	SILUS	,	of	Novara
凯厄斯	-	西卢斯	,	的	诺瓦拉

凯乌斯·阿尔布提乌斯·西卢斯 (CAIUS ALBUTIUS SILUS)，来自诺瓦拉

[-] , [waɪl] , [ɪn][ðə; ði][ˌeksɪ'kju:ʃ(ə)n] (-) [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑ:fɪs] [ʌv; əv] ['idaɪl] [ɪn][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv]
[921] , while , in the execution (529) of the office of edile in his native
[-] , 尽管 , 在 这 执行 (-) 的 这 办公室 的 可食用的 在 他的 本国的
[pleɪs] ,
place ,
地方 ,

[921]，同时，在其家乡执行（529）市政官职时，

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] [ʌv; əv]['dʒʌstɪs] ,
he was sitting for the administration of justice ,
他 曾是 坐着 为了 这 行政 的 正义 ,

他当时正在执行司法行政任务。

[wʌz; wəz] ['drægd] [baɪ][ðə; ði] [fi:t] [frʌm; frəm][ðə; ði][traɪ'bju:nl][baɪ][sʌm; səm]['pɝ:sənz] [ə'genst] [hu:m]
was dragged by the feet from the tribunal by some persons against whom
曾是 拖拽 经过 这 脚 从 这 法庭 经过 一些 人 反对 谁
[hi:; hi][wʌz; wəz] [prə'naʊnsɪŋ] [ə; eɪ] [dɪ'kri:] .
he was pronouncing a decree .
他 曾是 发音 一个 法令 .

他被一些他正在宣判的对象拖出了法庭。

[ɪn] [greɪt] [ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n][æt; ət] [ðɪs] ['ju:sɪdʒ] , [hi:; hi] [meɪd] [streɪt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]
In great indignation at this usage , he made straight for the gate of the
在 伟大的 愤慨 在 这 用法 , 他 制成 直的 为了 这 门 的 这
[taʊn] ,
town ,
镇 ,

他对此做法感到无比愤慨，径直走向城门。

[ænd; ənd] [prə'si:did] [tu:; tə] [roʊm] .
and proceeded to Rome .
和 继续 到 罗马 .

然后前往罗马。

[ðer; ðər][hi:; hi][wʌz; wəz] [əd'mɪtɪd] [tu:; tə] ['feloʊʃɪp] , [ænd; ənd] [lɑ:dʒd] , [wɪð; wɪθ]['plæŋkəs][ðə; ði]
There he was admitted to fellowship , and lodged , with Plancus the
那里 他 曾是 承认 到 奖学金 , 和 已提交 , 和 普朗克氏 这
['ɔ:rətər]
orator
演说者

在那里，他被接纳为研究员，并与演说家普朗库斯同住。

[-] , [hu:z] ['præktɪs] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] , [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [spi:tʃ] [ɪn]['pʌblɪk] ,
[922] , whose practice it was , before he made a speech in public ,
[-] , 谁 实践 它 曾是 , 前 他 制成 一个 演讲 在 民众 ,

[922]，这是他的惯例，在他公开演讲之前，

[tu:; tə][set][ʌp][sʌm; səm][wʌn][tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['kɑ:ntreri] [saɪd][ɪn][ðə; ði]['ɑ:rgjumənt] .
to set up some one to take the contrary side in the argument .
到 放 向上 一些 一 到 拿 这 相反 边 在 这 争论 .

安排某人站在争论的对立面。

[ðə; ði] ['ɑ:fɪs] [wʌz; wəz][ˌʌndər'teɪkən][baɪ] - [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [sək'ses] , [ðæt] [hi:; hi] ['saɪlənst]
The office was undertaken by Albutius with such success , that he silenced
这 办公室 曾是 已 经过 - 和 这样的 成功 , 那 他 沉默
['plæŋkəs] ,
Plancus ,
普朗克氏 ,

阿尔布提乌斯出色地履行了这一职责，以至于他让普兰库斯哑口无言。

[huː] [dɪd][nɑːt] ['ventʃər] [tuː; tə][pʊt] [hɪm'self][ɪn][ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

who	**did**	**not**	**venture**	**to**	**put**	**himself**	**in**	**competition**	**with**	**him**	**.**
WHO	做过	不是	风险投资	到	放	他自己	在	竞赛	和	他	.

他不敢与他竞争。

[ðɪs] ['brɪŋɪŋ] [hɪm; ɪm]['ɪntuː]['noʊtɪs] , [hiː; hi] [kə'lektɪd] [æn; ən] ['ɔːdiəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ,

This	**bringing**	**him**	**into**	**notice**	**,**	**he**	**collected**	**an**	**audience**	**of**	**his**	**own**	**,**
这	带来	他	进入	注意	,	他	集	一个	观众	的	他的	自己的	,

这使他开始受到关注，并积累了自己的听众群体。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['kʌstəm] [tuː; tə]['oʊpən][ðə; ði] ['kwestʃən] [prə'poʊzd][fɔːr; fər] [dɪ'beɪt] ,

and	**it**	**was**	**his**	**custom**	**to**	**open**	**the**	**question**	**proposed**	**for**	**debate**	**,**
和	它	曾是	他的	风俗	到	打开	这	问题	建议的	为了	辩论	,

['sɪtɪŋ] ;

sitting	**;**
坐着	;

他的惯例是坐着开始讨论提出的辩论问题；

[bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi] [wɔːmd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['sʌbdʒekt] , [hiː; hi] [stʊd] [ʌp] , [ænd; ənd] [meɪd] [hɪz; ɪz]

but	**as**	**he**	**warmed**	**with**	**the**	**subject**	**,**	**he**	**stood**	**up**	**,**	**and**	**made**	**his**
但	作为	他	温暖	和	这	主题	,	他	站立	向上	,	和	制成	他的

[ˌperə'reɪʃn] [ɪn] [ðæt] ['pɑːstʃər] .

peroration	**in**	**that**	**posture**	**.**
结语	在	那	姿势	.

但随着他对这个话题越来越感兴趣，他站了起来，并以这个姿势完成了他的最后演讲。

[hɪz; ɪz] [ˌdeklə'meɪʃn] [wɜːr; wər][ʌv; əv] ['dɪfrənt] [kaɪndz] ; ['sʌmtaɪmz] ['brɪliənt] [ænd; ənd] ['pɑːlɪʃt] ,

His	**declamations**	**were**	**of**	**different**	**kinds**	**;**	**sometimes**	**brilliant**	**and**	**polished**	**,**
他的	演说	是	的	不同的	种类	;	有时	杰出的	和	抛光	,

[æt; ət] ['ʌðər] ,

at	**others**	**,**
在	其他的	,

他的演讲风格各异；有时精彩绝伦、流畅优美，有时则.....

[ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [nɑːt][biː; bi] [θɔːt] [tuː; tə] ['seɪvər] [tuː] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [skuːlz] ,

that	**they**	**might**	**not**	**be**	**thought**	**to**	**savour**	**too**	**much**	**of**	**the**	**schools**	**,**
那	他们	可能	不是	是	想法	到	品尝	也	很多	的	这	学校	,

他们或许不会被认为太喜欢学校生活，

[hiː; hi] [kɝ'teɪld] [ðem; ðəm][ʌv; əv][ɔːl] ['ɔːrnəmənt] , [ænd; ənd] [juːst] ['oʊnli][fə'mɪliər] [freɪzɪz] .

he	**curtailed**	**them**	**of**	**all**	**ornament**	**,**	**and**	**used**	**only**	**familiar**	**phrases**	**.**
他	缩减	他们	的	全部	装饰品	,	和	用过的	仅有的	熟悉的	短语	.

他删去了所有华丽的辞藻，只使用了通俗易懂的短语。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ]['pliːdəd, 'pliːdɪd] ['kɔːzɪz] , [bʌt; bət] ['rerli] , ['biːɪŋ] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] [sʌtʃ] [æz; əz][wɜːr; wər]

He	**also**	**pleaded**	**causes**	**,**	**but**	**rarely**	**,**	**being**	**employed**	**in**	**such**	**as**	**were**
他	还	恳求	原因	,	但	很少	,	存在	受雇	在	这样的	作为	是

[ʌv; əv][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] ,

of	**the**	**highest**	**importance**	**,**
的	这	最高	重要性	,

他也参与辩护工作，但很少，因为他通常处理的是极其重要的案件。

[ænd; ənd][ɪn] ['evri] [keɪs] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] [ðə; ði] [ˌperə'reɪʃn] ['oʊnli] .

and	**in**	**every**	**case**	**undertaking**	**the**	**peroration**	**only**	**.**
和	在	每一个	案件	承诺	这	结语	仅有的	.

并且始终只负责结尾部分的演讲。

[ɪn][ðə; ði][end] , [hiː; hi] [geɪv] [ʌp] ['præktɪsɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['fɔːrəm] , ['pɑːrtli][frʌm; frəm] [ʃeɪm] , ['pɑːrtli]

In	the	end	,	he	gave	up	practising	in	the	forum	,	partly	from	shame	,	partly
在	这	结尾	,	他	给予	向上	练习	在	这	论坛	,	部分	从	耻辱	,	部分

[frʌm; frəm] [fɪr] .

from	fear	.
从	害怕	.

最终，他放弃了在论坛上练习，一部分原因是羞愧，一部分原因是恐惧。

[fɔːr; fər] , [ɪn][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]['traɪəl] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði][wʌn] ['hʌndrəd] [-] ,

For	,	in	a	certain	trial	before	the	court	of	the	One	Hundred	[	923	]	,
为了	,	在	一个	肯定	审判	前	这	法庭	的	这	一	百	[	-	]	,

因为在百人法庭的一次审判中[923]，

['hævɪŋ] [læʃ] [ðə; ði] [dɪ'fendənt] [æz; əz][ə; eɪ][mæn] [vɔɪd] [ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəl] [ə'fekʃ(ə)n] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]

having	lashed	the	defendant	as	a	man	void	of	natural	affection	for	his
拥有	鞭打	这	被告	作为	一个	男人	空白	的	自然的	感情	为了	他的

['perənts] ,

parents	,
父母	,

被告被斥责为对父母缺乏天然感情的人

[hiː; hi] [kɔːld] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm][baɪ][ə; eɪ][boʊld] ['fɪgjər] [ʌv; əv] [spiːtʃ] ,

he	called	upon	him	by	a	bold	figure	of	speech	,
他	称为	之上	他	经过	一个	大胆的	数字	的	演讲	,

他用一种大胆的修辞手法呼唤他，

" [tuː; tə] [swer] [baɪ][ðə; ði] ['æʃɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['fɑːðər][ænd; ənd] ['mʌðər] [wɪtʃ] [leɪ] ['ʌn'berid] ;

"	to	swear	by	the	ashes	of	his	father	and	mother	which	lay	unburied	;
"	到	发誓	经过	这	灰烬	的	他的	父亲	和	母亲	哪个	躺	未掩埋的	;

“以他父母尚未安葬的骨灰起誓；

" [hɪz; ɪz] ['ædvərseri] ['teɪkɪŋ] [hɪm; ɪm][ʌp][fɔːr; fər][ðə; ði][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] , [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒʌdʒɪz]

"	his	adversary	taking	him	up	for	the	suggestion	,	and	the	judges
"	他的	对手	采取	他	向上	为了	这	建议	,	和	这	法官

['fraʊnɪŋ] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] ,

frowning	upon	it	,
皱眉	之上	它	,

他的对手采纳了他的建议，而法官们对此表示反对。

[hiː; hi][lɔːst][hɪz; ɪz] [kɔːz] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [bleɪmd] .

he	lost	his	cause	,	and	was	much	blamed	.
他	丢失的	他的	原因	,	和	曾是	很多	被指责	.

他败诉了，并因此受到了很多指责。

[æt; ət] [ə'nʌðər] [taɪm] , [ɑːn][ə; eɪ]['traɪəl][fɔːr; fər]['mɜːrdər][æt; ət][mɪ'læn] , [bɪ'fɔːr] ['luːʃəs] [pɪ'səʊ] ,

At	another	time	,	on	a	trial	for	murder	at	Milan	,	before	Lucius	Piso	,
在	其他	时间	,	在	一个	审判	为了	谋杀	在	米兰	,	前	卢修斯	比索	,

另一次，在米兰卢修斯·皮索法官主持的一起谋杀案审判中，

[ðə; ði][proʊ'kɑːnsl] , ['hævɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ðə; ði]['kʌlprɪt] , [hiː; hi] [wɜːrkt] [hɪm'self] [ʌp][tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

the	proconsul	,	having	to	defend	the	culprit	,	he	worked	himself	up	to	such	a
这	总督	,	拥有	到	保卫	这	罪魁祸首	,	他	工作	他自己	向上	到	这样的	一个

[pɪtʃ] [ʌv; əv] ['viːəməns] ,

pitch	of	vehemence	,
沥青	的	激烈	,

总督不得不为罪犯辩护，他的情绪因此变得异常激动。

[ðæt] [ɪn][ə; eɪ] ['kraʊdɪd] [kɔːrt] , [huː] ['laʊdli] [ə'plɔːd] [hɪm; ɪm] ,

that	in	a	crowded	court	,	who	loudly	applauded	him	,
那	在	一个	挤	法庭	,	WHO	高声	鼓掌	他	,

在座无虚席的法庭上，人们为他热烈鼓掌。

[ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] ['efərts] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪktər][tuː; tə] [meɪn'teɪn] ['ɔːrdər] ,

notwithstanding	**all**	**the**	**efforts**	**of**	**the**	**lictor**	**to**	**maintain**	**order**	**,**
虽然	全部	这	努力	的	这	利克托	到	维持	命令	,

尽管执政官竭尽全力维持秩序，

[hiː; hi] [broʊk] [aʊt] ['ɪntuː][ə; eɪ] [ˌlæmən'teɪʃn] [ɑːn][ðə; ði] ['mɪzrəb(ə)l] [steɪt] [ʌv; əv] ['ɪtəli] [-] ,

he	**broke**	**out**	**into**	**a**	**lamentation**	**on**	**the**	**miserable**	**state**	**of**	**Italy**	**[**	**924**	**]**	**,**
他	打破	出去	进入	一个	哀叹	在	这	悲惨的	状态	的	意大利	[	-	]	,

他开始哀叹意大利的悲惨境况[924]，

[ðen] [ɪn]['deɪndʒər][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ə'gen] [rɪ'djʊst] , [hiː; hi] [sed] , ['ɪntuː] (-) [ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ə; eɪ]

then	**in**	**danger**	**of**	**being**	**again**	**reduced**	**,**	**he**	**said**	**,**	**into**	**(**	**530**	**)**	**the**	**form**	**of**	**a**
然后	在	危险	的	存在	再次	减少	,	他	说	,	进入	(	-	)	这	形式	的	一个

['prɑːvɪns] ,

province	**,**
省	,

他说，那样一来，它就有再次被削弱成（530）一个省份的危险了。

[ænd; ənd] ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['stætʃuː][ʌv; əv]['mɑːrkəs]['bruːtəs] , [wɪtʃ] [stʊd] [ɪn][ðə; ði]['fɔːrəm] ,

and	**turning**	**to**	**the**	**statue**	**of**	**Marcus**	**Brutus**	**,**	**which**	**stood**	**in**	**the**	**Forum**	**,**
和	转弯	到	这	雕像	的	马库斯	布鲁图斯	,	哪个	站立	在	这	论坛	,

然后转向矗立在广场上的马库斯·布鲁图斯雕像，

[hiː; hi] [ˌɪn'voʊkt] [hɪm; ɪm][æz; əz] " [ðə; ði] ['faʊndər] [ænd; ənd]['vɪndəˌkeɪtə][ʌv; əv][ðə; ði] ['libətiz] [ʌv; əv][ðə; ði]

he	**invoked**	**him**	**as**	**"**	**the**	**founder**	**and**	**vindicator**	**of**	**the**	**liberties**	**of**	**the**
他	调用	他	作为	"	这	创始人	和	辩护者	的	这	自由	的	这

['piːp(ə)l] .

people	**.**
人们	.

他称他为"人民自由的奠基人和捍卫者"。

" [fɔːr; fər] [ðɪs] [hiː; hi] ['nærəʊli] [ɪ'skeɪpt] [ə; eɪ][ˌprɑːsɪ'kjuːʃ(ə)n] .

"	**For**	**this**	**he**	**narrowly**	**escaped**	**a**	**prosecution**	**.**
"	为了	这	他	勉强	逃脱	一个	起诉	.

"为此他险些遭到起诉。"

['sʌfərɪŋ] , [æt; ət][æn; ən] [əd'vænst] ['pɪriəd] [ʌv; əv][laɪf] , [frʌm; frəm][æn; ən] ['ʌlsəreɪtɪd] ['tuːmər] , [hiː; hi]

Suffering	**,**	**at**	**an**	**advanced**	**period**	**of**	**life**	**,**	**from**	**an**	**ulcerated**	**tumour**	**,**	**he**
痛苦	,	在	一个	先进的	时期	的	生活	,	从	一个	溃疡	瘤	,	他

[rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][nəu'vɑːrɑː] ,

returned	**to**	**Novara**	**,**
返回	到	诺瓦拉	,

晚年时，他患上了溃疡性肿瘤，于是返回了诺瓦拉。

[ænd; ənd] ['kɔːlɪŋ] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [tə'geðər] [ɪn][ə; eɪ]['pʌblɪk] [ə'sembli] , [ə'drest] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ]

and	**calling**	**the**	**people**	**together**	**in**	**a**	**public**	**assembly**	**,**	**addressed**	**them**	**in**	**a**
和	呼叫	这	人们	一起	在	一个	民众	集会	,	已解决	他们	在	一个

[set] [spiːtʃ] ,

set	**speech**	**,**
放	演讲	,

他召集民众举行公开集会，并发表了事先准备好的演讲。

[ʌv; əv][kən'sɪdərəb(ə)l][leŋkθ; leŋθ] , [ɪk'spleɪnɪŋ] [ðə; ði]['riːz(ə)nz] [wɪtʃ] [ɪn'djʊst] [hɪm; ɪm][tuː; tə][pʊt][æn; ən]

of	**considerable**	**length**	**,**	**explaining**	**the**	**reasons**	**which**	**induced**	**him**	**to**	**put**	**an**
的	大量	长度	,	解释	这	原因	哪个	诱导	他	到	放	一个

[end][tuː; tə] [ɪg'zɪstəns] :

end	**to**	**existence**	**:**
结尾	到	存在	:

他用了相当长的篇幅，解释了促使他结束生命的理由：

[ænd; ənd] [ðɪs] [hiː; hi][dɪd][baɪ] [əb'steɪnɪŋ] [frʌm; frəm] [fuːd] .

and	this	he	did	by	abstaining	from	food	.
和	这	他	做过	经过	禁欲	从	食物	.

他通过禁食来做到这一点。

[end] [ʌv; əv][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv] [grə'meriən] [ænd; ənd] [ˌretə'rɪʃn] .

END	OF	THE	LIVES	OF	GRAMMARIANS	AND	RHETORICIANS	.
结尾	的	这	生活	的	语法学家	和	修辞学家	.

语法学家和修辞学家的时代终结。

['futnəuts] :

FOOTNOTES	:
脚注	:

脚注：

[-] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ˌʌndər'stʊd] [ðæt] [ðə; ði][tɜːrmz] ['græmər] [ænd; ənd] [grə'meriən] [hæv; həv]

[	842	]	It	will	be	understood	that	the	terms	Grammar	and	Grammarian	have
[	-	]	它	将要	是	理解	那	这	条款	语法	和	语法学家	有

[hɪr] [ə; eɪ] [mɔːr] [ɪk'stendɪd] [sens] [ðæn; ðən] [ðæt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kən'veɪ] [ɪn]['mɑːdərn][juːz] .

here	a	more	extended	sense	than	that	which	they	convey	in	modern	use	.
这里	一个	更多的	扩展	感觉	比	那	哪个	他们	传达	在	现代的	使用	.

[842] 应当理解，这里的"语法"和"语法学家"这两个术语的含义比它们在现代用法中所表达的含义要广泛得多。

[siː] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][siː] . [ˌaɪ 'viː] .

See	the	beginning	of	c	.	iv	.
看	这	开始	的	c	.	四	.

参见第 iv 章开头。

[-] - [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːd] [ænd; ənd] [ˌʌn'letərd] [steɪt] [ʌv; əv][sə'saɪəti][ɪn][ðə; ði]

[	843	]	Suetonius's	account	of	the	rude	and	unlettered	state	of	society	in	the
[	-	]	-	帐户	的	这	粗鲁的	和	胸无点墨	状态	的	社会	在	这

['ɜːrli] [taɪmz] [ʌv; əv] [roʊm] ,

early	times	of	Rome	,
早期的	时代	的	罗马	,

[843] 苏埃托尼乌斯对罗马早期社会粗鄙无知的状况的描述，

[ɪz] [kən'sɪstənt] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [wiː; wi] [maɪt] [ɪn'fɜːr] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'kaʊnts] [wɪtʃ] [hæv; həv]

is	consistent	with	what	we	might	infer	,	and	with	the	accounts	which	have
是	持续的	和	什么	我们	可能	推断	,	和	和	这	账户	哪个	有

[kʌm] [daʊn] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ,

come	down	to	us	,
来	向下	到	我们	,

这与我们可能推断出的结论以及流传下来的记载相符。

[ʌv; əv][ə; eɪ] [kə'mjuːnəti] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['derɪŋ] [ænd; ənd] [æd'ventʃərəs] ['spɪrɪts] [θroʊn]

of	a	community	composed	of	the	most	daring	and	adventurous	spirits	thrown
的	一个	社区	由	的	这	最多	大胆	和	冒险的	烈酒	抛掷

[ɔːf][baɪ][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] [traɪbz] ,

off	by	the	neighbouring	tribes	,
离开	经过	这	邻接	部落	,

由一群被邻近部落驱逐的最勇敢、最具冒险精神的人组成的社群，

[ænd; ənd] [huːz] [soʊl] [ˌɑːkjə'peɪʃənz] [wɜːr; wər] ['ræpɪn] [ænd; ənd][wɔːr] .

and	whose	sole	occupations	were	rapine	and	war	.
和	谁	唯一	职业	是	掠夺	和	战争	.

他们唯一的职业就是掠夺和战争。

[bʌt; bət]['sisərəu] [dis'kʌvəz] [ðə; ði][dʒə:mz][ʌv; əv]['ment(ə)l][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['roʊmənz] [lɔ:ŋ]

But	Cicero	discovers	the	germs	of	mental	cultivation	among	the	Romans	long
但	西塞罗	发现	这	细菌	的	精神的	栽培	之中	这	罗马书	长的

[bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['pɪriəd] [ə'saɪnd] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:][baɪ][swi'təuniəs] ,

before	the	period	assigned	to	it	by	Suetonius	,
前	这	时期	分配	到	它	经过	苏埃托尼乌斯	,

但早在苏埃托尼乌斯所记载的时期之前，西塞罗就发现了罗马人精神修养的萌芽。

['treɪsɪŋ] [ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði] ['ti:tʃɪŋ] [ʌv; əv] [pə'θægərəs] ,

tracing	them	to	the	teaching	of	Pythagoras	,
追踪	他们	到	这	教学	的	毕达哥拉斯	,

追溯其源头，可知它们都出自毕达哥拉斯的教义。

[hu:] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] [gri:k] ['sɪtiz] [ɑ:n][ðə; ði][koʊst][ʌv; əv] ['ɪtəli] [ɪn][ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv][tɑ:r'kwɪniəs]

who	visited	the	Greek	cities	on	the	coast	of	Italy	in	the	reign	of	Tarquinius
WHO	到访	这	希腊语	城市	在	这	海岸	的	意大利	在	这	在位	的	塔奎尼乌斯

['su:pərˌbʌs] . — [tʌsk] .

Superbus	.	—	Tusc	.
超级巴士	.	—	塔斯克	.

在塔奎尼乌斯·苏佩布斯统治时期，他曾到访意大利沿海的希腊城邦。——图斯库斯

[kweɪst] .

Quaest	.
奎斯特	.

问题。

[ˌaɪ 'vi:] . [wʌn] .

iv	.	1	.
四	.	1	.

iv.1.

[-] ['lɪviəs] , [hu:z] [kɔg'nəumen][ˌæn'drɑ:nɪkəs] , ['ɪntɪməts] [hɪz; ɪz][ɪk'strækʃ(ə)n] , [wʌz; wəz][bɔ:rn]

[	844	]	Livius	,	whose	cognomen	Andronicus	,	intimates	his	extraction	,	was	born
[	-	]	利维乌斯	,	谁	绰号	安德罗尼克斯	,	亲密	他的	萃取	,	曾是	出生

[ʌv; əv] [gri:k] ['perənts] .

of	Greek	parents	.
的	希腊语	父母	.

[844] 李维，其别名安德罗尼库斯暗示了他的出身，出生于希腊家庭。

[hi:; hi][bɪ'gæn][tu:; tə] [ti:tʃ] [æt; ət] [roʊm] [ɪn][ðə; ði] ['kɑ:nsəlʃɪp] [ʌv; əv] ['kɔ:ldiəs] ['sentoʊ] , [ðə; ði][sʌn]

He	began	to	teach	at	Rome	in	the	consulship	of	Claudius	Cento	,	the	son
他	开始	到	教	在	罗马	在	这	领事职位	的	克劳狄乌斯	百	,	这	儿子

[ʌv; əv] ['æpiəs] - ,

of	Appius	Caecus	,
的	阿皮尤斯	-	,

在阿庇乌斯·凯库斯的儿子克劳狄乌斯·琴托担任执政官期间，他开始在罗马任教。

[ænd; ənd][sɛm'proʊniəs] - , [ə; eɪ] . [ju:] . [si:] . - .

and	Sempronius	Tuditanus	,	A	.	U	.	C	.	514	.
和	塞姆普罗尼乌斯	-	,	一个	.	U	.	C	.	-	.

和 Sempronius Tuditanus，AUC 514。

[hi:; hi][mʌst; məst][nɑ:t][bi:; bi] [kən'faʊndɪd] [wɪð; wɪθ]['taitəs] ['lɪviəs] , [ðə; ði][hɪ'stɔ:riən] , [hu:] ['flʌrɪʃt]

He	must	not	be	confounded	with	Titus	Livius	,	the	historian	,	who	flourished
他	必须	不是	是	令人困惑	和	提图斯	利维乌斯	,	这	历史学家	,	WHO	繁荣

[ɪn][ðə; ði] [ɔ:'gʌstən] [eɪdʒ] .

in	the	Augustan	age	.
在	这	奥古斯丁	年龄	.

切勿将他与奥古斯都时代的著名历史学家李维混淆。

[-] ['ɛniːəs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ʌv; əv][kə'leibriə] .

[	845	]	Ennius	was	a	native	of	Calabria	.
[	-	]	恩尼厄斯	曾是	一个	本国的	的	卡拉布里亚	.

[845] 恩尼乌斯是卡拉布里亚人。

[hiː; hi][wʌz; wəz][bɔːrn][ðə; ði] [jɪr] ['æftər][ðə; ði] ['kɑːnsəlʃɪp] ['menʃ(ə)nd] [ɪn][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] [noʊt] ,

He	was	born	the	year	after	the	consulship	mentioned	in	the	preceding	note	,
他	曾是	出生	这	年	后	这	领事职位	提及	在	这	前	笔记	,

他出生于前文所述领事任期之后的一年。

[ænd; ənd] [lɪvd] [tuː; tə] [siː] [æt; ət] [liːst] [hɪz; ɪz]['sev(ə)nti] - [sɪksθ] [jɪr] ,

and	lived	to	see	at	least	his	seventy	-	sixth	year	,
和	居住地	到	看	在	至少	他的	七十	-	第六	年	,

他至少活到了七十六岁。

[fɔːr; fər] ['gɛliəs] [ˌɪn'fɔrmz][ˌjuː 'es] [ðæt] [æt; ət] [ðæt] [eɪdʒ][hiː; hi] [roʊt] [ðə; ði] [twelfθ] [bʊk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

for	Gellius	informs	us	that	at	that	age	he	wrote	the	twelfth	book	of	his
为了	盖利乌斯	通知	我们	那	在	那	年龄	他	写道	这	第十二	书	的	他的

['æn(ə)lz] .

Annals	.
志	.

盖利乌斯告诉我们，他在那个年纪写下了《编年史》的第十二卷。

[-] ['pɔːrʃəs] ['keɪtoʊ] [faʊnd] ['ɛniːəs] [ɪn][sɑː'dinjə] , [wen] [hiː; hi] ['kɔŋkəd] [ðæt] ['aɪlənd] ['dʊrɪŋ]

[	846	]	Porcius	Cato	found	Ennius	in	Sardinia	,	when	he	conquered	that	island	during
[	-	]	猪	卡托	成立	恩尼厄斯	在	撒丁岛	,	什么时候	他	征服	那	岛	期间

[hɪz; ɪz] ['priːtəʃip] .

his	praetorship	.
他的	裁判官职制	.

[846] 波尔基乌斯·加图在担任大法官期间征服撒丁岛时，在那里发现了恩尼乌斯。

[hiː; hi] [lɜːrnt] [griːk] [frʌm; frəm] ['ɛniːəs] [ðer; ðər] , [ænd; ənd] [brɔːt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [roʊm] [ɑːn][hɪz; ɪz]

He	learnt	Greek	from	Ennius	there	,	and	brought	him	to	Rome	on	his
他	学会了	希腊语	从	恩尼厄斯	那里	,	和	带来	他	到	罗马	在	他的

[rɪ'tɜːrn] .

return	.
返回	.

他在那里向恩尼乌斯学习了希腊语，并在返回罗马时将他带到了那里。

['ɛniːəs] [tɔːt] [griːk] [æt; ət] [roʊm] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [kɔːrs] [ʌv; əv] ['jɪrz] , ['hævɪŋ] [em] . ['keɪtoʊ]

Ennius	taught	Greek	at	Rome	for	a	long	course	of	years	,	having	M	.	Cato
恩尼厄斯	教授	希腊语	在	罗马	为了	一个	长的	课程	的	年	,	拥有	M	.	卡托

[ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz]['pjuːp(ə)lz] .

among	his	pupils	.
之中	他的	学生	.

恩尼乌斯在罗马教授希腊语多年，他的学生中包括马可·加图。

[-] [mɑːloʊz][wʌz; wəz] [nɪr] ['tɑːrsəs] , [ɪn] [si'liʃə] .

[	847	]	Mallos	was	near	Tarsus	,	in	Cilicia	.
[	-	]	马洛斯	曾是	靠近	睑板	,	在	西里西亚	.

[847] 马洛斯位于西里西亚的塔尔苏斯附近。

[kreɪts] [wʌz; wəz][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] - , [ə; eɪ]['stoʊɪk] [fə'lɑːsəfər] ,

Crates	was	the	son	of	Timocrates	,	a	Stoic	philosopher	,
板条箱	曾是	这	儿子	的	-	,	一个	斯多葛派	哲学家	,

克拉特斯是斯多葛派哲学家提莫克拉特斯的儿子。

[huː] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['krɪtɪk(ə)l] [skɪl] [hæd; həd][ðə; ði] ['sɜːrneɪm] [ʌv; əv] - .

who	for	his	critical	skill	had	the	surname	of	Homericus	.
WHO	为了	他的	批判的	技能	有	这	姓	的	-	.

他因其卓越的批判能力而被尊称为荷马。

[-] [ˌærə'stɑːrkəs] ['flʌriʃt] [æt; ət][ˌælɪg'zændriə] , [ɪn][ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv] ['tɔlimi] - ,
[848] Aristarchus flourished at Alexandria , in the reign of Ptolemy Philometer ,
[-] 阿里斯塔克斯 繁荣 在 亚历山大 , 在 这 在位 的 托勒密 - ,
[huːz] [sʌn] [hiː; hi]['edʒukeɪtɪd] .
whose son he educated .
谁 儿子 他 受过教育 .

[848] 阿里斯塔克斯在托勒密·菲洛米特统治时期于亚历山大港蓬勃发展，他教育了托勒密的儿子。

[-] [ə; eɪ] . [juː] . [siː] . - - - [ɔːr] - .
[849] A . U . C . 535 - 602 or 605 .
[-] 一个 . U . C . - - - 或者 - .

[849] AUC 535-602 或 605。

[-] ['sisərəu] [[diː]['klɑːr] .
[850] Cicero [De Clar .
[-] 西塞罗 [德 克拉尔 .

[850] 西塞罗 [De Clar.

['ɔːræt] . [siː] . ['eks 'eks] . , [diː] - .
Orat . c . xx . , De Senect .
或 . c . xx . , 德 - .

Orat. c. xx., De Senect.

[siː] .
c .
c .

c.

[viː] . [wʌn]] ['pleɪsɪz][ðəʊ; ðɪ] [deθ] [ʌv; əv] ['ɛniːəs] [ə; eɪ] . [juː] . [siː] . - , [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðer; ðər][ɑːr; ər]
v . 1] places the death of Ennius A . U . C . 584 , for which there are
v . 1] 地方 这 死亡 的 恩尼厄斯 一个 . U . C . - , 为了 哪个 那里 是
['ʌðər] [ə'θɔːrətiz] ;
other authorities ;
其他 当局 ;

v. 1] 将 Ennius 的死亡时间定为 AUC 584 年，但也有其他权威人士对此作出了规定；

[bʌt; bət] [ðɪs] ['difəz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ə'kaʊnt] ['gɪv(ə)n][ɪn][ə; eɪ]['fɔːrmər][noʊt] .
but this differs from the account given in a former note .
但 这 不同 从 这 帐户 给定 在 一个 以前的 笔记 .

但这与之前一份文件中所述的说法有所不同。

[-] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst]['pjuːnɪk][wɔːr][baɪ] ['niːviəs] [ɪz] ['menʃ(ə)nd] [baɪ]['sisərəu] ,
[851] The History of the first Punic War by Naevius is mentioned by Cicero ,
[-] 这 历史 的 这 第一的 布匿 战争 经过 纳维斯 是 提及 经过 西塞罗 ,

[851] 西塞罗提到了奈维乌斯所著的《第一次布匿战争史》，

[diː] - , [siː] . - .
De Senect , c . 14 .
德 - , c . - .

德·塞内克特，第 14 章。

[-] [luː'sɪliəs] , [ðə; ði]['poʊət] , [wʌz; wəz][bɔːrn][ə'baʊt][ə; eɪ] . [juː] . [siː] . - .
[852] Lucilius , the poet , was born about A . U . C . 605 .
[-] 卢西利乌斯 , 这 诗人 , 曾是 出生 关于 一个 . U . C . - .

[852] 诗人卢西利乌斯生于公元前605年左右。

[-] [kjuː] . [mə'tɛləs] [əb'teɪnd] [ðə; ði] ['sɜːrneɪm] [ʌv; əv] - , [ɑːn][hɪz; ɪz] ['traɪʌmf] ['oʊvər]
[853] Q . Metellus obtained the surname of Numidicus , on his triumph over
[-] 问 . 金属 获得 这 姓 的 - , 在 他的 胜利 超过
[dʒu'gəːθə] , [ə; eɪ] . [juː] . [siː] . - .
Jugurtha , A . U . C . 644 .
朱古尔塔 , 一个 . U . C . - .

[853] Q.梅特鲁斯在战胜朱古达时获得了努米迪库斯的姓氏，AUC 644。

['i:liəs] , [hu:] [wʌz; wəz] - ['tu:tər] , [ə'kʌmpənid] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [roʊdz] [ɔ:r]['smə:nə] , [wen]
Aelius , who was Varro's tutor , accompanied him to Rhodes or Smyrna , when
埃利乌斯 , WHO 曾是 - 导师 , 伴随 他 到 罗德岛 或者 士麦那 , 什么时候
[hi:; hi][wʌz; wəz][ˌʌn'dʒʌstli] ['bænɪʃt] ,
he was unjustly banished ,
他 曾是 不公正的 被放逐 ,

埃利乌斯是瓦罗的老师，瓦罗被不公正地放逐到罗德岛或士麦那时，埃利乌斯陪同他前往那里。

[ə; eɪ] . [ju:] . [si:] . - .
A . U . C . 653 .
一个 . U . C . - .

AUC 653。

[-] ['sɜ:rviəs] ['kɔ:ldiəs] (['ɔ:lsoʊ] [kɔ:ld] ['kloʊdiəs]) [ɪz] [kə'mendid] [baɪ]['sisərəu] , [fæm] .
[854] Servius Claudius (also called Clodius) is commended by Cicero , Fam .
[-] 塞尔维乌斯 克劳狄乌斯 (还 称为 克洛狄乌斯) 是 赞扬 经过 西塞罗 , 家人 .

[854] 塞尔维乌斯·克劳狄乌斯（也称为克洛狄乌斯）受到法姆西塞罗的赞扬。

[ə'pɪst] .
Epist .
埃皮斯特 .

主教。

[ˌaɪ'ɛks] . - , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪŋgjələr] [deθ] ['menʃ(ə)nd] [baɪ]['plini] , [ˌɛks'ɛks'vi:] . [fɔ:r] .
ix . 16 , and his singular death mentioned by Pliny , xxv . 4 .
九 . - , 和 他的 单数 死亡 提及 经过 老普林尼 , 25 . 4 .

ix. 16，以及普林尼在 xxv. 4 中提到的他那奇特的死亡。

[-] ['dæfnis] , [ə; eɪ] ['ʃepərd] , [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv]['mɜ:rkjəri] , [wʌz; wəz] [sed] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn]
[855] Daphnis , a shepherd , the son of Mercury , was said to have been
[-] 达夫尼斯 , 一个 牧羊人 , 这 儿子 的 汞 , 曾是 说 到 有 到过
[brɔ:t] [ʌp][baɪ][pæn] .
brought up by Pan .
带来 向上 经过 平底锅 .

[855] 据说，牧羊人达夫尼斯是墨丘利的儿子，由潘抚养长大。

[ðə; ði] ['hju:mərəs] [tɜ:rn]['gɪv(ə)n][baɪ] [li'ni:əs] [tu:; tə] - [kɔg'nəumen][ɪz][nɑ:t] ['veri] [klɪr] .
The humorous turn given by Lenaeus to Lutatius's cognomen is not very clear .
这 幽默 转动 给定 经过 勒奈乌斯 到 - 绰号 是 不是 非常 清除 .

勒奈乌斯对卢塔提乌斯的绰号所赋予的幽默意味并不太明显。

- [ɪz][ðə; ði]['plʊrəl][ʌv; əv] ['dæfnis] ; ['ðerfɔ:r] [ðə; ði][hɜ:rd][ɔ:r] ['kʌmpəni] , - ;
Daphnides is the plural of Daphnis ; therefore the herd or company , agaema ;
- 是 这 复数 的 达夫尼斯 ; 所以 这 一群 或者 公司 , - ;

Daphnides 是 Daphnis 的复数形式；因此，群或公司，agaema；

[ænd; ənd][pæn][wʌz; wəz][ðə; ði][gɑ:d][ʌv; əv]['rʌstɪks] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'ventər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ru:d] ['mju:zɪk]
and Pan was the god of rustics , and the inventor of the rude music
和 平底锅 曾是 这 上帝 的 乡村 , 和 这 发明者 的 这 粗鲁的 音乐
[ʌv; əv][ðə; ði] [ri:d] .
of the reed .
的 这 芦苇 .

潘是乡野之神，也是芦苇这种粗犷音乐的发明者。

[-] - ['kɛrz] [ɪz] [sed] [baɪ][mə'kroʊbiəs][tu:; tə][hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [ə; eɪ] [bʊk] [ɑ:n] ['fɔ:rɪst] [tri:z] .
[856] Oppius Cares is said by Macrobius to have written a book on Forest Trees .
[-] - 关怀 是 说 经过 马可比乌斯 到 有 书面 一个 书 在 森林 树木 .

[856] 马可比乌斯说奥皮乌斯·卡雷斯写了一本关于森林树木的书。

[-] [kwɪn'tɪliən] [ɪ'nu:mə,reɪts] - [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['roʊmən]['poʊəts][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [laɪn]
[857] Quintilian enumerates Bibaculus among the Roman poets in the same line
[-] 昆体良 枚举 - 之中 这 罗马 诗人 在 这 相同的 线
[wɪð; wɪθ] [kə'tʌləs] [ænd; ənd] ['hɔ:rəs] ,
with Catullus and Horace ,
和 卡图卢斯 和 贺拉斯 ,

[857]昆体良将比巴库鲁斯与卡图卢斯和贺拉斯并列为罗马诗人。

[ɪnstɪ't ʌt] . [eks] . [wʌn] .
Institut . x . 1 .
研究所 . x . 1 .

研究所。x.1.

[ʌv; əv] - [wi:; wi] [noʊ] ['nʌθɪŋ] ; ['i:v(ə)n][ðə; ði] [neɪm] [ɪz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tu:; tə][bi:; bi]
Of Sigida we know nothing ; even the name is supposed to be
的 - 我们 知道 没有什么 ; 甚至 这 姓名 是 据称 到 是
[ˌɪnkə'rektli] ['gɪv(ə)n] .
incorrectly given .
错误地 给定 .

我们对西吉达一无所知；甚至连他的名字据说都是错误的。

[ˌæpjə'li:əs] ['menʃənz] [ə; eɪ] - , [hu:] [ɪz]['ɔ:lsoʊ] ['noʊtɪst] [baɪ][swi'təuniəs] [ˌhɪr'æftər] [ɪn][si:] .
Apuleius mentions a Ticida , who is also noticed by Suetonius hereafter in c .
阿普列乌斯 提及 一个 - , WHO 是 还 注意到 经过 苏埃托尼乌斯 此后 在 c .
[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] . ,
xi . ,
十一 . ,

阿普列乌斯提到了提西达，苏埃托尼乌斯在下文第十一章中也提到了他。

[wer] ['laɪkwaɪz] [hi:; hi] ['gɪvz] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][və'lɪəriəs]['keɪtoʊ] .
where likewise he gives an account of Valerius Cato .
在哪里 同样地 他 给予 一个 帐户 的 瓦莱里乌斯 卡托 .

他还对瓦莱里乌斯·卡托做了描述。

[-] ['prɑ:bəbli] - , [ʌv; əv] [hu:m] [mə'kroʊbiəs][ˌɪn'fɔrmz][ju: 'es] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][ðə; ði]
[858] Probably Suevius , of whom Macrobius informs us that he was the
[-] 大概 - , 的 谁 马可比乌斯 通知 我们 那 他 曾是 这
['lɜ:rnɪd] ['ɔ:θər] [ʌv; əv][æn; ən] ['aɪdl] ,
learned author of an Idyll ,
学习 作者 的 一个 牧歌 ,

[858] 可能是苏维乌斯，马可比乌斯告诉我们，他是《田园诗》的博学作者。

[wɪtʃ] [hæd; həd][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌlberi] [groʊv] ; [əb'zəviŋ, ɔb-] ,
which had the title of the Mulberry Grove ; observing ,
哪个 有 这 标题 的 这 桑 树林 ; 观察 ,

它曾被称为桑树林；据观察，

[ðæt] " [ðə; ði] [pi:tʃ] [wɪtʃ] - ['rekənz] [æz; əz][ə; eɪ] ['spi:ʃi:z] [ʌv; əv][ðə; ði] [nʌts] ,
that " the peach which Suevius reckons as a species of the nuts ,
那 " 这 桃 哪个 - 估计 作为 一个 物种 的 这 坚果 ,

苏维乌斯认为桃子是坚果的一种，

['ræðər] [bi'lɔŋz] [tu:; tə][ðə; ði][traɪb][ʌv; əv] ['æplz] .
rather belongs to the tribe of apples .
相当 属于 到 这 部落 的 苹果 .

更像是属于苹果这一类的植物。

" [-] [ɔ:'ri:ljəs] - [ɪz] ['menʃ(ə)nd] [baɪ] ['sɪməkəs] [ænd; ənd] ['gɛliəs] .
" [859] Aurelius Opilius is mentioned by Symmachus and Gellius .
" [-] 奥勒留 - 是 提及 经过 辛马库斯 和 盖利乌斯 .

“[859] Symmachus 和 Gellius 提到了 Aurelius Opilius。

[hɪz; ɪz]['kəu'tempərəri][ænd; ənd] [frend] , [rʊ'tɪliəs] ['ru:fəs] , ['hævɪŋ] [bɪn] [ə; eɪ]['mɪlətəri] ['trɪbju:n] ['ʌndər]

His	cotemporary	and	friend	,	Rutilius	Rufus	,	having	been	a	military	tribune	under
他的	当代	和	朋友	,	鲁蒂利乌斯	鲁弗斯	,	拥有	到过	一个	军队	论坛	在下面

['sɪpi:oʊ][ɪn][ðə; ði]['nu:mən,taɪn][wɔ:r] ,

Scipio	in	the	Numantine	war	,
西庇阿	在	这	努曼廷	战争	,

他的同代人和朋友鲁蒂利乌斯·鲁弗斯曾在努曼提亚战争中担任西庇阿麾下的军事护民官，

[roʊt] [ə; eɪ]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][,aɪ 'ti:] .

wrote	a	history	of	it	.
写道	一个	历史	的	它	.

撰写了它的历史。

[hi:; hi][wʌz; wəz]['kɑ:ns(ə)l][ə; eɪ] . [ju:] . [si:] . - , [ænd; ənd][,ʌn'dʒʌstli] ['bænɪʃt] , [tu:; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]

He	was	consul	A	.	U	.	C	.	648	,	and	unjustly	banished	,	to	the	general
他	曾是	领事	一个	.	U	.	C	.	-	,	和	不公正的	被放逐	,	到	这	一般的

[gri:f] [ʌv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)l] , [ə; eɪ] . [ju:] . [si:] . - .

grief	of	the	people	,	A	.	U	.	C	.	659	.
悲伤	的	这	人们	,	一个	.	U	.	C	.	-	.

他在公元前648年担任执政官，并在公元前659年被不公正地放逐，令人民普遍悲痛。

[-] [kwɪn'tɪliən] ['menʃənz] - , ['ɪnstɪ,tu:] .

[	860	]	Quintilian	mentions	Gnipho	,	Instit	.
[	-	]	昆体良	提及	-	,	机构	.

[860]昆体良提到 Gnipho，研究所。

[aɪ] . [sɪks] .

i	.	6	.
我	.	6	.

一、6.

[wi:; wi][faɪnd] [ðæt] ['sisərəu][wʌz; wəz] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz]['pju:p(ə)lz] .

We	find	that	Cicero	was	among	his	pupils	.
我们	寻找	那	西塞罗	曾是	之中	他的	学生	.

我们发现西塞罗是他的学生之一。

[ðə; ði] [deɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['praɪtəʃɪp] , ['gɪv(ə)n] [bɪ'loʊ] , ['fɪksɪz][ðə; ði][taɪm] [wen] - ['flʌrɪʃt] .

The	date	of	his	praetorship	,	given	below	,	fixes	the	time	when	Gnipho	flourished	.
这	日期	的	他的	裁判官职制	,	给定	以下	,	修复	这	时间	什么时候	-	繁荣	.

下面给出的他的执政日期，确定了格尼普福的鼎盛时期。

[-] [ðɪs] [streɪndʒ][kɔg'nəumen][ɪz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm][ə; eɪ]

[	861	]	This	strange	cognomen	is	supposed	to	have	been	derived	from	a
[	-	]	这	奇怪的	绰号	是	据称	到	有	到过	衍生的	从	一个

[kɔ:rk][ɑ:rm] ,

cork	arm	,
软木	手臂	,

[861] 这个奇怪的绰号据说是源自软木手臂，

[wɪtʃ] [sə'plaɪd] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][wʌn][daiə'nisiəs][hæd; həd][lɔ:st] .

which	supplied	the	place	of	one	Dionysius	had	lost	.
哪个	供应	这	地方	的	一	狄奥尼修斯	有	丢失的	.

这填补了狄奥尼修斯失去的位置。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['poʊət][ʌv; əv] [mɪti:li:n] .

He	was	a	poet	of	Mitylene	.
他	曾是	一个	诗人	的	米蒂琳	.

他是米蒂莱尼的诗人。

[-] [si:] [bɪ'fɔ:r] , ['dʒu:ljəs] , [si:] . [,ɛks,ɛl'vi:'aɪ] .

[	862	]	See	before	,	JULIUS	,	c	.	xlvi	.
[	-	]	看	前	,	朱利叶斯	,	c	.	xlvi	.

[862] 参见前文，JULIUS，第 xlvi 章。

[-] [ə; eɪ] . [juː] . [siː] . - .
[863] A . U . C . 687 .
[-] 一个 . U . C . - .

[863] AUC 687。

[-] [swi'təuniəs] ['gɪvz] [hɪz; ɪz][laɪf][ɪn][siː] . [eks] .
[864] Suetonius gives his life in c . x .
[-] 苏埃托尼乌斯 给予 他的 生活 在 c . x .

[864] 苏埃托尼乌斯在公元前 864 年献出了生命

[-] [ə; eɪ] [greɪd] [ʌv; əv] [ɪn'fɪriər] ['ɑːfəsərz][ɪn][ðə; ði]['roʊmən] ['ɑːmiz] ,
[865] A grade of inferior officers in the Roman armies ,
[-] 一个 年级 的 下 警官 在 这 罗马 军队 ,

[865] 罗马军队中的低级军官，

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv][noʊ] ['veri] [ɪg'zækt][aɪ'diːə] .
of which we have no very exact idea .
的 哪个 我们 有 不 非常 精确的 主意 .

我们对此并没有非常确切的想法。

[-] ['hɔːrəs] [spiːks] ['fiːlɪŋli] [ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt] :
[866] Horace speaks feelingly on the subject :
[-] 贺拉斯 说话 有感情地 在 这 主题 :

[866] 贺拉斯对此深情地说道：

[mɛmənai] [kwaɪ] - ['miːhiː]['pɑːvəu]
Memini quae plagosum mihi parvo
梅米尼 quae - mihi 细小病毒

细小鹬

- [træktɛr] .
Orbilium tractare .
- 管状 .

Orbilium tractare.

[ə'pɪst] .
Epist .
埃皮斯特 .

主教。

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .
xi .
十一 .

十一。

[aɪ] . - .
i . 70 .
我 . - .

i. 70.

[aɪ] [rɪ'membər] [wel] [wen] [aɪ][wʌz; wəz] [jʌŋ] ,
I remember well when I was young ,
我 记住 出色地什么时候 我 曾是 年轻的 ,

我清楚地记得我小时候.....

[haʊ] [oʊld] [ɔːr'bɪliəs] [θwæk] [ˌem 'iː][æt; ət][maɪ]['tæsks] .
How old Orbilius thwacked me at my tasks .
如何 老的 奥比利乌斯 猛击 我 在 我的 任务 .

老奥比利乌斯是如何鞭打我完成任务的。

[-] [də'mɪʃiəs] - [roʊt] ['epɪˌgræmz] .
[867] Domitius Marsus wrote epigrams .
[-] 多米提乌斯 - 写道 警句 .

[867] 多米提乌斯·马苏斯写了警句。

[hiː; hi][ɪz] ['menʃ(ə)nd] [baɪ]['ɔvid][ænd; ənd]['mɑːrʃ(ə)l] .
He **is** **mentioned** **by** **Ovid** **and** **Martial** **.**
他 是 提及 经过 奥维德 和 马歇尔 .

奥维德和马提亚尔都曾提到过他。

[-] [ðɪs] [ɪz][nɑːt][ðə; ði]['oʊnli] ['ɪnstəns] ['menʃ(ə)nd] [baɪ][swi'təuniəs][ʌv; əv]['stætʃuːz] [i'rektid] [tuː; tə]
[868] **This** **is** **not** **the** **only** **instance** **mentioned** **by** **Suetonius** **of** **statues** **erected** **to**
[-] 这 是 不是 这 仅有的 实例 提及 经过 苏埃托尼乌斯 的 雕像 竖立 到
['lɜːrnɪd] [men][ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][ðer; ðər][bɜːrθ][ɔːr] [sə'lebrəti] .
learned **men** **in** **the** **place** **of** **their** **birth** **or** **celebrity** **.**
学习 男人 在 这 地方 的 他们的 出生 或者 名人 .

[868] 这不是苏埃托尼乌斯提到的唯一一例在学者出生地或成名地为其竖立雕像的例子。

[ɔːr'bɪliəs] , [æz; əz][ə; eɪ] ['skuːlmæstər] , [wʌz; wəz] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['sɪtɪŋ] ['pɑːstʃər] ,
Orbilius **,** **as** **a** **schoolmaster** **,** **was** **represented** **in** **a** **sitting** **posture** **,**
奥比利乌斯 , 作为 一个 校长 , 曾是 代表 在 一个 坐着 姿势 ,

奥尔比里乌斯作为一名教师，其雕像通常以坐姿呈现。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [gaʊn] [ʌv; əv][ðə; ði] [griːk] [fɪ'lɒsəfəz] . [-]
and **with** **the** **gown** **of** **the** **Greek** **philosophers** **.** **[869]**
和 和 这 袍 的 这 希腊语 哲学家 . [-]

并穿着希腊哲学家的长袍。[869]

[tæsitəs] [['ænəl] .
Tacitus **[** **Annal** **.**
塔西佗 [记录 .

塔西佗[年鉴]

[ˌsiː'ɛks'aɪ] . -] ['gɪvz] [ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv] - [kæpi'tɑːə] .
cxi **.** **75** **]** **gives** **the** **character** **of** **Atteius** **Capito** **.**
cxi . -] 给予 这 特点 的 - 卡皮托 .

cxi. 75] 给出了阿特乌斯·卡皮托的性格。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['kɑːns(ə)l][ə; eɪ] . [juː] . [siː] . - .
He **was** **consul** **A** **.** **U** **.** **C** **.** **758** **.**
他 曾是 领事 一个 . U . C . - .

他是 AUC 758 的领事。

[-] ['æsɪniəs]['pɑːliːoʊ] ; [siː] ['dʒuːljəs] , [siː] . [ɛ.ksɛ.ksɛks] .
[870] **Asinius** **Pollio** **;** **see** **JULIUS** **,** **c** **.** **xxx** **.**
[-] 阿西尼乌斯 波利奥 ; 看 朱利叶斯 , c . xxx .

[870] 阿西纽斯·波利奥；参见朱利叶斯，c。 xxx。

[-] ['weðər] ['hɜːrməs][wʌz; wəz][ðə; ði][sʌn][ɔːr] ['skɑːlər] [ʌv; əv] - , [dʌz] [nɑːt] [ə'pɪr] ,
[871] **Whether** **Hermas** **was** **the** **son** **or** **scholar** **of** **Gnipho** **,** **does** **not** **appear** **,**
[-] 无论 赫尔马斯 曾是 这 儿子 或者 学者 的 - , 做 不是 出现 ,

[871] 赫尔马斯究竟是格尼福的儿子还是他的学生，这一点尚不清楚。

[-] [ˌerə'tɑːsθəˌniːz] , [æn; ən] [ə'θiːnjən] [fə'lɑːsəfər] , ['flʌrɪʃt] [ɪn]['iːdʒɪpt] , ['ʌndər] [θriː] [ʌv; əv]
[872] **Eratosthenes** **,** **an** **Athenian** **philosopher** **,** **flourished** **in** **Egypt** **,** **under** **three** **of**
[-] 埃拉托色尼 , 一个 雅典 哲学家 , 繁荣 在 埃及 , 在下面 三 的
[ðə; ði] ['tɑːləˌmiːz] [sək'sesɪvli] .
the **Ptolemies** **successively** **.**
这 托勒密王朝 依次 .

[872] 埃拉托色尼是一位雅典哲学家，在埃及托勒密王朝的三位君主统治下蓬勃发展。

['streibəu]['ɔːf(ə)n] ['menʃənz] [hɪm; ɪm] .
Strabo **often** **mentions** **him** **.**
斯特拉博 经常 提及 他 .

斯特拉博经常提到他。

[siː] [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ] .
See **xvii** **.**
看 十七 .

参见第十七页。

[piː] . - .
p **.** **576** **.**
p . - .

第576页。

[-] [kɔːrˌniːliəs] - [ˈsɪnə] [wʌz; wəz][æn; ən] [ˌepɪgrəˈmætɪk] [ˈpoʊət] , [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [eɪdʒ]
[**873** **]** **Cornelius** **Helvius** **Cinna** **was** **an** **epigrammatic** **poet** **,** **of** **the** **same** **age**
[-] 科尼利厄斯 - 辛纳 曾是 一个 警句 诗人 , 的 这 相同的 年龄
[æz; əz] [kəˈtʌləs] .
as **Catullus** **.**
作为 卡图卢斯 .

[873] 科尼利厄斯·赫尔维乌斯·西纳（Cornelius Helvius Cinna）是一位警句诗人，与卡图卢斯同龄。

[ˈɔvid] [ˈmenʃənz] [hɪm; ɪm] , [ˈtrɪstiə] , [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] . - .
Ovid **mentions** **him** **,** **Tristia** **,** **xi** **.** **435** **.**
奥维德 提及 他 , 悲伤 , 十一 . - .

奥维德提到了他，特里斯蒂亚，xi。 435.

[-] [praiˈeipəs][wʌz; wəz] [ˈwəːʃip] [æz; əz][ðə; ði] [prəˈtektər] [ʌv; əv] [ˈgaːdnz] .
[**874** **]** **Priapus** **was** **worshipped** **as** **the** **protector** **of** **gardens** **.**
[-] 普里阿普斯 曾是 崇拜 作为 这 保护者 的 花园 .

[874] 普里阿普斯被尊为花园的守护神。

[-] - , [ðə; ði] [grəˈmeriən] , [wʌz; wəz][laɪˈbreriən][tuː; tə][ðə; ði][fɜːrst] [ˈtɔlimi] [æt; ət]
[**875** **]** **Zenodotus** **,** **the** **grammarian** **,** **was** **librarian** **to** **the** **first** **Ptolemy** **at**
[-] - , 这 语法学家 , 曾是 图书管理员 到 这 第一的 托勒密 在
[ˌælɪgˈzændriə] , [ænd; ənd]['tuːtər][tuː; tə][hɪz; ɪz] [sʌnz] .
Alexandria **,** **and** **tutor** **to** **his** **sons** **.**
亚历山大 , 和 导师 到 他的 儿子们 .

[875] 语法学家芝诺多图斯是第一位托勒密在亚历山大的图书馆员，也是他儿子的家庭教师。

[-] [fɔːr; fər] [kreɪts] , [siː] [bɪˈfɔːr] , [piː] . - .
[**876** **]** **For** **Crates** **,** **see** **before** **,** **p** **.** **507** **.**
[-] 为了 板条箱 , 看 前 , p . - .

[876] 关于板条箱，请参阅前文第 507 页。

[-] [wiː; wi][faɪnd][frʌm; frəm]['pluːˌtɑːrk] [ðæt] ['sɪlə] [wʌz; wəz] [ɪmˈplɔɪd] [tuː] [deɪz] [bɪˈfɔːr] [hɪz; ɪz]
[**877** **]** **We** **find** **from** **Plutarch** **that** **Sylla** **was** **employed** **two** **days** **before** **his**
[-] 我们 寻找 从 普鲁塔克 那 西拉 曾是 受雇 二 天 前 他的
[deθ] ,
death **,**
死亡 ,

[877] 从普鲁塔克的记载中我们得知，西拉在去世前两天受雇于人，

[ɪn] [kəmˈpliːtɪŋ] [ðə; ði] ['twenti] - ['sekənd] [bʊk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kɔmentəriz] ; [ænd; ənd] , [fɔːˈsiːɪŋ]
in **completing** **the** **twenty** **-** **second** **book** **of** **his** **Commentaries** **;** **and** **,** **foreseeing**
在 完成 这 二十 - 第二 书 的 他的 评论 ; 和 , 预见
[hɪz; ɪz] [feɪt] ,
his **fate** **,**
他的 命运 ,

在完成其《注释集》第二十二卷时；并且预见到自己的命运，

[ɪn'trʌstɪd] [ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði] [ker] [ʌv; əv] [lu:'kʌləs] , [hu:] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ʌv; əv]
entrusted **them** **to** **the** **care** **of** **Lucullus** **,** **who** **,** **with** **the** **assistance** **of**
受托 他们 到 这 关心 的 卢库鲁斯 , WHO , 和 这 协助 的
- , [kə'rektɪd] [ænd; ənd] [ə'reɪndʒd] [ðem; ðəm] .
Epicadius **,** **corrected** **and** **arranged** **them** **.**
- , 已更正 和 安排 他们 .

将它们托付给卢库鲁斯照管，卢库鲁斯在埃皮卡狄乌斯的帮助下对它们进行了校正和整理。

- ['ɔ:lsoʊ] [roʊt] [ɑ:n][hə'roʊɪk] [vɜ:rs] , [ænd; ənd][kɒg'nɒm.ə.nə] .
Epicadius **also** **wrote** **on** **Heroic** **verse** **,** **and** **Cognomina** **.**
- 还 写道 在 英勇 诗 , 和 命名法 .

埃卡迪乌斯还撰写了《英雄诗》和《Cognomina》。

[-] ['plu:ˌtɑ:rk] , [ɪn][hɪz; ɪz] [laɪf] [ʌv; əv] ['si:zər] , [spi:ks] [ʌv; əv][ðə; ði] [lu:s] [kən'dʌkt] [ʌv; əv][mju:tʃi:ə] ,
[**878** **]** **Plutarch** **,** **in** **his** **Life** **of** **Caesar** **,** **speaks** **of** **the** **loose** **conduct** **of** **Mucia** **,**
[-] 普鲁塔克 , 在 他的 生活 的 凯撒 , 说话 的 这 松动的 执行 的 粘液 ,

[878] 普鲁塔克在他的《凯撒传》中谈到了穆西亚放荡不羁的行为，

['pɑ:mpiz] [waɪf] , ['dʊrɪŋ] [hɜ:r; hər] ['hʌzbəndz] ['æbsəns] .
Pompey's **wife** **,** **during** **her** **husband's** **absence** **.**
庞贝的 妻子 , 期间 她 丈夫的 缺席 .

庞贝的妻子，在她丈夫不在的时候。

[-] [fæm] .
[**879** **]** **Fam** **.**
[-] 家人 .

[879] 家庭。

[ə'pɪst] . [naɪn] .
Epist **.** **9** **.**
埃皮斯特 . 9 .

第九章

[-] ['sisərəu][æd][ˌeɪˌti:'ti:] . [ˌɛksˌaɪ'aɪ] . - .
[**880** **]** **Cicero** **ad** **Att** **.** **xii** **.** **36** **.**
[-] 西塞罗 广告 属性 . 十二 . - .

[880] 西塞罗致阿提卡第十二卷第36页。

[-] [si:] [bɪ'fɔ:r] , [ɔ:'gʌstəs] , [si:] . [vi:] .
[**881** **]** **See** **before** **,** **AUGUSTUS** **,** **c** **.** **v** **.**
[-] 看 前 , 奥古斯都 , c . v .

[881] 参见前文，奥古斯都，cv

[-] [li'ni:əs] [wʌz; wəz][nɑ:t]['sɪŋgjələr][ɪn][hɪz; ɪz] ['senʃər] [ʌv; əv] ['sæləst] .
[**882** **]** **Lenaeus** **was** **not** **singular** **in** **his** **censure** **of** **Sallust** **.**
[-] 勒奈乌斯 曾是 不是 单数 在 他的 谴责 的 萨卢斯特 .

[882] 莱奈乌斯对萨卢斯特的谴责并不单一。

[læk'tæntiəs] , - . - , ['gɪvz] [hɪm; ɪm][æn; ən] ['ɪnfəməs] ['kærəktər] ; [ænd; ənd] ['hɔ:rəs] [sez] [ʌv; əv]
Lactantius **,** **11** **.** **12** **,** **gives** **him** **an** **infamous** **character** **;** **and** **Horace** **says** **of**
乳酸菌 , - . - , 给予 他 一个 臭名昭著的 特点 ; 和 贺拉斯 说道 的
[hɪm; ɪm] ,
him **,**
他 ,

拉克坦提乌斯（Lactantius）在《诗篇》11.12中将他描述为声名狼藉；贺拉斯（Horace）也这样评价他：

- ['daɪkəʊ] ; [ɪn][kwɑ:z]
Libertinarum **dico** **;** **Sallustius** **in** **quas**
- 迪科 ; 萨卢斯蒂乌斯 在 quas

自由迪科；萨卢斯提乌斯

[nɑːn]['maɪnəs] - ; ['kwɑːm][ˌkju ju 'aɪ] - . — [sæt] .

Non	minus	insanit	;	quam	qui	moechatur	.	—	Sat	.
非	减	-	;	夸姆	qui	-	.	—	星期六	.

非负疯狂； quam qui moechatur。——周六。

[aɪ] . [ˌtuːˈtuː] . - .

i	.	2	.	48	.
我	.	2	.	-	.

i. 2. 48.

[-] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [wel] [noʊn] ['roʊmən] [naɪt] , [tuː; tə] [huːm] ['sisərəu] [ə'drest]

[	883	]	The	name	of	the	well	known	Roman	knight	,	to	whom	Cicero	addressed
[	-	]	这	姓名	的	这	出色地	已知	罗马	骑士	,	到	谁	西塞罗	已解决

[hɪz; ɪz] [ɪ'pɪsəlz] ,

his	Epistles	,
他的	书信	,

[883] 西塞罗写信给的那位著名罗马骑士的名字，

[wʌz; wəz]['taitəs][ˌpɑːm'poʊniəs] ['ætɪkəs] .

was	Titus	Pomponius	Atticus	.
曾是	提图斯	庞波尼乌斯	阿提克斯	.

他是提图斯·庞波尼乌斯·阿提库斯。

[ɔːl'ðoʊ] - [wʌz; wəz][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ]['fæməli][æt; ət] [roʊm] ,

Although	Satrius	was	the	name	of	a	family	at	Rome	,
虽然	-	曾是	这	姓名	的	一个	家庭	在	罗马	,

虽然萨特里乌斯是罗马一个家族的名字，

[noʊ] [kə'nekʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] ['ætɪkəs] [kæn; kən][biː; bi] [faʊnd] ,

no	connection	between	it	and	Atticus	can	be	found	,
不	联系	之间	它	和	阿提克斯	能	是	成立	,

无法确定它与阿提克斯之间有任何联系。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði][tekst][ɪz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] [kə'rʌpt] .

so	that	the	text	is	supposed	to	be	corrupt	.
所以	那	这	文本	是	据称	到	是	腐败	.

所以这段文字应该是损坏的。

[k'wɪntəs] [si'sɪliəs] [wʌz; wəz][æn; ən]['ʌŋk(ə)l][ʌv; əv] ['ætɪkəs] , [ænd; ənd] [ə'dɑːptɪd] [hɪm; ɪm] .

Quintus	Caecilius	was	an	uncle	of	Atticus	,	and	adopted	him	.
昆图斯	塞西利乌斯	曾是	一个	叔叔	的	阿提克斯	,	和	已采用	他	.

昆图斯·塞西利乌斯是阿提库斯的叔叔，并收养了他。

[ðə; ði] ['friːdmən] ['menʃ(ə)nd] [ɪn] [ðɪs] ['tʃæptər] ['prɑːbəbli] [ə'suːmd] [hɪz; ɪz] [neɪm] , [hiː; hi] ['hævɪŋ] [bɪn]

The	freedman	mentioned	in	this	chapter	probably	assumed	his	name	,	he	having	been
这	自由人	提及	在	这	章	大概	假定	他的	姓名	,	他	拥有	到过

[ðə; ði] ['prɑːpərti] [ʌv; əv] [si'sɪliəs] ;

the	property	of	Caecilius	;
这	财产	的	塞西利乌斯	;

本章提到的获释奴隶很可能使用了他的名字，因为他曾是塞西利乌斯的财产；

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['kʌstəm] [fɔːr; fər] ['friːdmən] [tuː; tə][ə'dɑːpt][ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][ðer; ðər]

as	it	was	the	custom	for	freedmen	to	adopt	the	names	of	their
作为	它	曾是	这	风俗	为了	自由人	到	采纳	这	姓名	的	他们的

['peitrənz] .

patrons	.
顾客	.

因为获释的黑人通常会采用他们恩主的名字。

[-] [swi'təuniəs] , [tai'biːriəs] , [siː] . [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .

[	884	]	Suetonius	,	TIBERIUS	,	c	.	viii	.
[	-	]	苏埃托尼乌斯	,	提比略	,	c	.	八	.

[884] 苏托尼乌斯，提比略，c。八.

[hɜːr; hər] [neɪm] [wʌz; wəz][ˌpɑːm'poʊniə] .
Her **name** **was** **Pomponia** **.**
她 姓名 曾是 庞波尼亚 .

她的名字叫庞波尼亚。

[-] [siː] [ɔː'gʌstəs] , [siː] . [lks'vaɪ] .
[885] **See** **AUGUSTUS** **,** **c** **.** **lxvi** **.**
[-] 看 奥古斯都 , c . 六十六 .

[885] 参见奥古斯都，第 66 章。

[-] [hiː; hi][ɪz] ['menʃ(ə)nd] [bɪ'fɔːr] , [siː] . [ˌaɪ'ɛks] .
[886] **He** **is** **mentioned** **before** **,** **c** **.** **ix** **.**
[-] 他 是 提及 前 , c . 九 .

[886] 他在前面第 ix 章中被提及。

[-] - ['flækəs] [ɪz] ['menʃ(ə)nd] [baɪ][ˌes 'tiː] . [dʒə'roʊm] , [ɪn][kən'dʒʌŋkʃ(ə)n][wɪð; wɪθ] [æθɛnədɔɝəs]
[887] **Verrius** **Flaccus** **is** **mentioned** **by** **St** **.** **Jerome** **,** **in** **conjunction** **with** **Athenodorus**
[-] - 弗拉库斯 是 提及 经过 英石 . 杰罗姆 , 在 连词 和 阿特诺多罗斯
[ʌv; əv]['tɑːrsəs] ,
of **Tarsus** **,**
的 睑板 ,

[887] 圣杰罗姆与塔尔苏斯的阿西诺多罗斯一起提到了 Verrius Flaccus，

[ə; eɪ]['stoʊɪk] [fə'lɑːsəfər] , [tuː; tə][hæv; həv] ['flʌrɪʃt] [ə; eɪ] . [em] . [siː] . - , [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] . [juː] .
a **Stoic** **philosopher** **,** **to** **have** **flourished** **A** **.** **M** **.** **C** **.** **2024** **,** **which** **is** **A** **.** **U** **.**
一个 斯多葛派 哲学家 , 到 有 繁荣 一个 . M . C . - , 哪个 是 一个 . U .
[siː] . - ; [ə; eɪ] . [diː] . [naɪn] .
C **.** **759** **;** **A** **.** **D** **.** **9** **.**
C . - ; 一个 . D . 9 .

一位斯多葛派哲学家，活跃于 AMC 2024 年，即 AUC 759 年；公元 9 年。

[hiː; hi][ɪz]['ɔːlsoʊ] [preɪzd] [baɪ] ['gɛliəs] , [mə'kroʊbiəs] , ['plini] , [ænd; ənd] ['priʃiən] .
He **is** **also** **praised** **by** **Gellius** **,** **Macrobius** **,** **Pliny** **,** **and** **Priscian** **.**
他 是 还 赞扬 经过 盖利乌斯 , 马可比乌斯 , 老普林尼 , 和 普里西安 .

他也受到盖利乌斯、马可比乌斯、普林尼和普里西安的赞扬。

[-] ['sɪnə] [roʊt] [ə; eɪ]['poʊəm] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [kɔːld] " ['smə:nə] , " [ænd; ənd][wʌz; wəz][naɪn] ['jɪrz]
[888] **Cinna** **wrote** **a** **poem** **,** **which** **he** **called** **"** **Smyrna** **,** **"** **and** **was** **nine** **years**
[-] 辛纳 写道 一个 诗 , 哪个 他 称为 " 士麦那 , " 和 曾是 九 年
[ɪn] [kəm'poʊzɪŋ] ,
in **composing** **,**
在 构成 ,

[888] 辛纳写了一首诗，名为《士麦那》，他花了九年时间创作。

[æz; əz] [kə'tʌləs] [ˌɪn'fɔrmz][ˌjuː 'es] , - . [wʌn] .
as **Catullus** **informs** **us** **,** **93** **.** **1** **.**
作为 卡图卢斯 通知 我们 , - . 1 .

正如卡图卢斯告诉我们的，93.1。

[-] [siː] [ɔː'gʌstəs] , [ˌsiː 'siː] . [ˌɛl'ɛks'aɪ'aɪ] . [ˌɛl'ɛks'aɪ'ɛks] .
[889] **See** **AUGUSTUS** **,** **cc** **.** **lxii** **.** **lxix** **.**
[-] 看 奥古斯都 , cc . lxii . 六十九 .

[889] 参见奥古斯都，抄送。六十二.六十九。

[-] [kɔːrˌniːliəs][ˌælɪg'zændər] , [huː] [hæd; həd]['ɔːlsoʊ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [pɔli'histə] , [wʌz; wəz][bɔːrn]
[890] **Cornelius** **Alexander** **,** **who** **had** **also** **the** **name** **of** **Polyhistor** **,** **was** **born**
[-] 科尼利厄斯 亚历山大 , WHO 有 还 这 姓名 的 多史学家 , 曾是 出生
[æt; ət][mai'liːtəs] ,
at **Miletus** **,**
在 米利都 ,

[890] 科尔内利乌斯·亚历山大，又名波利希斯托，出生于米利都。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] ['teɪkən]['prɪz(ə)nər] , [ænd; ənd] [bɔːt] [baɪ][kɔːrˌniːliəs] , [wʌz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə] [roʊm]

and	being	taken	prisoner	,	and	bought	by	Cornelius	,	was	brought	to	Rome
和	存在	已采取	囚犯	,	和	买	经过	科尼利厄斯	,	曾是	带来	到	罗马

, [ænd; ənd] [bɪ'kʌmɪŋ] [hɪz; ɪz] ['tiːtʃər] ,

,	and	becoming	his	teacher	,
,	和	成为	他的	老师	,

他被俘后，被科尼利厄斯买下，带到罗马，并成为他的老师。

[hæd; həd][hɪz; ɪz] ['friːdəm] ['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['peɪtrən] .

had	his	freedom	given	him	,	with	the	name	of	his	patron	.
有	他的	自由	给定	他	,	和	这	姓名	的	他的	赞助人	.

他获得了自由，并被赋予了恩人的名义。

[hiː; hi] ['flʌrɪʃt] [ɪn][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv] ['sɪlə] , [ænd; ənd] [kəm'poʊzd] [ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbər] [ʌv; əv][wɜːrks]

He	flourished	in	the	time	of	Sylla	,	and	composed	a	great	number	of	works
他	繁荣	在	这	时间	的	西拉	,	和	由	一个	伟大的	数字	的	作品

;

;
;

他活跃于西拉时代，创作了大量作品；

[ə'mʌŋst] [wɪtʃ] [wɜːr; wər][faɪv] [bʊks] [ɑːn] [roʊm] .

amongst	which	were	five	books	on	Rome	.
在	哪个	是	五	图书	在	罗马	.

其中包括五本关于罗马的书籍。

[swi'təuniəs][hæz; həz] [ɔːl'redi] [toʊld][ˌjuː 'es] [[ɔː'gʌstəs] , [ˌɛks'ɛks'aɪ'ɛks] .]

Suetonius	has	already	told	us	[	AUGUSTUS	,	xxix	.	]
苏埃托尼乌斯	有	已经	讲述	我们	[	奥古斯都	,	二十九	.	]

苏埃托尼乌斯已经告诉我们[奥古斯都，第29章]。

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði]['pælətaɪn]['laɪbreri] .

that	he	had	the	care	of	the	Palatine	Library	.
那	他	有	这	关心	的	这	帕拉丁	图书馆	.

他负责照管帕拉丁图书馆。

[-] [noʊ] [sʌtʃ] ['kɑːns(ə)l][æz; əz]['kaɪəs] [lɪ'sɪniəs] [ə'pɪrz] [ɪn][ðə; ði]['fæsti, -tai] ;

[	891	]	No	such	consul	as	Caius	Licinius	appears	in	the	Fasti	;
[	-	]	不	这样的	领事	作为	盖厄斯	利西尼乌斯	出现	在	这	快	;

[891] 《斋戒》中没有出现像凯厄斯·李锡尼这样的执政官；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [mis'teik] [fɔːr; fər][siː] . - , [huː] [wʌz; wəz]

and	it	is	supposed	to	be	a	mistake	for	C	.	Atinius	,	who	was
和	它	是	据称	到	是	一个	错误	为了	C	.	-	,	WHO	曾是

[ðə; ði] ['kɑːliːg] [ʌv; əv]['siː ɛn] .

the	colleague	of	Cn	.
这	同事	的	cn	.

据说这是 C. Atinius 的一个错误，他是 Cn 的同事。

[də'mɪʃiəs] - , [ə; eɪ] . [juː] . [siː] . - , [ænd; ənd] [roʊt] [ə; eɪ] [bʊk] [ɑːn][ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔːr] .

Domitius	Calvinus	,	A	.	U	.	C	.	713	,	and	wrote	a	book	on	the	Civil	War	.
多米提乌斯	-	,	一个	.	U	.	C	.	-	,	和	写道	一个	书	在	这	民用	战争	.

Domitius Calvinus，AUC 713，写了一本关于内战的书。

[-] ['dʒuːljəs][moʊ'dɛstəs] , [ɪn] [huːm] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒuːliən]['fæməli][wʌz; wəz] [stɪl]

[	892	]	Julius	Modestus	,	in	whom	the	name	of	the	Julian	family	was	still
[	-	]	尤利乌斯	莫德斯图斯	,	在	谁	这	姓名	的	这	朱利安	家庭	曾是	仍然

[prɪ'zɜːrv] ,

preserved	,
保存完好	,

[892] 尤利乌斯·莫德斯图斯，尤利乌斯家族的名字仍然保留在他身上，

[ɪz] ['menʃ(ə)nd] [wɪð; wɪθ] [ˌæprə'beɪʃ(ə)n] [baɪ] ['gɛliəs] , ['mɑːrʃ(ə)l] , [kwɪn'tɪliən] , [ænd; ənd] ['ʌðər] .

is	mentioned	with	approbation	by	Gellius	,	Martial	,	Quintilian	,	and	others	.
是	提及	和	赞许	经过	盖利乌斯	,	马歇尔	,	昆体良	,	和	其他的	.

盖利乌斯、马提亚尔、昆体良等人都曾提及并表示赞同。

[-] [mə'lɪsəs] [ɪz] ['menʃ(ə)nd] [baɪ] ['ɔvid] , [diː][pɑːntəf] .

[	893	]	Melissus	is	mentioned	by	Ovid	,	De	Pontif	.
[	-	]	梅利苏斯	是	提及	经过	奥维德	,	德	教宗	.

[893] 奥维德在《论祭司》中提到了梅利苏斯。

[ˌaɪ 'viː] - - - .

iv	16	-	30	.
四	-	-	-	.

iv 16-30。

[-] [siː] [ɔː'gʌstəs] , [siː] . [ˌɛks'ɛks'aɪ'ɛks] .

[	894	]	See	AUGUSTUS	,	c	.	xxix	.
[	-	]	看	奥古斯都	,	c	.	二十九	.

[894] 参见奥古斯都，第 29 章。

[piː] . - , [ænd; ənd] [noʊt] .

p	.	93	,	and	note	.
p	.	-	,	和	笔记	.

第 93 页及注释。

[-] [ðə; ði] ['trɑːbiːə] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [waɪt] [roʊb] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['pɜːrp(ə)l] ['bɔːrdər] ,

[	895	]	The	trabea	was	a	white	robe	,	with	a	purple	border	,
[	-	]	这	横梁	曾是	一个	白色的	长袍	,	和	一个	紫色的	边界	,

[895] 长袍为白色，镶有紫色边。

[ʌv; əv] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['fæʃ(ə)n] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['toʊgə] .

of	a	different	fashion	from	the	toga	.
的	一个	不同的	时尚	从	这	长袍	.

与托加长袍的风格截然不同。

[-] [siː] [bɪ'fɔːr] , [siː] . [eks] .

[	896	]	See	before	,	c	.	x	.
[	-	]	看	前	,	c	.	x	.

[896] 参见前文，cx

[-] [siː] ['kɔːldiəs] , [siː] . x1i . [ænd; ənd] [noʊt] .

[	897	]	See	CLAUDIUS	,	c	.	x1i	.	and	note	.
[	-	]	看	克劳狄乌斯	,	c	.	x1i	.	和	笔记	.

[897] 参见克劳狄乌斯，第 x1i 章及注释。

[-] - [pə'liːmən] [ə'pɪrz] [tuː; tə] [hæv; həv] [bɪn] ['kəu'tempərəri] [wɪð; wɪθ] ['plini] [ænd; ənd]

[	898	]	Remmius	Palaemon	appears	to	have	been	cotemporary	with	Pliny	and
[	-	]	-	帕莱蒙	出现	到	有	到过	当代	和	老普林尼	和

[kwɪn'tɪliən] , [huː] [spiːk] ['haɪli] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] .

Quintilian	,	who	speak	highly	of	him	.
昆体良	,	WHO	说话	高度	的	他	.

[898] 雷米乌斯·帕莱蒙似乎与普林尼和昆体良是同时代的人，他们都对他评价很高。

[-] [naʊ] [viː'tʃendzɑː, -tsɑː] .

[	899	]	Now	Vicenza	.
[	-	]	现在	维琴察	.

[899] 现在维琴察。

[-] " [ɑːdiːæt] [heɪk] ['tæntəm] [vel] [ˌkju ju 'aɪ] ['vɛnɪt] , ['ekeɪ] , [pə'liːmən] . " — [ˌiː'siː'siː'ɛl] .

[	900	]	"	Audiat	haec	tantum	vel	qui	venit	,	ecce	,	Palaemon	.	"	—	Eccl	.
[	-	]	"	奥迪亚特	哈克	坦图姆	维尔	qui	来	,	ecce	,	帕莱蒙	.	"	—	埃克尔	.

[900] “Audiat haec tantum vel qui venit, ecce, Palaemon。”——传道。

[ˌaɪˈaɪˈaɪ] . - .
iii . 50 .
三、 . - .

[-] [ɔːl][ðə; ði] [ɪˈdɪʃnz] [hæv; həv][ðə; ði][wɜːrd] - ; [bʌt; bət][wiː; wi] [maɪt] [kənˈdʒektʃər] ,
[901] All the editions have the word vitem ; but we might conjecture ,
[-] 全部 这 版本 有 这 单词 - ; 但 我们 可能 推测 ,
[frʌm; frəm][ðə; ði][lɑːrdʒ] [prəˈduːs] ,
from the large produce ,
从 这 大的 生产 ,

[901] 所有版本都有vitem这个词；但我们可以从大量的农产品中推测，

[ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [misˈteik] [fɔːr; fər] - , [ə; eɪ] [ˈvɪnjərd] :
that it is a mistake for vineam , a vineyard :
那 它 是 一个 错误 为了 - , 一个 葡萄园 :

这是对 vineam（葡萄园）的错误拼写：

[ɪn] [wɪtʃ] [keɪs] [ðə; ði][wɜːrd][ˈvɑːsa] [maɪt] [biː; bi] [ˈrendərd] , [nɑːt] [ˈbɔtlz] , [bʌt; bət] [kæsk] .
in which case the word vasa might be rendered , not bottles , but casks .
在 哪个 案件 这 单词 血管 可能 是 渲染 , 不是 瓶子 , 但 酒桶 .

在这种情况下，vasa 这个词可能不是用来表示瓶子的，而是用来表示木桶的。

[ðə; ði][ˈæmfərəˌæmˈfɔːrə][held] [əˈbaʊt] [naɪn] [ˈgælənz] .
The amphora held about nine gallons .
这 双耳细颈瓶 握住 关于 九 加仑 .

这个双耳细颈瓶大约能装九加仑水。

[ˈplini] [ˈmenʃənz] [ðæt] - [bɔːt] [ə; eɪ][fɑːrm] [nɪr] [ðə; ði] [ˈtɜːrnɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] - [roʊd]
Pliny mentions that Remmius bought a farm near the turning on the Nomentan road
老普林尼 提及 那 - 买 一个 农场 靠近 这 转弯 在 这 - 路
,
,
,

普林尼提到，雷米乌斯在诺门塔斯路拐弯处附近买了一座农场。

[æt; ət][ðə; ði] [tenθ] [maɪl] - [stoʊn] [frʌm; frəm] [roʊm] .
at the tenth mile - stone from Rome .
在 这 第十 英里 - 石头 从 罗马 .

从罗马起第十英里处。

[-] " [ˈʌskwi] [æd] - [ˈɔːrɪs] . " — [siː]
[902] " Usque ad infamiam oris . " — See
[-] " 乌斯克 广告 - 口 . " — 看

[902] “Usque ad infamiam oris。”——见

[taiˈbiːriəs] , [piː] . - , [ænd; ənd][ðə; ði] [noʊts] .
TIBERIUS , p . 220 , and the notes .
提比略 , p . - , 和 这 笔记 .

提比略，第 220 页及其注释。

[-] [naʊ] , [ɑːn][ðə; ði][koʊst][ʌv; əv] [ˈsirɪr] .
[903] Now Beyrout , on the coast of Syria .
[-] 现在 贝鲁特 , 在 这 海岸 的 叙利亚 .

[903] 现为叙利亚沿海的贝鲁特。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑːləniz] [ˈfaʊndɪd] [baɪ][ˈdʒuːljəs] [ˈsiːzər] [wen] [hiː; hi] [træns ˈpɔːtid] -
It was one of the colonies founded by Julius Caesar when he transported 80 -
它 曾是 一 的 这 殖民地 创立 经过 尤利乌斯 凯撒 什么时候 他 运输 -
,
,
,

这是尤利乌斯·凯撒将80名奴隶运送到美洲时建立的殖民地之一。

- ['roʊmən] ['sɪtəznz] [tuː; tə] ['fɔːrən] [pɑːrts] . — ['dʒuːljəs] , [ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ] .
000 Roman citizens to foreign parts . — JULIUS , xlii .
- 罗马 公民 到 外国的 部分 . — 朱利叶斯 , xlii .

000名罗马公民流亡海外。——尤利乌斯，42。

[-] [ðɪs] [sɪ'neɪtəs] [kən'sʌltəm] [wʌz; wəz] [meɪd] [ə; eɪ] . [juː] . [siː] . - .
[904] This senatus consultum was made A . U . C . 592 .
[-] 这 元老院 咨询委员会 曾是 制成 一个 . U . C . - .

[904] 本参议院协商被制定为 AUC 592。

[-] ['hɜːrtiəs] [ænd; ənd] ['pænsə] [wɜːr; wər] ['kɔnsəlz] [ə; eɪ] . [juː] . [siː] . - .
[905] Hirtius and Pansa were consuls A . U . C . 710 .
[-] 希尔提乌斯 和 潘萨 是 领事 一个 . U . C . - .

[905] 希尔蒂乌斯和潘萨是 AUC 710 的执政官。

[-] [siː] ['nɪroʊ] , [siː] . [eks] .
[906] See NERO , c . x .
[-] 看 尼禄 , c . x .

[906] 参见 NERO，cx

[-] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] - , [siː] [bɪ'fɔːr] , ['dʒuːljəs] , [siː] . [ˌɛl'ɛks'ɛks'ɛks'aɪ'viː] .
[907] As to the Bullum , see before , JULIUS , c . lxxxiv .
[-] 作为 到 这 - , 看 前 , 朱利叶斯 , c . 84 .

[907] 关于公报，请参阅前面的《尤利乌斯》第84章。

[-] [ðɪs] ['ekstrækt; ɪk'strækt]['gɪv(ə)n][baɪ][swi'təuniəs][ɪz][ɔːl][wiː; wi] [noʊ] [ʌv; əv] ['eni] [ɪ'pɪsl]
[908] This extract given by Suetonius is all we know of any epistle
[-] 这 提炼 给定 经过 苏埃托尼乌斯 是 全部 我们 知道 的 任何 书信
[ə'drest] [baɪ]['sisərəu][tuː; tə]['mɑːrkəs] - .
addressed by Cicero to Marcus Titinnius .
已解决 经过 西塞罗 到 马库斯 - .

[908] 苏埃托尼乌斯所作的这段摘录，是我们所知的西塞罗写给马库斯·提提尼乌斯的任何一封信的全部内容。

[-] [siː] ['sɪsəroʊz][ɔː'reɪʃ(ə)n] , [proʊ] - , [wer] - [ɪz] ['friːkwəntli] ['menʃ(ə)nd] ,
[909] See Cicero's Oration , pro Caelio , where Atracinus is frequently mentioned ,
[-] 看 西塞罗的 演讲 , 专业 - , 在哪里 - 是 频繁地 提及 ,
[ɪ'speʃəli] [ˌsiː 'siː] . [aɪ] . [ænd; ənd][ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
especially cc . i . and iii .
尤其 cc . 我 . 和 三、 .

[909] 参见西塞罗的《为凯利乌斯辩护》演说，其中经常提到阿特拉西努斯，特别是第一章和第三章。

[-] " - - .
[910] " Hordearium rhetorem .
[-] " - - .

[910] "Hordearium rhetorem.

" [-] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [swi'təuniəs] [spiːks] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][oʊld] ['kʌstəm] [ʌv; əv]
" [911] From the manner in which Suetonius speaks of the old custom of
" [-] 从 这 方式 在 哪个 苏埃托尼乌斯 说话 的 这 老的 风俗 的
['tʃeɪnɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['loʊɪst] [sleɪvz] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['aʊtər] [geɪt] ,
chaining one of the lowest slaves to the outer gate ,
连锁 一 的 这 最低 奴隶 到 这 外 门 ,

[911] 从苏埃托尼乌斯描述将最底层的奴隶用铁链锁在城门外的古老习俗的方式来看，

[tuː; tə] [sə'plaɪ] [ðə; ðɪ] [pleɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [wɑːtʃ] - [dɔːg] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ə'pɪr] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn]
to supply the place of a watch - dog , it would appear to have been
到 供应 这 地方 的 一个 手表 - 狗 , 它 会 出现 到 有 到过
[ˌdɪs'juːzd][ɪn][hɪz; ɪz][taɪm] .
disused in his time .
废弃的 在 他的 时间 .

在他那个时代，它似乎已经不再用作看门狗了。

[-] [ðə; ði][wɜːrk][ɪn] [wɪtʃ] [kɔːrˌniːliəs]['niːpɒs] [meɪd] [ðɪs] ['steɪtmənt] [ɪz][lɔːst] .
[912] The work in which Cornelius Nepos made this statement is lost .
[-] 这 工作 在 哪个 科尼利厄斯 尼波斯 制成 这 陈述 是 丢失的 .

[912] 科尔内利乌斯·尼波斯发表此番言论的作品已遗失。

[-] ['plini] ['menʃənz] [wɪð; wɪθ][ˌæprə'beɪʃ(ə)n][siː] . - ,
[913] Pliny mentions with approbation C . Epidius ,
[-] 老普林尼 提及 和 赞许 C . - ,

[913] 老普林尼赞同地提到了C. Epidius，

[huː] [roʊt] [sʌm; səm] ['triːtiziz] [ɪn] [wɪtʃ] [triːz] [ɑːr; ər] [ˌreprɪ'zentɪd] [æz; əz] ['spiːkɪŋ] ;
who wrote some treatises in which trees are represented as speaking ;
WHO 写道 一些 论文 在 哪个 树木 是 代表 作为 请讲 ;

他曾撰写过一些论文，其中将树木描绘成会说话的人；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pɪriəd] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['flʌriʃt] ,
and the period in which he flourished ,
和 这 时期 在 哪个 他 繁荣 ,

以及他大放异彩的时期，

[ə'griːz] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ə'saɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌretə'rɪʃn] [hɪr] [neɪmd] [baɪ][swi'təuniəs] .
agrees with that assigned to the rhetorician here named by Suetonius .
同意 和 那 分配 到 这 修辞学家 这里 命名 经过 苏埃托尼乌斯 .

与苏埃托尼乌斯在此提到的修辞学家的评价一致。

[plɪn] .
Plin .
普林 .

普林。

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] . - .
xvii . 25 .
十七 . - .

xvii.25.

[-] - [wʌz; wəz]['kɑːns(ə)l][wɪð; wɪθ]['dʒuːljəs] ['siːzər] [iː] . , [ə; eɪ] . [juː] . [siː] . - , [ænd; ənd]
[914] Isauricus was consul with Julius Caesar II . , A . U . C . 705 , and
[-] - 曾是 领事 和 尤利乌斯 凯撒 二 . , 一个 . U . C . - , 和
[ə'gen] [wɪð; wɪθ][el] . ['æntəni] , [ə; eɪ] . [juː] . [siː] . - .
again with L . Antony , A . U . C . 712 .
再次 和 L . 安东尼 , 一个 . U . C . - .

[914] 伊萨乌里库斯于公元前 705 年担任尤利乌斯·凯撒二世的执政官，并于公元前 712 年再次担任卢基乌斯·安东尼的执政官。

[-] [ə; eɪ]['rɪvər][ɪn][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [kæm'peinjə] , [naʊ] [kɔːld] [ðə; ði]['sɑːrnoʊ] ,
[915] A river in the ancient Campania , now called the Sarno ,
[-] 一个 河 在 这 古老的 坎帕尼亚 , 现在 称为 这 萨尔诺 ,

[915] 古坎帕尼亚地区的一条河流，现在被称为萨尔诺河，

[wɪtʃ] [dis'tʃɑːdʒz] [ɪt'self]['ɪntuː][ðə; ði] [beɪ] [ʌv; əv]['neɪpəlz] .
which discharges itself into the bay of Naples .
哪个 排放 本身 进入 这 湾 的 那不勒斯 .

它最终流入那不勒斯湾。

[-] - [ə'trɪbjuːts] [ðə; ði]['ɪndʒəri] [rɪ'siːvd] [baɪ][hɪz; ɪz] [aɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'rʌpt] ['hæbɪts][hiː; hi]
[916] Epidius attributes the injury received by his eyes to the corrupt habits he
[-] - 属性 这 受伤 已收到 经过 他的 眼睛 到 这 腐败 习惯 他
[kən'træktɪd] [ɪn][ðə; ði][sə'saɪəti][ʌv; əv][em] . ['æntəni] .
contracted in the society of M . Antony .
合同 在 这 社会 的 M . 安东尼 .

[916] 埃皮迪乌斯将他眼睛所受的伤害归咎于他在马·安东尼的交往中染上的不良习惯。

[-] [ðə; ði][də'rekt][ə'luːʒ(ə)n][ɪz][tuː; tə][ðə; ði] " [staɪl] " [ɔːr][proʊb] [juːst] [baɪ] ['sɜːdʒənz] [ɪn]['oʊpənɪŋ]
[917] The direct allusion is to the " style " or probe used by surgeons in opening
[-] 这 直接的 典故 是 到 这 " 风格 " 或者 探测 用过的 经过 外科医生 在 开幕
['tuːmər] .
tumours .
肿瘤 .

[917] 直接影射的是外科医生在切开肿瘤时使用的"探针"。

[-] [mɑːrk]['æntəni][wʌz; wəz]['kɑːns(ə)l][wɪð; wɪθ]['dʒuːljəs] ['siːzər] , [ə; eɪ] . [juː] . [siː] . - .
[918] Mark Antony was consul with Julius Caesar , A . U . C . 709 .
[-] 标记 安东尼 曾是 领事 和 尤利乌斯 凯撒 , 一个 . U . C . - .

[918] 马克·安东尼于公元前709年担任尤利乌斯·凯撒的执政官。

[siː] [bɪ'fɔːr] , ['dʒuːljəs] , [siː] . [ˌɛl'ɛks'ɛks'aɪ'ɛks] .
See before , JULIUS , c . lxxix .
看 前 , 朱利叶斯 , c . 七十九 .

参见前文，JULIUS，第 lxxix 章。

[-] ['fɪlɪp] .
[919] Philipp .
[-] 菲利普 .

[919] 菲利普。

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] . - .
xi . 17 .
十一 . - .

十一、17。

[-] - , [naʊ] [kɔːld] [lɛn'tiːni] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] [taʊn] [ɪn] ['sisili] ,
[920] Leontium , now called Lentini , was a town in Sicily ,
[-] - , 现在 称为 扁豆 , 曾是 一个 镇 在 西西里岛 ,

[920] 利昂蒂乌姆（Leontium），现称伦蒂尼（Lentini），是西西里岛的一个城镇。

[ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [rɪ'leɪtɪd] [baɪ] [θjuː'sididiːz] , ['vaɪ, 'viː] .
the foundation of which is related by Thucydides , vi .
这 基础 的 哪个 是 有关的 经过 修昔底德 , 六 .

修昔底德在其著作第六章中对此有所描述。

[piː] . - .
p . 412 .
p . - .

第412页。

[pɔ'libiəs] [dɪ'skraɪbz] [ðə; ði][lɛn'tiːni, 'liːɑːn'taɪn] [fiːldz] [æz; əz][ðə; ði][moʊst] ['fɜːrtl] [pɑːrt][ʌv; əv] ['sisili] .
Polybius describes the Leontine fields as the most fertile part of Sicily .
波利比乌斯 描述 这 莱昂蒂娜 字段 作为 这 最多 沃 部分 的 西西里岛 .

波利比乌斯将莱昂蒂尼亚平原描述为西西里岛最肥沃的地区。

- . [ˌviːˌaɪ'aɪ] . [wʌn] .
Polyb . vii . 1 .
- . 七 . 1 .

Polyb. vii.1.

[ænd; ənd] [siː] ['sisərəu] , ['kɑːntrə] - , [ˌaɪ'aɪ'aɪ] . - , - .
And see Cicero , contra Verrem , iii . 46 , 47 .
和 看 西塞罗 , 相反 - , 三、 . - , - .

并参见西塞罗，反对维雷姆，iii。 46、47。

[-] [nəu'vɑːrɑː] , [ə; eɪ] [taʊn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmɪlə'niz] .
[921] Novara , a town of the Milanese .
[-] 诺瓦拉 , 一个 镇 的 这 米兰人 .

[921] 诺瓦拉，米兰人的一个城镇。

[-] [ˌes 'tiː] . ['dʒɪrəm][ɪn] [krɑːn] .
[922] St . Jerom in Chron .
[-] 英石 . 杰罗姆 在 克朗 .

[922] 圣杰罗姆在 Chron.

[juːsɪb] .
Euseb .
尤西布 .

尤西布

[dɪ'skraɪbz] ['luːʃəs] - ['plæŋkəs][æz; əz][ðə; ði][dɪ'saɪp(ə)l][ʌv; əv]['sisərəu] , [ænd; ənd][ə; eɪ]
describes Lucius Munatius Plancus as the disciple of Cicero , and a
描述 卢修斯 - 普朗克氏 作为 这 弟子 的 西塞罗 , 和 一个
['selɪbreɪtɪd] ['ɔːrətər] .
celebrated orator .
著名 演说者 .

卢修斯·穆纳提乌斯·普朗库斯 (Lucius Munatius Plancus) 描述为西塞罗的弟子和著名演说家。

[hiː; hi] ['faʊndɪd] ['laɪənz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][taɪm][hiː; hi] ['gʌvənd] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['roʊmən]['prɑːvənsəz]
He founded Lyons during the time he governed that part of the Roman provinces
他 创立 莱昂斯 期间 这 时间 他 受统治 那 部分 的 这 罗马 省份
[ɪn] [gɔːl] .
in Gaul .
在 高卢 .

他在统治罗马高卢行省期间建立了里昂城。

[-] [siː] [ɔː'gʌstəs] , [siː] . [ˌɛks'ɛks'sɪks] .
[923] See AUGUSTUS , c . xxxvi .
[-] 看 奥古斯都 , c . xxxvi .

[923] 参见奥古斯都，第 xxxvi 章。

[-] [hiː; hi] [ment] [tuː; tə] [spiːk] [ʌv; əv][sɪs'ælpaɪn] [gɔːl] , [wɪtʃ] , [ðoʊ] [ˌdʒiːə'græfɪkli] [ə; eɪ]
[924] He meant to speak of Cisalpine Gaul , which , though geographically a
[-] 他 意思是 到 说话 的 山麓 高卢 , 哪个 , 尽管 地理上 一个
[pɑːrt][ʌv; əv] ['ɪtəli] ,
part of Italy ,
部分 的 意大利 ,

[924] 他本意是指山南高卢，虽然从地理上看它是意大利的一部分，

[dɪd][nɑːt] [tɪl] [ə; eɪ] [leɪt] ['pɪriəd] [ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði]['prɪvəlɪdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['teritəriz] [ju'naɪtɪd][tuː; tə]
did not till a late period enjoy the privileges of the other territories united to
做过 不是 直到 一个 晚的 时期 享受 这 特权 的 这 其他 领土 团结的 到
[roʊm] ,
Rome ,
罗马 ,

直到后期才享有与罗马联合的其他领土相同的特权。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [əd'ministəd] [baɪ][ə; eɪ] ['priːtə] ['ʌndər][ðə; ði][fɔːrmz][ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪ'pendənt]
and was administered by a praetor under the forms of a dependent
和 曾是 管理 经过 一个 执政官 在下面 这 表格 的 一个 依赖
['prɑːvɪns] .
province .
省 .

并以附属省份的形式由一名裁判官进行管理。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [əd'mɪtɪd] [tuː; tə]['iːkwəl] [raɪts] [baɪ][ðə; ði][traɪ'ʌmˌvɜːrz] , ['æftər][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv]
It was admitted to equal rights by the triumvirs , after the death of
它 曾是 承认 到 平等的 权利 经过 这 三巨头 , 后 这 死亡 的
['dʒuːljəs] ['siːzər] .
Julius Caesar .
尤利乌斯 凯撒 .

在尤利乌斯·凯撒死后，三巨头承认了它享有平等的权利。

-	['ɪntɪmətid]	[ðæt]	[ðoʊz]	[raɪts]	[wɜːr; wər]	[naʊ]	[ɪn]	['deɪndʒər]	.
Albutius	**intimated**	**that**	**those**	**rights**	**were**	**now**	**in**	**danger**	**.**
-	暗示	那	那些	权利	是	现在	在	危险	.

阿尔布提乌斯暗示，这些权利现在正处于危险之中。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神